

# 石油通訊

CPC Monthly



慶祝中油公司成立58周年

向莘莘學子招手  
一中油首推校園徵才



中華民國九十三年六月號

634

**TAIWAN**  
消費者油品品質滿意度第一 **No.1**



## 好油 要點燃生命的熱力

在這裡24小時充滿真誠、奮鬥的熱力

為理想南征北討、東奔西走努力打拼的人們

疼惜台灣人的真感情，點燃生命的熱力

讓寶島更美麗，中油跟你逗陣向前走

### 專為台灣設計的好油——中國石油



中油為大家加油，請大家為台灣加油  中國石油

善盡社會責任已蔚為國際潮流，我們要學習作國際公民，在經濟版圖上展現更好的成績。

-經濟部施顏祥次長・「從社會關懷到企業雄心」新書發表會

身為地球村成員，企業邁向國際化除了具備國際企業思維，還須導入社會責任的經營理念，才能奠定永續發展的基礎。隨著跨國企業觀念成形，國際組織近來發起要求企業善盡社會責任準則，包括：經濟合作暨發展組織（Organization for Economic Cooperation and Development；OECD）多國企業指導綱領、國際商業總會（ICC）的企業永續發展憲章，均成為績優跨國企業遵循的圭臬。台灣企業版圖急速擴張，不僅在大陸、東南亞、歐美，連甫納入歐盟版圖的捷克亦有台商奮鬥的身影；近廿年來，台商海外投資金額超過一千億美元，在亞洲地區創造一千萬個以上就業機會，在在顯現台商的經濟實力及影響力。善盡社會責任已蔚為國際潮流，我們要學習作國際公民，在經濟版圖上展現更好的成績。（秀）

當世界各國政府的力量愈來愈小時，企業推動、參與社會改革的力量相形重要。

-天下雜誌殷允芃董事長・「從社會關懷到企業雄心」新書發表會

全球化狂潮橫掃世界，穿越國與國的高牆，其間有一群人扮演著重要的角色，那就是企業。在台灣仍無法突破外交困境之際，企業扮演的角色益顯重要，在世界各個角落成功的推動國民外交，許多外國友人與台灣的第一次接觸均來自跨國企業；事實上，當世界各國政府的力量愈來愈小時，企業推動、參與社會改革的力量相形重要，企業要贏得世人尊敬，邁向永續發展，關懷是社會責任的第一步，期望國內企業共同攜手，帶領台灣走出去，與世界接軌。（秀）

任何一份新工作均是一項挑戰，免不了有新的壓力，不過壓力往往是成長的動力，能激發一個人的潛能，成長難以數計。

-本公司陳寶郎副總經理・中油公司成立五十八周年慶祝大會

面對任何一份新工作均是一項挑戰，免不了有新的壓力，不過壓力往往是成長的動力，能激發一個人的潛能，想盡辦法克服、解決問題，完成任務，其間有許多學習的機會，所得到的成長難以數計。我從不拒絕主管交付的新任務，從不說「NO」，更不計較；我們可以信佛教、基督教，可千萬不要信「計較」，俗話說「傻人有傻福」，只要努力，不計得失，隨時保持樂在工作的心情，以感恩的心為公司盡心盡力，也將成就自己。（秀）



# 目錄

## 專載

4 中油公司成立五十八周年慶董事長書面賀詞

7 中油公司成立五十八周年慶總經理講詞

——持續社會關懷，善盡企業責任

專題報導

10 向莘莘學子招手

中油首推校園徵才

事業報導

20 開創台灣柴油科技新紀元

——本公司率先生產低硫高級柴油

簡介KON網路電話系統

石油世界

22 參加第十四屆世界「NG大會側記

系列報導

26 「油」小看大集

——全球煉油工業發展大趨勢

油人午餐地圖(二)——置身「House的感動

加油站工讀同學的心聲(一)——我熱愛的工作

加油站采風(十八)

服務加值，客來斯樂——霧峰加油站

工作研究

28 鑒核文與核定文

工安環保

29 全面投入加油站測漏管改革

黃冠良

林震北

張福醮

陳志婕

碧真

蔡信行

董天植

盧彥旭

馮菊秀

張錦萍、張麗秋

### 封面故事：

有史以來第一次，本公司跨足校園，投入搶人大作戰；工作同仁卯勁行銷中油，創意十足，獲得畢業學子熱烈迴響，也帶來CPC傳承新希望，注入活力新泉源，前景一片光明。



中華民國九十三年

# 6

# 月號

石油通訊  
編輯委員會

發行人：郭進財  
主任委員：潘文炎  
編輯委員：余信雄  
陳明輝  
沈繼超  
林勝比  
徐洲種  
楊健一  
劉唯德

總編輯：林正雄

副總編輯：王素珠

企劃編輯：陳容

執行編輯：黃瑩

文字編輯：馮菊秀

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司

地址：台北市一〇信義區松

仁路三號

電話：八七二五八五三一

網址：<http://www.opc.com.tw>

印刷者：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路

九十五號之八

中華民國四十年七月創刊

中華民國七十七年七月改版

中華民國九十三年六月十日出版

印製工本費：每本約三十元  
中華郵政臺字第三七〇號執照登  
記為第一類新聞紙類行政院新聞  
局出版事業登記證局版台誌字第  
〇八七四號

慈母心，油人情

——本公司「母親節感恩音樂會」紀實

藝文天地

旅美油人洛城敘舊

生活隨筆：Enjoy the Beauty of English Language

董世芬

蕭從文

卜算子

十泊

邑如

劉慎山

黃金財

戀戀蓮花

油人之光——賀柯清俊獲全國優秀稽核人員殊榮

新聞集錦

金玉集

人事動態

新聞集錦

如膠似漆——認識石油溶劑特展

油情點、線、面

石油通訊發行調查

世界石油掃瞄

油價瞭望台

瞄準大陸——投資中亞哈薩克石油工業概況

業務焦點

各地鱗爪

日誌



位於世界第三大島嶼—婆羅洲北端的沙巴州，遺世獨立，保有原始古樸風貌；境內自然景觀豐富多元，美不勝收，完整保留原住民文化，間有淒美的故事、奇特的傳說，且隨著作者用眼、用心、用快門捕捉獨特的「沙巴之美」。



完全由同仁自導自演的「母親節感恩音樂會」，於佳節前夕登場，油人紛紛展現才藝，除了洞簫吹奏、懷舊歌聲，韻疊有致的京劇更是有板有眼，還有中油合唱團美妙的合聲，好一場音樂饗宴，洋溢孺慕情懷，感動著台下觀眾。

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動……等富有人情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動、業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者；未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。  
二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。  
三、來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處圖書出版組或直接  
e-mail:009237@cpcc.com.tw

ISSN 0559-8214



統一編號

2004000006

# 中油公司成立五十八周年慶董事長書面賀詞

六月一日，是本公司成立五十八周年的重要日子，在歡欣慶祝之餘，衡諸企業經營環境瞬息萬變，唯有與時俱進，匯集眾人才智，掌握產業發展脈動，才能在市場競爭中立於不敗；在此，願與全體同仁共勉：秉持一貫的卓越貢獻精神，以宏觀的思維、前瞻的策略、創新的作為，迎向自由化、全球化的挑戰。

五十八年，對一家企業而言，可說是一段不算短的歲月。在時空推移中，經營環境變動不居，企業欲延續五十八載誠非易事，而本公司歷半世紀而屹立不搖，愈發顯現其傲視群倫的韌性與生命力。回顧五十八年前，油人前輩苦心籌謀，始換來石油種子的萌芽，建立我國自有石油事業；無數同仁貢獻智慧與青春，擊劃佈局，繼而帶動公司成長茁壯，發展成為台灣石油產業龍頭，歷年來蟬聯國內十大製造業之首，躋身全球五百大企業之列。逾半世紀以來，本公司雖曾面臨困境，然而在油人堅苦卓絕的務實精神凝聚下，終能度過重重難關，達成充分且穩定供油之任務，促進經濟發展、民生繁榮，這是全體油人共同的驕傲。

在這意義深長的日子，我們除了滿懷感恩之情，更要勇於承擔，面對油品市場全面開放的嚴峻競爭，體認公司的未來就掌握在我們的手中；如何在過去堅實的基礎上，創造更輝煌的未來，共同為追求永續經營而努

力，更是我們責無旁貸的使命。時間過得很快，我接下中油董事長一職即將屆滿二年，欣逢公司五十八周年慶，除了肯定同仁過去的努力，使各項業務均有長足進展，對未來更有著深切的期許。誠如我所一直強調的，身為董事長最重要的任務就是要把公司帶向正確的方向，結合經營團隊的努力，為公司勾勒發展願景；綜觀全球化發展趨勢，我不斷思索公司的未來，認為公司不應自滿於國內第一大石油公司的定位，我們的眼光要「向外看、向世界看」，邁向國際，與全球接軌，集油、石化與科技於一身，以成為綜合性國際能源集團自期。

我們的定位要明確，目標要高遠，行動則要踏實。我一再強調「創新是最好的策略，務實是最好的管理」，企業經營首在提供員工寬廣的揮灑空間，而管理原則一言以蔽之，就在訂定經營目標，然後充分授權，進行目標管理，透過分工與合作、授權與責任、激勵與考核加以評估；為推動公司治理（Corporate Governance），目前本公司積極借重董事及監察人之專業，於董事會之外，另設董事會前探勘審議會議、事業計畫審議會議及採購審議會議，以及高階主管提名人選審議小組審議會議、監察人會議，以協助經理部門推動各項業務。本公司未來經營目標，除了鞏固既有油品市場占有率之外，還要積極拓展石化事業版圖，並進一步強化探勘事業，

延伸國際觸角；為擴大經營規模與領域，提升競爭力與經營績效，以董事會關注與期許之九十三年度經營重點為指導原則：

● 全年營收四、五〇〇億以上；稅前淨利三％以上；淨利目標為一三五億。

● 國內汽、柴油發油量市場占有率至少維持七〇％以上；加油站通路市場占有率至少維持七〇％以上。

● 加油站經營環境、外觀、廁所管理、服務熱誠、資訊系統均須做到業界第一；以「服務差別化」及「服務優勢」領先市場，並重新訂定「加油站工讀生選用、培訓及獎懲辦法」，嚴格貫徹執行。

● 配合國家能源政策，建立市場穩定機制。

● 全面降低煉製成本，從原油採購、期貨避險、製造成本、管銷費用、設備利用率及工安加強等面向進行；煉製事業部所提成本必須是油品行銷事業部在市場競爭上的有力支持者，不可成為拖累者。

● 在人力資源規劃方面，全面規劃精簡人力，提出大幅優退方案及人數；以九十四年民營化為目標提出最適人力；配合各單位未來發展及管理需要，積極儲備及進用優秀人才。

● 新事業進度管控：台中港「Z」接收站、雲林石化科技園區、林園廠擴充產能、高雄廠更新計畫、石化運籌中心及桃園廠搬遷處理。

● 積極與國際管理健全之大公司合作，加強海外探勘之投資，如有理想礦區，必要時可大幅增加預算。

● 整合有效率之資訊管理系統，各單位應以每月一日結帳為目標，並以台塑為標準。

● 除進用新進人員先行投資外，其他各項經營成本應全面降低與合理化，以提高效率，提升競爭力。

● 繼續主打「中油為大家加油，請大家為台灣加油」之主題廣告，在本土理念及台灣意識下，更突顯中油之地位。

● 貫徹「工安百分百」、「工安零災害」。

據此指導原則，在探採方面，放眼世界各大油公司主要獲利來自探勘，高占總營收七成以上，油價愈高，油公司探採收益就愈高，新發現的油氣蘊藏更成為油公司新增的資產，我們將繼續落實「擴大國外探勘投資，增加蘊藏量」、「突破技術瓶頸，降低國內發現與生產成本」、「善用國內探勘資源，機動調整探勘組合」等三大策略，在五年內投入一五〇億元加強與國際大油公司合作探勘，以提高探勘盈餘占公司稅前淨利之比例，達到卅％之目標；在煉製方面，為推動高雄廠轉型計畫，將加強與後勁居民溝通，以獲得認同及支持，並籌劃於雲林離島工業區設立石化科技園區，同時持續尋求代煉業務，以提高設備利用率，降低生產成本；在石化方面，將推動林園廠更新擴建計畫，進而規劃全球石化資源整合，建立供應鏈關係，以成為石化基本原料之通路商；在行銷方面，除繼續推動加油站精緻服務爭取顧客認同外，將充分運用現有資源及人力，拓展多角化業務，增加業外收入，發揮通路優勢，並積極建立行銷據點，提升市場占有率。在天然氣方面，本公司成功得標台電大潭電廠天然氣採購案，除肯定本公司多年累積的天然氣專業營運經驗，以及可資彈性調度的完備供輸網絡優勢外，更強化本公司作為國內第一大油公司之地位，深化未來經營的核心價值；目前本公司正積極推動台中港「Z」接收站各項工程之規劃、設計及施工，以期供應台電大潭電廠用氣。

為了創造公司可大可遠的未來，我們進一步規劃於八年內陸續完成林園廠更新擴建計畫、雲林石化科技園區計畫以及高雄廠轉型計畫。其中，為維持國內油品市場規模，完成垂直整合以提升競爭力，拓展石化產品外銷以提高獲利能力，本公司推動中之雲林石化科技園區計畫，已進入評估階段，將結合民間業界力量，形成台塑外另一石化體系；預計投資三、七〇〇億元，興建日煉卅萬桶煉油廠及年產一二〇萬噸輕裂廠，更往下延伸至石化中間原料及特用化學品領域，其中，煉油廠規模與大林廠相當，輕裂廠規模則相當於高雄廠五輕（年產乙炔五〇萬噸）之二、四倍，第一期計畫預訂自明（九十四）年開始啟動執行。另為縮小石化原料供給缺口，並藉由製程之汰舊換新，提升安環品質，擴大產能規模，推動林園廠更新擴建計畫，新建年產一〇〇萬噸乙炔之輕油裂解廠，預計於民國一〇〇年完工投產，屆時可望帶動廠商投資意願，再創台灣石化榮景。

近期受到中東情勢不安、恐怖陰影籠罩等影響，國際油價行情屢創新高，衝破每桶四十美元關卡，更一度上探每桶四十三美元天價，刷新廿五年以來之最高紀錄，也宣告高油價時代來臨。在此，我要強調的是，國際油價飆漲造成本公司沉重的成本壓力，油價水平居高不下，持續在高檔盤旋，本公司經審酌對國內民生之衝擊，吸收成本，延後宣佈調漲油價，然而相較於鄰近日、韓、香港及新加坡等國，調漲後的國內油價仍居於亞洲四小龍最低水準；另一方面，我也要呼籲：台灣地區油氣能源十分貧乏，九九%以上仰賴進口，對外依存度甚高，國人自應體認點滴能源得之不易、毫無浪費的

本錢，長期而言，倡導節約能源既是我們責無旁貸的工作，更有必要發展成為全民運動；而對本公司而言，當下最為迫切的課題除致力分散油源以降低風險外，亦將持續多方尋求與國際大油公司之合作採油機會，以增強自有油源之掌握能力。

事實上，逾半世紀以來，本公司穩定供應國內市場所需油品及石化基本原料，帶動整體經濟成長，居功厥偉；在追求營利的同時，亦不忘善盡企業社會責任，除不斷提升油品品質達到世界水準之外，更引進推廣清潔能源LNG，致力環境保護，並以國內企業環保之領航者、工安之示範者自居，扮演社區優良企業角色，從未稍懈；多年來，本公司持續社會關懷的行動，扶助弱勢團體，參與公益活動，協助廠礦周邊建設，造福鄉里，帶動地方進步，追求共存共榮，不遺餘力。基於安全的營運不僅是公司生存發展的根本，更是企業責無旁貸的使命，本公司除建立先進完備的安環管理制度，更全面落實於現場，期達到「工安零事故，環保零罰單」之目標，並落實成為「安全、乾淨、具競爭力之國際能源公司」的第一步。

為提供國人優質多元的能源服務，本公司持續推動組織再造，提升整體經營效能；基於「人乃企業最大的資產」，積極培養繼起人才，在知識經濟時代中，讓全體同仁均有發揮長才的空間並享有工作成就，同心協力，以實現中油公司成為涵蓋油品、石化及高科技國際能源集團之願景，共創亮麗的明天。

# 中油公司成立五十八周年慶總經理講詞

## ——持續社會關懷，善盡企業責任

今天，我們以十分歡欣的心情慶祝本公司五十八歲生日，特別感謝各位老前輩及貴賓撥冗蒞臨，以及同仁的參與。

五十八年來，本公司從高廠一片廢墟中艱苦開創，從無到有，一路成長茁壯，近年來面對油品市場全面開放競爭的衝擊，本公司在董事長、董監事帶領與全體同仁努力下，目前仍擁有自營站六四一站，加盟站一、〇九六站，力保行銷通路七十二%占有率、各項油品市占率均達到七十%以上的目標，其中汽油市占率維持在七成以上，柴油七成六、燃料油則超過八成，居油品龍頭地位。

在經營實績上，儘管近期國際油價飆漲，屢創歷史新高，本公司購油成本大增，面臨極大的調價壓力；惟令人欣慰的是，截至四月為止，累計稅前盈餘達到五

十八億元，超過預算目標達卅二億元，其中尚未包括本公司為民營化增提之退休準備金，預期到民營化時將可提足員工應得之退休金。上述盈餘績效除了來自於各項經營改革及降低成本外，主要來自於工場操作上的突破，前幾年公司曾舉辦主要工場產能操作競賽，為提高主要產品產量預作準備，計有十九座工場通過測試，超越了以往最高單月平均產量；今年，配合國際汽、柴油等成品價格上揚，主要賺錢的PCC、ROC、FCC等汽油工場開工率都在一〇〇%以上，增產外銷，因此，煉製事業部今年一至四月轉撥績效超過卅億元；三、四、五輕等裂解工場亦配合乙烯等石化原料市場行情上漲，彈性提高工場開工率，其中五輕乙烯產量更大幅超出工場原規劃產能，最高開工率曾達到一一七%。此外，前鎮乙烯冷凍槽已於去年底完工，今年開始進口乙烯供應國內業者，免除輕裂大修時之打折供料，增產獲利，石化事業部績效亦因而大幅超過去年同期水準。在探採方面，去年打井不順，一直有各項問題存在，希望在這方面有專長的退休老前輩能回來指導改善；另外，陸上官田一號井目前在處理鑽井工程問題中，若一切順利，預估儲量應可達到三億立方公尺，加上國際油價上揚，國外合作探勘收益也隨之提高，探採事業部可望達到年度績效目標。

為因應自由化、民營化的挑戰，過去數年來，公司



▲ 本公司成立五十八周年慶祝大會由潘總經理主持。

(攝影：朱信義)



致力推動企業化經營，以提升整體競爭力，在同仁共同努力下，如今我們已穩居國內製造業龍頭。今天，我要強調的是，全球企業永續發展的趨勢與內涵已有顯著的改變，企業經營除應具競爭力之外，亦需兼顧工安環保、生態環境、社會公益與福祉；企業在追求獲利的同時，也應投入社會關懷，本公司身為國內第一大企業，善盡企業社會責任的行動一向不落人後。首先，在工安方面，本公司歷年來總和災害指數以民國八十五年最高（超過十七），去年降至一·四六，為歷年最低水準，今年一至四月再降為〇·四二，依據統計資料顯示，本公司自八十五年迄今總和災害指數平均為六，遠優於石化同業（平均為十二）；一般認為工廠運轉較可能造成工安事故，不過，在本公司工安績效大有改善的同時，同仁上下班交通事故卻有增加的趨勢，因此，我們要請求大家多加注意自身安全，同時也要求各事業部設法改進。

其次，在環保方面，為改善空氣品質，配合年初政府宣佈開放柴油車進口，本公司領先世界先進國家於六

▲會中，潘總經理頒發象徵油人最高榮譽的竹銘獎章予陳寶郎副總經理。（攝影：王中）

▲竹銘獎得主陳寶郎副總經理上台致詞，充滿感恩情。

（攝影：朱信義）



月一日生產含硫量五十ppm之低硫高級柴油，而目前柴油車價格雖比汽油車高出廿五%，但長期而言，柴油車具有耗油低、馬力強、性能佳等優勢，未來市場前景看好；值得一提的是，本公司基於社會責任，即使需增加一億餘元的成本，仍決定於今年十月全面供應低硫柴油。在油品品質方面，多年來，本公司持續提升油品品質，自民國七十六年以來不斷降低車用汽油之鉛、苯含量，以及柴油與燃料油之硫含量，除了於八十九年達成汽油全面無鉛化，現階段所生產油品品質均符合先進國家標準，依據國內民意調查資料顯示，社會大眾對本公司油品品質的肯定遠超過我們的競爭對手。

在生態保育方面，台灣擁有豐富的自然資源，以及美麗的自然景觀，本公司生根於這片土地，而這片土地也造就了我們今天安定的生活，因此愛護腳下的土地，維護自然環境，是我們責無旁貸的任務，在此，我鼓勵各事業部投入所在地自然河川、生態及物種的保護與認

養工作，希望我們後代子孫能擁有良好的自然環境。

另外，在關懷社會方面，近日報載有關單位辦理國小教師甄選，需用名額一百零八人，卻有多達一萬人報名，錄取率不到二%；而本公司擬對外招考一百五十名新人，到目前為止，前來報名的碩士已超過一萬人，可見社會上仍有許多人在努力謀求一份安定的工作而不可得。近期商業週刊報導「阿祖的兒子」，揭露隔代教養的問題，令人印象深刻；天下雜誌發行人殷允芃女士也曾告訴我，目前社會各角落還有許多學童每天只吃一餐；上個周末（五月廿九日）下午，我參加在晶華酒店舉行的「從社會關懷到企業雄心」新書發表會，現場六龜育幼院合唱團的演唱令人感動，因為那是從心中唱出的聲音，在在顯示這個社會需要我們關心的人還很多。

在全球化趨勢下，最明顯的是地球的有形距離縮小了，進入知識經濟時代，也帶來貧富差距拉大的後遺症，靠勞力謀生的弱勢一群生存條件變得比以前更差。以我的觀察，國人很有愛心，國內的慈善團體也很多，而其中以慈濟表現得最好，也最具知名度，但也因為如此，許多社會大眾的捐款都流向慈濟，其他仍有許多育幼院、教會經費拮据，亟待援助；本公司同仁平均年齡在四十八歲左右，子女大都已長大成人，生活也許並不富裕，但至少溫飽有餘，因此，希望同仁有空時多



多照顧社會弱勢的一群，回饋社會。事實上，在這方面，本公司也投入不少，目前在台北、高雄地區設立有「愛心加油站」，為身心障礙人士開拓另一方工作天地；九二一大地震後，花費五億元認養重建震災中受到重創的南投縣水里國小校園；以及成立「石油展示館」，免費開放社會大眾參觀，促進民眾對石油工業的認知與了解，都是關懷弱勢、回饋社會的具體實踐。

去年以來，為提升同仁藝術文化素養，公司推出一系列講座及活動，對整個社會應具正面價值。前年，公司曾贊助「花樣年華—法國繪畫三百年展」，今年則協辦「世界四大古文明—羅浮宮埃及文物展」、「維也納愛樂訪台音樂會」；郭董事長最近也表示，公司將盡力支持「中油合唱團」，希望今年參加經濟部之比賽能拿第一名！

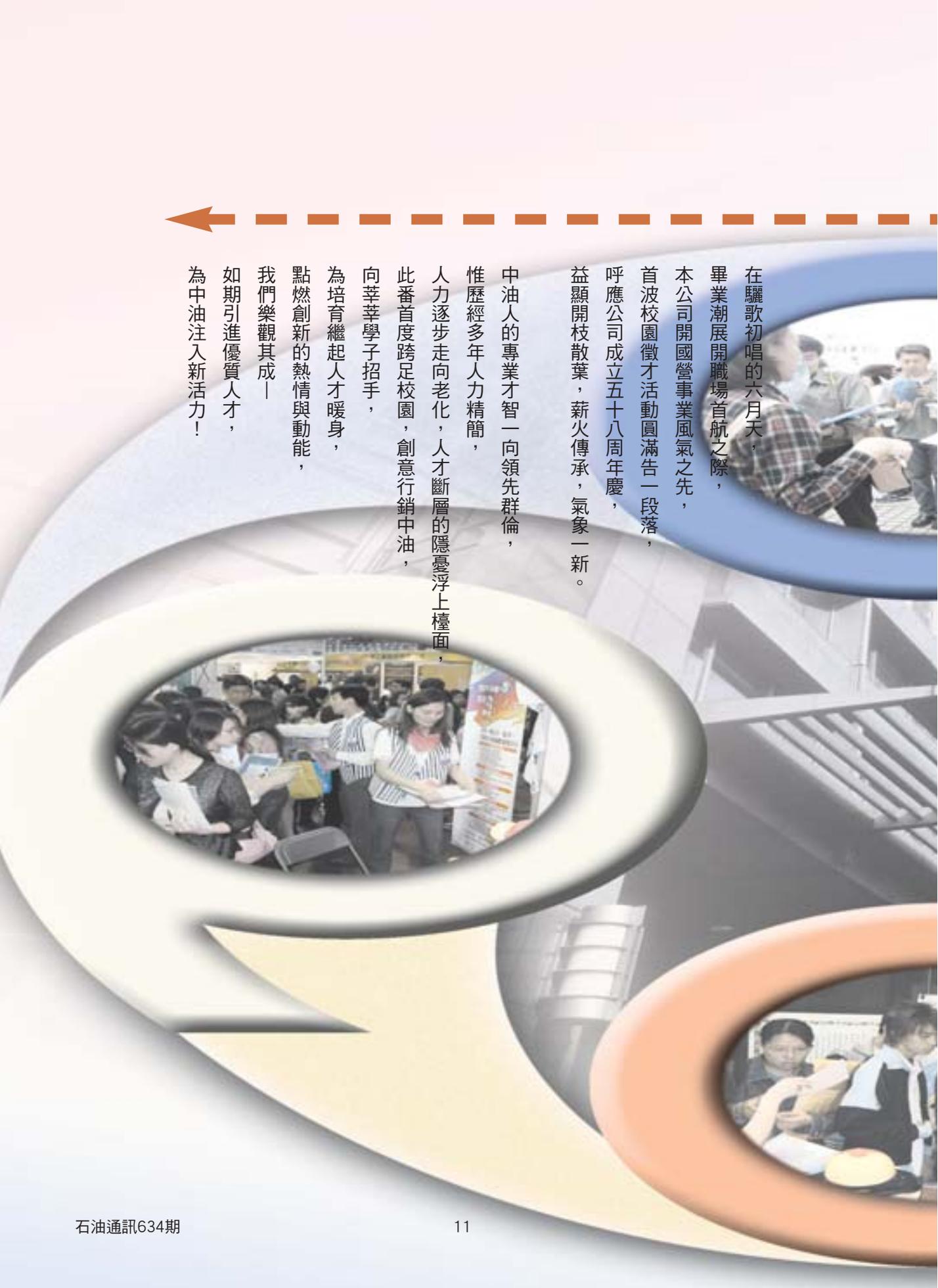
我個人之前曾擔任過兩屆中華民國企業責任照顧協會（TRCA）理事長，所謂企業責任照顧，就是企業對其產品從搖籃到墳墓—自原料、生產過程、使用到最後廢棄的過程，善盡照顧之責，以避免其對環境生態的破壞；目前亦擔任中華民國企業永續發展協會副理事長。基於企業的社會責任，在營運穩定的前提下，本公司應將維護生態、保護環境列為一致努力的目標，期望在未來，本公司在國人心中不僅是一家石油公司，也是一個有愛心、關懷生態、關懷社會的企業；油人一齊散播愛心，進而共同創造富有禮的祥和社會，願與同仁共勉之。最後祝福各位貴賓及同仁身體健康！萬事如意！中油公司永續發展！（黃堂現場整理）

▲石油事業英才獎六位得主出爐，獲潘總經理頒獎鼓勵。

（攝影：王中）

# 向莘莘學子招手





在驪歌初唱的六月天，  
畢業潮展開職場首航之際，

本公司開國營事業風氣之先，  
首波校園徵才活動圓滿告一段落，  
呼應公司成立五十八周年慶，  
益顯開枝散葉，薪火傳承，氣象一新。

中油人的專業才智一向領先群倫，  
惟歷經多年人力精簡，  
人力逐步走向老化，人才斷層的隱憂浮上檯面，  
此番首度跨足校園，創意行銷中油，  
向莘莘學子招手，  
為培育繼起人才暖身，  
點燃創新的熱情與動能，  
我們樂觀其成！  
如期引進優質人才，  
為中油注入新活力！

# 中油首推校園徵才

張錦萍、張麗秋／聯合報導／人事處

本公司自八十三年辦理專案裁減以來，各單位人員逐步精簡，惟為應油品市場自由競爭壓力，近年來仍積極推動人員精簡，各操作工場及管理人力均因人員離退而趨於緊縮，且有老化現象。為舒緩人力結構出現年齡老化及人才斷層現象，同時兼顧逐年降低員工人數之目標，本公司自八十八年起，年度招考新進人員均以「前一年度五十五歲以上專案裁減人數之廿%」為限

額，招考進用須長期培育傳承之技術職類人員，惟近兩年囿於年度預

算員額及用人費用，鮮少進用新人（請參見小檔案）。至去（九十二）年底，預估今年度全公司對外進用新人之員額空間約一五〇餘人，人事處旋即請各單位確實檢討人力情形，考量業務銜接與需求迫切性，經內部自行調後仍有不足，且符合公司經營策略所需者，預提增補新進人力需求；另並積極著手規劃九十三年度徵才計畫。

## 歷年首波創意行銷中油

基於本公司仍屬國營事業，依規定，人員進用須採公開甄選方式辦理，其中碩士以上學歷甄選及雇



▶「超級推銷員」賣力演出，吸引學子一探究竟。

（照片提供：人事處）

▲博覽會上，工作人員個個熱情有勁，投入搶人大戰。

（照片提供：人事處）



用人員甄試可由本公司自行辦理，大專學歷派用人員甄試則需由經濟部統籌考試、或委託就業服務機關或公立機構代辦招考；又人員之進用需在年度預算員額及用人費用可容納之範圍內，預估本公司九十三年底雖有員額空間，惟因上半年實有人數仍高於年度預算員額，爰報經濟部同意先行招考一五〇名新進人力，並持續不斷與經濟部相關單位溝通，期盼儘早獲得同意（註）。

另一方面，本公司對外招募人才向以在報紙及公司全球資訊網刊登甄選公告為主要管道；為提高廣告效果，並吸引年輕、優秀人才進入本公司服務，九十三年徵才計畫首度規劃進行校園徵才、網路徵才及媒體廣告等宣傳活動，其中以校園徵才對人事處同仁形成最大的挑戰。由於此次活動係國營事業首次跨入校園招募人才，也是本公司有史以來第一次「校園獵才」行動，自宴請知名大學校長及相關院系長餐敘、由南到北參加全省五場次之校園徵才博覽會，以至舉辦二場次校園徵才說明會，迄今已逾三個月，在人事處龐睿穎處長帶領下，同仁發揮最大的潛力、效率與團隊精神，至五月十九日為止，圓滿完



成首波校園徵才任務。

自從接下規劃辦理校園徵才任務之後，人事處同仁無不懷著躍躍欲試的心情，全力以赴。本公司首次參加全省知名大學院校之徵才博覽會，同仁們熱切地模擬想像校園徵才博覽會情景，提供腦力激盪出來的好點子，然，憑空想像遠不如實地參與，乃先行參考坊間徵才博覽會的實際作法。由於台灣大學二月廿九日的校園徵才博覽會報名時間已於去年底截止，雖來不及參加，卻是一回觀摩的好機會，於是該徵才博覽會成了人事處自行規劃活動前的首次探測之旅，收穫不少，例如廣告招牌的設計五花八門，平面的、立體的、走動的都

▶ 不畏夏日驕陽，工作人員主動出擊，廣為宣傳。

（照片提供：人事處）

▶ 博覽會上，不少年輕學子在中油攤位上留下個人資料。

（照片提供：人事處）

有，攤位紀念品小而巧、小而美、小而科技，攤位門面的設計或樸實、或花俏、或簡潔、或繁複，莫不希望突顯企業文化與特色以為招徠。而眼觀活動現場學生人數眾多，每個人手上無不拿著許多已與紀念品，工作人員絲毫不敢怠慢，積極蒐集各攤位文宣資料，並觀摩不同的行銷作法，每個人心中對如何從現場攤位的行銷方式展現中油公司的企業文化與精神，都有一番新意，也有可行作法。事後經過充份討論，從三年級生的周延、四年級生的宏觀、五年級生的務實到七年級生的新穎，融會創意，達成共識，付諸行動。

## 求才若渴企業有志一同

第一場徵才博覽會於三月十三日在南台灣的中山大學登場。中山大學座落於景致優美浪漫的西子灣旁，遠征而來的工作人員於前一天下午抵達，即為海的美麗所震懾，興奮之情溢於言表。博覽會當天，工作人員頭戴象徵中油精神的鴨舌帽、身著藍白相間背心、胸前繫著紅領巾，搭配一條藍色牛仔褲，現代感十足，洋溢著朝氣與熱情，在現場百餘家攤位當中顯得十分醒

目；結果，這一套由龐處長與工作人員共同構思出來的團隊服裝，一出場就聲勢不凡，儘管南台灣豔陽高照，令人難以招架，在短短幾個小時內，中油攤位上的傳單與紀念品即被索取一空，遠超出原先的預期，工作人員連忙趕工加印。

綜觀整個徵才博覽會場多達二百個攤位中，超過半數屬於高科技產業，其間不乏台積電、聯電等名氣響叮噀的廠商，顯示現階段台灣經濟發展的縮影，雖然產業互異，但企業積極尋求人才、發掘千里馬之殷切行動，卻是有志一同。中油



▶ 說明會中，同學們發言踴躍，交流頻頻。(照片提供：人事處)

▲ 在台大說明會中，孔祥雲副總經理簡介公司現況與願景。(照片提供：人事處)

### 小檔案：本公司近年來進用人力統計

單位：人

時間	派用人員	雇用人員
82年	15	
83年	1	
84年	56	40
85年	27	13
86年	12	8
87年	1	6
88年	19	
89年	34	4
90年	39	66
91年	67	24
92年	3	
93年	2	
總計	276	161

(資料提供：陳淑芬／人事處)

攤位除了工作人員充足、服務周到之外，在龐處長親自領軍、賣力解說下，更讓攤位「站無虛席」，工作人員忙得不可開交，卻也大呼過癮；面對學子們對中油提出的各式各樣問題，大家均不厭其煩、鉅細靡遺地解說回答，依筆者觀察，中油攤位平均每位「顧客」的「來店」停留時間似乎冠於其他攤位，令人振奮。接下來，一連四場校園徵才博覽會分別在成功大學、中央大學、台灣科技大學與交通大學舉

行，中油攤位之硬、軟體設計經過改良修正，一次比一次進步，工作人員的服裝亦轉變為今年最IN的粉色系列，而無論在中部或北部，中油的火炬永遠吸引年輕人駐足流連。

### 油人出擊學子迴響熱烈

而除了參加校園徵才博覽會外，在清華大學、台灣大學的二場說明會亦加深中油觸角深入的良機。說明會在兩校演講廳舉行，由孔祥雲副總經理領軍，簡介本公司

現況與發展願景，人事處龐處長、陳明輝副處長隨行說明，並解答同學所提問題，另邀請畢業於該校的本公司同仁現身說法，分享中油歲月的職涯點滴。從同學們所提出的問題，可以看出尚未踏出校門的學子胸懷大志，關心層面普及校園以外的社會、經

### 人事處陳明輝副處長詳盡解答同學提問。(照片提供：人事處)



濟議題，突顯雙方交流之深度與內涵，更讓我們深深感到後生可畏，相信以中油因應市場競爭打造的企業環境，定能與莘莘學子在校所學接軌，進而激發其揮灑長才。

由於五次校園徵才重點在於行銷本公司即將舉辦徵才活動之訊息，因此不限類科，只要有興趣的同學當場即可留下基本資料，俾憑日後由本公司主動寄送招募訊息，



結果獲三、四千位學生填寫意願申請書，成效頗佳。經審視歸納學生所留下的資料，顯示除了就讀化學工程等本公司核心業務相關類科外，其他如文、法、商等科系同學亦不在少數，本公司高踞能源事業龍頭地位，歷年來蟬聯全國第一大製造業之名聲，與近年來在市場競爭中所展現的佳績與力圖轉型的努力，在這群莘莘學子趨之若鶩、深表嚮往的行動中，得到正面的肯定；而面對公司員工平均年齡層接

近五十歲大關的嚴重老化現象，我們自是求才若渴，企盼新血輪加入，帶給公司傳承的希望與活力的泉源。

值得一提的是，此次校園徵才活動的重點雖鎖定徵才訊息的行銷與宣導，然而在實務作業上，兼為即將踏出校園之職場新鮮人解答生涯規劃、性向分析與工作選擇，遠超出此行任務，因此，攤位前常見二、三位學生圍著工作人員，眉目之間充滿著疑惑與渴望，而經過工作人員耐心指導與諮詢，往往在笑聲中互道再見，滿意地離去；雖然這種深入的晤談常花費較多時間，惟能為這一群未來的社會菁英指引方向，無論他們未來是否在中油服務，亦稱得上為社會盡一份心力，油人自是不落人後。

▲位於成大校園的博覽會場人潮洶湧，本公司工作人員忙得不可開交。（照片提供：人事處）

### 引進新血輪注入新活力

此次校園徵才為本公司首次加入民間企業徵才活動，從無到有，除了人事處參與同仁凝聚智慧、團隊合作之外，有賴泱泱大公司之豐富資源，以及相關單位無條件地支援人力與物力，才能在短時間內完成任務。在此，特別感謝工關處、行政處，油品行銷事業部台北營業處、零售室、加盟室提供物力支援與協助，以及相關處室與位於學區附近的煉製事業部、油品行銷事業部在五場校園徵才博覽會、二場說明會中的全力配合。另外，支援此次活動的本公司年輕新進人員，包括煉製事業部林志明、陳冠華、李清添及翁曉芸，油品行銷事業部徐江龍、周武憲、黃仕儀、游偉雄及徐雅慧，總公司儲運處王紹培、人



## 人事動態

◀ CPC攤位前，「站」無虛席。  
(照片提供：人事處)



事處陳嵐嵐等，因為更貼近年輕人的想法，成為此次徵才博覽會場上的宣傳主力，事實證明「中油人愛中油，做什麼像什麼」，在五場徵才

博覽會上，他們認真與懇切的態度正是最具說服力的語言，堪稱公司的活廣告。當然，此次校園徵才博覽會與說明會之圓滿達成，得歸功於龐處長大力推動，並數次親自出馬，在會場上熱情邀約年輕學子加入行列，成為「中油最佳推銷員」；人事處同仁及其他相關人員勞心勞力、通力合作的精神，亦不亞於年輕人，其思維之靈活與應變之快速，一掃一般人對人事人員保守的刻板印象。

九十三年校園徵才已告一段落，後續徵才活動尚待進一步積極洽商知名大學院校之畢業輔導單位，透過其校內網站宣傳本公司徵才訊息，或與本公司全球資訊網站連結，提供有意投效油人職涯的年輕學子逕行上網登錄；另外，也將

洽請各單位積極配合於行銷廣告中搭配公司徵才訊息，並計劃透過報章媒體、新聞報導或採訪專題等管道，強化對外招考訊息，以吸引更多人才前來應徵，希望一如預期，引進所需化工、業務管理、工程及石油開採等相關專業人才，以因應業務發展需求，達到技術傳承目標。人事處同仁將發揮「一鼓作氣，乘勝追擊」的精神，繼續向經濟部爭取同意公司九十三年度進用人力計畫，並積極辦理後續規劃之徵才宣傳活動及公開甄選相關事宜，引進新人入列，為中油注入傳承新活力。

註：本公司人事處已報請經濟部同意九十三年度進用人力計畫，後續發展深值期待。

● 本公司煉製事業部因業務需要異動一批人員如下：

大林煉油廠副廠長由該廠工安環保組經理周振瑞升任；企劃室主任余信雄調至執行長室工作，所遺主任一職由大林煉油廠技術組經理辛繼勤調任；多角化事業處處長李振隆調至執行長室工作；所遺處長一職由工安環保室主任許世希調任；工安環保室主任由高雄煉油廠工安環保組經理林文宏調任；營運處副處長曾哲生調至總公司經營制度設計委員會工作；以上異動均自五月十六日起生效。

● 本公司採探事業部工程服務處處長由執行長室耿琦調任，自四月十六日起生效。

● 本公司石化事業部行銷規劃組經理何璧芳調任運籌室主任，自四月十六日起生效。



查德共和國總理法吉一行，在我國駐查德大使鄭欣陪同下，於5月21日到本公司拜會，由潘總經理親自接待，雙方並就未來的礦區合約談判交換意見。

攝影：譚鑑誠

Accompanied by Mr. Cheng Hsin, ROC Ambassador to Chad, H. E. Moussa Faki, Chadian Prime Minister, visited CPC headquarters on May 21, who was cordially received by CPC President Pan. They exchanged views concerning the incoming concession negotiation.



前經建會主委、本公司常務董事何美珮女士榮任經濟部長。經濟部於5月20日舉行歡迎茶會，由陳瑞隆次長主持，本公司郭董事長、潘總經理及各副總經理均受邀參加。

攝影：譚鑑誠

Hosted by Vice Minister Chen, the Ministry of Economic Affairs held a welcome party on May 20 for the new minister Ms. M. Y. Ho, former chief commissioner of the Council for Economic Planning and Development, who was also the standing director to CPC board. CPC Chairman Kuo, President Pan and all VPs attended the happy gathering to extend congratulations from CPC.



沙國Al-Zakary集團副總裁Mr. Abdulla Al-Mohanna 一行於5月21日到本公司訪問，由孔祥雲副總經理接待。

攝影：譚鑑誠

Mr. Abdullah AL-Mohanna, Vice President of Al Zakary Group, Saudi Arabia, paid a call to CPC on May 21, who was warmly received by VP Kung.



「中油與民眾有約」座談會於5月12日在高雄廠舉行，由煉製事業部黃清吉執行長主持，與地方人士面對面溝通，增進認同。

攝影：譚鑑誠

Chaired by Director Huang of the Refining and Manufacturing Division, a "CPC Face to Face with Public" Forum was held on May 12 at Kaohsiung Refinery to improve CPC's public recognition and to enhance communication.



為增進海事業務的競爭力，本公司於5月5日與國立高雄海洋科技大學在總公司簽訂策略聯盟合作備忘錄，由朱少華副總經理代表與該校陳哲聰校長共同簽訂。

攝影：譚鑑誠

To improve the company's competitiveness in maritime business, CPC has entered into a strategic alliance with the National Kaohsiung Ocean Technology University since May 5. The memorandum on cooperation was co-signed by Principal Chen of KOTU and VP Chu of CPC on their respective behalf at CPC Building.



# 開創台灣柴油科技新紀元 — 本公司率先生產低硫高級柴油

圖／文 馮菊秀 ● 工關處

會排放黑煙的柴油車，一向被視為空氣污染的元兇，受到環保單位強力取締。曾幾何時，當國人對柴油車的印象還停留在大型運輸工具時，柴油車已悄悄進駐房車市

場，在歐洲擁有龐大的使用者，且數量持續攀升中；根據統計，奧地利的新車銷售業績中，柴油車高達七二·二%，法國高達六七·三%，德國的柴油車市場則從一九九六年的一五%快速擴增至二〇〇三年的四〇%，目前德國所售出的車輛中有四九%是柴油車，預估全球柴油車市占率將從二〇〇三年的二一、二五〇輛快速飆升至二〇一五年的二、七〇〇萬輛，成長達一倍有餘。

## 柴油市場前景看好

隨著政府自今年元旦起開放柴油小客車進口，加上柴油具有的價格優勢，預估國內油品市場對高品質柴油需求將快速增加；為搶占機先，鞏固市場領導地位，本公司挾

著優良的煉製、研發技術，將目前三五〇ppm硫含量降至五〇ppm以下，率先自六月一日開始生產低硫高級柴油，預計至十月全面供應，充分展現市場領導者風範。為讓國內消費者對新一代柴油科技有進一步的認識，將乾淨環保新世代能源引進台灣市場，太古集團標達汽車台灣分公司與本公司於四月卅日假遠東飯店聯合舉辦「認識新一代柴油科技座談會」，由太古集團林欽松董事總經理與本公司油品行銷事業部江中鎮副執行長共同主持，結合產官學界力量，攜手共創台灣柴油車市場的新紀元。會中，除分別由本公司煉製研究所陳中邦博士及福斯汽車公司Dr. Schindler進行專題報告之外，且同步於遠企一樓廣場展示刷新金氏世界省油紀錄、三公升



▲「認識新一代柴油科技座談會」向國人宣導柴油車及低硫柴油之優點。

可跑一百公里的Touareg 3L TDI柴油小客車，以及史上最強柴油引擎之Touareg V10 TDI兩款房車，吸引大批媒體記者前往報導。

會中，江副執行長指出，本公司經由製程研究及提升煉製技術，柴油硫含量已成功與美國及歐盟同步，可滿足四期環保法規之歐洲柴油小客車需求。本公司新推出的50ppm低硫高級柴油除其硫含量大幅降低之外，同時更增加添加劑劑量，提升油品品質及性能，可充分滿足柴油小客車新客群及大客貨車老客群的需要。今後，結合德國福斯汽車公司所研發最先進的柴油引擎，與本公司即將量產的「低硫柴油」，相信對台灣地區的環保及空氣品質之改善將有顯著貢獻。本公司經過不斷的努力與投入大量心力，柴油硫含量自民國七十八年的五、〇〇〇ppm，十五年間硫含量降低達一百倍，足見本公司致力環保不遺餘力，然而我們並不以此自滿，還將持續追求更高目標，提供消費者最優質的油品，期待這股「奔騰不息的台灣動力」，持續推動台灣經濟成長，讓「中油為大家加油，大家為台灣加油」！

## 專家解析柴油優點

從本公司煉研所陳中邦博士及福斯汽車公司Dr. Schindler專題報告中，可知新一代柴油引擎具有如下特性：低油耗量，燃油費用低；油耗約為一般同級汽油車款的四分之一；穩定耐用，低保養費用；柴油引擎平均壽命為八十五萬公里，比汽油引擎多一倍，柴油引擎採高壓噴射燃燒，省卻傳統汽油引擎容易故障的點火系統，無分電盤、點火線圈、火星塞等更換問題，維修保養簡單經濟；而其五萬公里的保養週期亦遠較汽油引擎平均七千公里的週期長；低轉數高扭力特性；行駛性能優越，加速反應更為敏捷，

提升動力輸出；環保低污染；柴油車較省油，大幅縮減石油能源消耗，減少二氧化碳氣體排放，進而減緩溫室效應的擴大。加上近年來歐洲各國不斷研發，提升柴油引擎技術，已使傳統柴油機達到歐洲四號排放標準，成為目前最潔淨的汽車動力之一。

目前市面上販售的柴油品質良窳差異極大，為免購買到劣質油品，本公司呼籲消費者千萬不要在來路不明的地方添加柴油，以免可能加到硫含量約為高級柴油十五至卅倍的回流漁船用油，或買到走私的油，不但硫含量未能符合環保署規定，甚至有些係以漏稅的溶劑及較重質的油摻混而成，嚴重傷害引擎，影響愛車壽命。本公司擁有國內唯一一套重型柴油實驗室，出品之柴油均符合國內最高環保標準，由於硫含量低，還特別加入潤滑性添加劑以避免引擎磨損，在亞洲地區居於領先地位，未來將再接再厲，朝「低硫化、輕質化、高十六烷化以及管制適當芳香烴」方向發展，為國人提供最優質的柴油油品，也為國內發展柴油車市場貢獻最大心力。

▲國內首波即將推出之Volkswagen柴油小客車首度亮相。



# 參加第十四屆世界LNG大會側記

圖／文 董天植 ● 天然氣事業部

世界LNG大會自一九六八年在美國芝加哥舉辦首屆以來，每三年由生產及消費國輪流作東，今年進入第十四屆，大會於三月廿一日至廿四日在卡達首都杜哈(Doha)舉



行，由卡達能源部亞部都拉賓部長親自主持開幕式，卡達國王沙克漢馬賓亦應邀致詞，計有五十六國二、五〇〇餘人與會，展覽廠商逾一五〇家，展場面積一三、〇〇〇平方公尺，打破二〇〇一年於漢城舉行之第十三屆LNG大會規模；身為大會地主國，卡達目前年產LNG約一、八〇〇萬噸，預計二〇一〇年成長達六、〇〇〇萬噸，兩年後將取代印尼成為世界最大LNG出口國，主辦此次會議別具意義。

本公司於一九九六年與卡達石油公司、李長榮化工公司及加拿大國際辛烷公司合資成立「卡達燃油添加劑公司」(QAFAC)，設廠於卡達Mesaiied工業區，於二〇〇〇年正式完工營運；去年本公司得標台電大潭電廠天然氣採購案，即將與卡達簽訂LNG採購合約，未來雙方合作關係料將更趨密切，此次大會

由天然氣事業部董天植副執行長與永安廠賴顯偉廠長代表參加。

## 參與專業研討受益匪淺

開幕式後，研討會隨即展開，總計九十人發表五十餘篇論文，內容涵括LNG整個供應鏈，如市場發展、價格趨勢、生產技術、船運技術、氣化技術、降低成本、作業安全等。其中，由韓國(Korea Gas Co.)發表的首篇論文中，從亞洲地區LNG未來供需趨勢，談到中國大陸廣東、福建，及台灣、印度等地近年所簽之LNG進口合約等議題；同時提及傳統合約LNG計價公式受原油價格影響高達約九〇%，新合約僅約三〇%，其中均以廣東合約為標竿（包括設定氣價高低限、不反映通貨膨脹、一年一船免費貨、低於市價之股價、參與上游五%股權等）。由於近年來LNG產業之價值鏈

▲ 卡達能源部亞部都拉賓部長親自主持開幕式。

(value chain)因技術革新而產生變化，包括LNG船造價由原先二·五億美元降為一·五億美元(今年因鋼價上漲而看漲)、LNG液化廠造價降低約卅五%，加上生產線大型化之趨勢，預估二〇〇五年千里達將完成年產量五·二百萬噸之第四生產線，成本的降低，使得天然氣價格較煤炭與石油更具競爭力。亞洲地區LNG消費量約占世界總量七〇%，各國政府推動自由化的結果，已對LNG出口國產生壓力，而中國大陸及印度為新興之廣大市場，深受LNG產業界重視。在美國，由於自產天然氣逐漸枯竭，無法再增產，加上為配合環保要求，天然氣用量(含發電用天然氣)大幅成長，去年美國(Exxon Mobil)與卡達RasGas簽訂年一、五〇〇萬噸供氣合約，英國也將大量進口LNG。過去全球天然氣用量年成長約三%，預估未來十年內將大幅成長，所耗能源將超過煤當量，至二〇二〇年將超過油當量，二〇三〇年LNG需求量將達到六億噸(目前需求為一億噸)；預估未來十年將有八〇〇億美元投入LNG相關產業，包括一〇〇艘LNG船下水等，榮景可期；俄羅斯薩哈林、埃及、安哥拉、挪

威及南美洲之委內瑞拉、秘魯、智利等國均將陸續開採。

論文中指出，在合約期限方面，新合約仍採長約、較開放之提貨條件，舊約之延長均採較短期合約，且條件更具彈性；由於中國大陸及美國不斷擴充天然氣陸地導管，LNG價格條件更具競爭比較之基礎。在運輸工具方面，LNG船舶普遍朝大型化(廿萬公秉)發展，惟日本鋼鐵公司亦發展出小型LNG船(約一、二〇〇噸)，可由海外近口之接收站轉駁裝載再運至次要消費地區(年用量約三萬噸至卅萬噸)，去年七月已開始由Tobata接收站轉運至Takamatsu及Chikko接收站，以供當地瓦斯公司使用，預期此種運輸方式將逐年增加。

### 籌辦規劃用心令人激賞

會議期間，適逢目前世界LNG最大生產線—卡達RasGas LNG第三

第十四屆世界LNG大會假卡達首都杜哈、外型似金字塔的希爾頓飯店舉行。



生產線舉行啟用典禮，國王沙克漢馬賓親自出席；該生產線年產量四·七百萬噸，專為供應印度Petronet公司而建，供氣合約七·五百萬噸／年。啟用儀式中，高科技雷射光在黑色背景上以三度空間呈現彩色動態圖形，令人嘆為觀止！



## 卡達小檔案

卡達位於阿拉伯半島北岸、伸入波斯灣，北望伊朗，西北為巴林王國，南與沙烏地阿拉伯及阿拉伯聯合大公國為鄰，面積約一萬一千平方公里，人口僅約六十萬人，外來人口

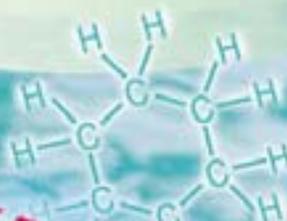
約占三分之二；屬沙漠型氣候，夏季最高溫可達五十℃，以海水淡化為水源，國民年所得約二萬四千元，文字由右向左橫向書寫。自十六世紀以來，卡達先後為葡萄牙、西班牙、英國等國殖民地；自一九七一年英軍撤離後，沙烏地阿拉伯曾提議卡達、巴林及海灣諸邦成立聯邦，後因巴林及卡達互爭領導權而未果，卡達遂於當年九月宣佈獨立。卡達為立憲酋長王國，在現任國王漢馬賓領導下，在經濟、科技、體育、文化各方面均表現優異，今年初曾舉辦世界乒乓球賽、GPA高爾夫球賽，二〇〇六年並將舉辦亞運會。



參加此次世界LNG大會，特別令人印象深刻的是，為防意外事故發生，主辦單位在會場及所有大飯店入口皆設置通關檢查，滴水不漏，並貼心規劃卅餘台電腦供與會者無限上網；與會者除聽取演講外，大都可利用機會進行商務聯誼，尋找商機，薩哈林LNG東京辦事處總經理 Abraham 即向筆者探詢本公司夏季臨時採購薩哈林LNG之可行性，並約定至台灣繼續協商，堪稱此行另一收穫。另外，在廿四日舉行的閉幕典禮上，大會特別剪輯播放會議活動花絮，趣味橫生，令人噴飯！當然，第十五屆主辦國——西班牙亦不忘把握機會介紹巴塞隆納，邀請與會者二〇〇七年西班牙見！

# 如膠似漆

—認識石油溶劑特展



東西不見了?  
—神奇的溶化現象



如膠似漆  
—生活中常見的溶劑

其樂「溶溶」  
—石油溶劑與應用

濃得化不開  
—溶劑是什麼?



水：可以溶化方糖，  
碰到保力龍卻一點辦法也沒有；  
酒精可以溶解原子筆的油墨，  
對油漆卻沒什麼作用。  
生活中有些東西遇水即化，  
有些卻不溶於水，只怕特殊的溶劑。

您認識哪些常用的溶劑？  
您知道石油溶劑是怎樣生產出來的？  
在使用上又有什麼限制？

來一趟中油公司石油展示館，  
就可以親自體會溶劑的神奇。

溶劑使用安全



石油溶劑的未來發展

主辦單位：中國石油公司

地點：臺北市信義區松仁路三號  
中油大樓一樓石油展示館

展期：93年5月18日～93年8月31日

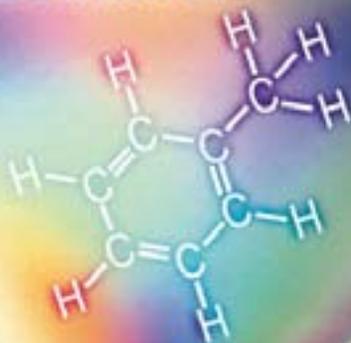
時間：每日上午9時至下午5時（星期一及國定假日之翌日休館）

門票：（含參觀石油展示館）全票50元，半票30元，團體參觀免費。

導覽：提供團體導覽，歡迎預約。

電話：02-87258554～7, 87258503

線上申請：<http://www.cpc.com.tw/museum.htm>



# 全球煉油工業發展大趨勢

「油」小看大集

蔡信行 ● 退休同仁

近十年來，主要受到經濟成長走向、亞洲金融危機、九一一恐怖攻擊事件，以及英、美介入伊拉克戰爭之影響，全球煉油工業邁向「調整、提升、競爭、發展」大趨勢。

## ● 煉油產能緩升 & 地區性調整

在一九九八年以前，全球煉油工業的主要推動力來自中國大陸、韓國及印度，全球煉油產能從一九九二年底的三六・三二億噸／年，到一九九八年躍增至四〇・一五億噸／年。其後，受到亞洲金融危機導致世界經濟成長減緩以及九一一事件等影響，世界煉油總產能連續四年停滯不前，在四〇・一五、四〇・七七億噸／年之間徘徊，二〇〇〇年、二〇〇一年甚至呈現不增反減局面。直到二〇〇二年，因歐美煉油毛利增加及世界經濟逐步復甦，世界煉油產能逐增，從二〇〇一年的四〇・五八億噸／年增至二〇〇二年的四〇・九四億噸／年、

以至二〇〇三年的四一・〇三億噸／年，創歷史新高(表一)；惟各地發展不盡相同，以北美、中東及南美煉油產能成長最大，約一、二〇〇萬噸／年；亞太、西歐、非洲新增煉油能力較少，約一〇〇、七〇〇萬噸／年；東歐及前蘇聯地區則連續兩年下滑。

● 煉油產能三足鼎立，中國大陸居第二位

由於亞太煉油工業持續發展，二十世紀九十年代中期世界煉油業形成「北美為主、亞太及西歐次之」格局；自一九九九年以來，則呈現「美洲與亞洲並駕齊驅、西歐跟進」的三足鼎立新局；二〇〇三年北美煉油產能占全球煉油產能二四・八%，亞洲占二四・四%，西歐占一七・九%，總計達到六七・一%(表一)，顯示亞太地區在世界煉油工業領域居於重要地位。

另外，中國大陸近十年來的進展不容小覷。二〇〇二年底，中國

表一 世界煉油產能地區結構 (%)

地區	1992年	1998年	2000年	2001年	2002年	2003年
亞太	18.3	23.4	24.8	24.9	24.7	24.4
北美	25.4	24.7	24.6	24.7	24.8	24.8
西歐	19.7	18.1	17.8	17.9	17.8	17.9
東歐	17.6	15.1	13.2	13.2	13.0	12.9
中東	6.8	7.2	7.4	7.5	7.7	7.9
非洲	4.0	3.7	4.0	3.9	3.9	3.9
南美	8.3	7.8	8.2	8.0	8.1	8.2
世界總產能 (億噸/年)	36.32	40.15	40.63	40.58	40.94	41.03

表二 全球煉油廠精煉設備所占比例(%)

年份	原油蒸餾	觸媒裂解	觸媒重組	加氫裂解	加氫處理
1992	100	14.9	12.5	3.7	40.8
1997	100	16.9	14.1	4.5	45.3
2003	100	17.5	13.7	5.6	49.2

大陸原油第一次加工能力已達二·八九五億噸／年（相當於五·八百萬桶／天；台灣煉油能力則為一·二二億萬桶／天），超越日本，居世界第二位；另國際能源機構近期統計也指出，二〇〇三年中國石油消費量達到五四九萬桶／天，超越日本，居世界第二位。

在此同時，煉油廠平均規模逐步擴大，從一九九二年的五一四萬噸／年（等於一〇·三萬桶／天）增加到二〇〇三年的五七二萬噸／年（一·一五萬桶／天）。世界最大煉油廠規模達到四、七〇〇萬噸／年（九四·四萬桶／天）。

●精煉結構的提升  
由於環保要求趨嚴，對清潔燃料的要求增加，除觸媒重組之外，全球

二次加工（即精煉）占一次加工（即原油蒸餾）的比例逐步增加，尤以加氫處理能力（含加氫精製能力）增加最為快速，從一九九二年的四〇·八%增加到二〇〇三年的四九·二%（表二）；然而，觸媒裂解所占比例增加卻不大。在亞洲，從一九九二年至二〇〇三年的十一年間，日本加氫裂解能力成長六九·八%，加氫處理能力增加四、四八〇萬噸／年，成長二六%；同一時間，南韓加氫裂解能力成長四·五倍，加氫處理能力增加三、三〇六萬噸／年，達一·四倍。

●煉油化工的整合

為強化資源的配置，集中綜合利用煉油廠及石油化工裝置的各種產品及中間產物，便於原料、產品集中進出，減少公用工程系統投資及費用，提高經濟效益，煉油化工趨向整體化，相應的工業區致力加強建設，形成美國墨西哥灣沿岸地區、日本東京灣地區、南韓蔚山、麗川，新加坡裕廊島、比利時安特衛普及台灣麥寮地區等煉油石化整合工業區。

據統計，二〇〇三年美國墨西哥灣沿岸地區煉油能力達三六、五四〇萬噸／年，占美國總能力四

三·八%；乙烯生產能力高達二、七八六·四萬噸／年，占美國總能力九五·一%。二〇〇三年比利時安特衛普煉油能力達三、九六五萬噸／年，乙烯生產能力二〇三萬噸／年，高度集中境內所有煉油及乙烯裝置。二〇〇三年日本東京灣地區的煉油能力達九、四三五萬噸／年，占全國總產能三八·五%；乙烯產能達三九四·七萬噸／年，占全國五五·九%。世界煉油工業走向煉油及石化之一體化，使煉油廠二五%的產品變成附加價值較高的石化產品，資本報酬率提高二、五%。

●全球煉油與油品行銷業務重整 & 戰略調整

為發揮併購綜效，一九九八年以來，艾克森美孚、殼牌等歐美大石油公司取得新世紀發展先機，除搶先進駐中國大陸市場為主的亞洲油品市場以擴張業務之外，另一方面，加緊進行其在歐美煉油與營銷業務的重組與整合。目前歐美大公司及其他跨國公司占亞太煉油業二二%，其中殼牌藉由有選擇的收購及有目的的分離，大規模重組改造其在歐美的油品零售網絡，並打造發展較快、重要性日增的市

## 鑒核文與核定文

林震北 ● 油品行銷事業部

場架構，加強行銷網路，二〇〇三年分別在美國、德國獲得四・九五億美元、二・〇五億美元，同時進一步加強其在匈牙利及捷克境內油品行銷領域的領先地位；艾克森美孚則整合其在法國的數座煉油廠，並整合其在新加坡的煉油廠及化工廠邁向一體化。

### ● 油品品質不斷提升

目前已開發國家正面臨降低汽、柴油含硫量至30.50 ug/g（即0.003%、0.005%）之趨勢，預計到二〇一〇年可能進一步降低至10 ug/g左右；至於發展中國家燃料規格也將隨之趨嚴，尤其在都會區。由於已開發國家及若干發

展中國家已開發出相關煉油技術，料將加速清潔燃料的發展進程；在此同時，加強汽車技術的改進與油品質量提高的協同努力，發展清潔燃料（如氣體製液體燃料之GTL技術）、減少三廢排放、實現永續發展，均將成為未來世界煉油工業發展的重要目標。

數年前受石油通訊之邀，開闢「公文加油站」專欄，前後約連載一年時間，亦獲若干讀者的回應。近來仍不時發現公文上的瑕疵，再借石訊一角，就教於讀者先進。

日前大部函所屬機關，略為：有關「……法」第十條及……條例」擬訂於本（九十三）年七月一日施行，……局亦擬於同日成立一案，業奉行政院函復：「同意辦理」，請查照。其實上，述公文格式因為使

用了「擬……」，屬於「鑒核文」（上行文），也就是大部行文上級機關行政院陳請鑒核時的寫法，行政院既已核定，則大部發文時應改為「核定文」格式，寫法如下：有關「……法」第十條及「……條例」業奉行政院核定（或核准）於本（九十三）年七月一日施行，……局亦奉核定（或核准）於同日成立，請查照——如此較為簡單明瞭、簡潔有力。

公文寫作除了避免錯誤外，也要力求簡短有力，讓人一目了然；而上述引用行政院來文的「同意辦理」四字事實上也屬多餘，因為在公文的說明中，已明白揭示「依據行政院……號函辦理」。

# 全面投入加油站測漏管改革

黃冠良 ● 油品行銷事業部

測漏管（土壤油氣監測井之簡稱）是

一支埋設在加油站地下油槽四週的小管子，有PVC、鍍鋅鋼或不銹鋼管材質，直徑一、二吋，管子上開孔或鋸縫，一旦地下儲油槽系統發生異常滲漏，洩漏到土壤孔隙中的油氣便會經由測漏管上的開孔或鋸縫進入管中；透過定期檢測，即可發現土壤中油氣濃度的異常變化，藉以研判地下儲油槽是否滲漏。

## 引進規範提升測漏水準

測漏管是國內公民營加油站的標準配備，也是環保主管機關認可的滲漏監測方法之一。目前加油站常見的測漏管規範主要包括本公司於民國五十七年制訂、八十二年修訂及筆者於八十五年引進等三種：一、民國五十七年制訂之「地下水池檢漏管」

早期測漏管本體為內徑一英吋的鍍鋅鋼管，其埋設深度隨油槽體積而異，平均深度介於二七〇、三三〇公分間。為便於埋設，其前端採尖頭設計，並須加熱鍛製，埋設時可採預埋或以怪手直接貫入地下。

二、民國八十三年修訂

早期測漏管有易阻塞等缺失，經台營總處（即今油品行銷事業部）工務室參考日本加油站地下儲油槽測漏管構造，於八十二年十一月制訂出一套新的測漏管規範，並於八十三年開始試用，其特點為採雙層管開孔設計，較不易發生泥沙淤積及深度不足等問題。此種測漏管在國內外監測井市場上尚未商品化，加上施工成本較高，目前尚缺乏使用後的效果評估。

## 三、民國八十五年引進

歐美各國早有一套監測井的施工標準規範，為提升本公司監測水準，筆者於民國八十五年引進歐美的標準監測井規範，材質可為PVC管或鍍鋅鋼管，主要的差別在於篩孔改採鋸縫式，可避免泥沙淤積及深度不足問題，監測效果也較傳統

測漏管為佳。

目前國內加油站測漏管的配置主要參考日本規範，在每一地下油槽四週各埋設一支測漏管，如相鄰油槽，則其測漏管可共用；而對部份大於卅公秉的地下油槽而言，每一地下油槽四週亦有埋設六支測漏管者。為便於管理，筆者採面對加油站的卸油口，由左至右、由內至外依序編號方式；若遇加油站有二個以上的油槽區時，則以面對加油站左方的油槽區優先編號。

測漏管施工時，以採取預埋方式為主，即在埋設地下油槽時，預先在油槽四週指定位置安放好測漏管，再回填粗砂或多孔隙介質；既設加油站欲增設或更換測漏管，則可採用直接貫入法或鑽機擴孔法施工，先以鑽孔機在 $\pi$ （D）地坪之指定位置上，鑽鑿直徑二、三英吋之圓孔，當油槽區回填物質為加油站的土壤、質地為粗砂或多孔隙介質時，可採用直接貫入法施工，施工時以

怪手直接將測漏管貫入土壤中即可，惟貫入時，測漏管頂端應加裝臨時衝擊帽，以避免損傷管口的螺紋。若加油站之土壤為黏質沖積土或其他堅硬之土質時，則採用鑽機擴孔法施工較恰當，其方法類似標準監測井的施工；先以旋轉式或中空螺鑽等鑽機進行擴孔至預定深度，並埋入測漏管，測漏管外圍空

間須回填濾料或粗砂至地表下四十公分，再改以皂土填封至原來之地坪底部，並以混凝土復原之地坪，最後再加裝管口及管蓋。測漏管完工後，尚須視需要以高壓空氣或水柱清洗測漏管內部，並抽除管中之淤積物。

### 疏於防漏管理問題百出

測漏管雖只是一支小小的管子，卻是加油站滲漏監測最重要的步驟。由於加油站早期缺乏防漏管理的觀念，雖已安裝測漏管超過卅年，卻一直為加油站業者所忽視，以致問題百出。綜合常見者包括：

- 測漏管積水

台灣西部平原地區的地下水位多介於地表下一、二米間，因此測漏管中積水是正常現象；然而若地下水位過高致阻塞大部份測漏管的開孔時，則將無法有效發揮其監測功能。

- 測漏管背景油氣濃度偏高

在加油站常年營運過程中，不慎滴落地表的油污可能進入測漏管中，日積月累，將導致測漏管背景油氣濃度升高，因而造成誤判或其他不必要的困擾。

- 測漏管深度不足

早期測漏管多採直接貫入法施工，若遭遇岩石或硬磐，常導致測漏管彎曲、變形甚至斷裂；加上測漏管開孔過大，泥沙易隨雨水進入並沉積於管中，日積月累，易導致測漏管的深度不足。

- 測漏管阻塞

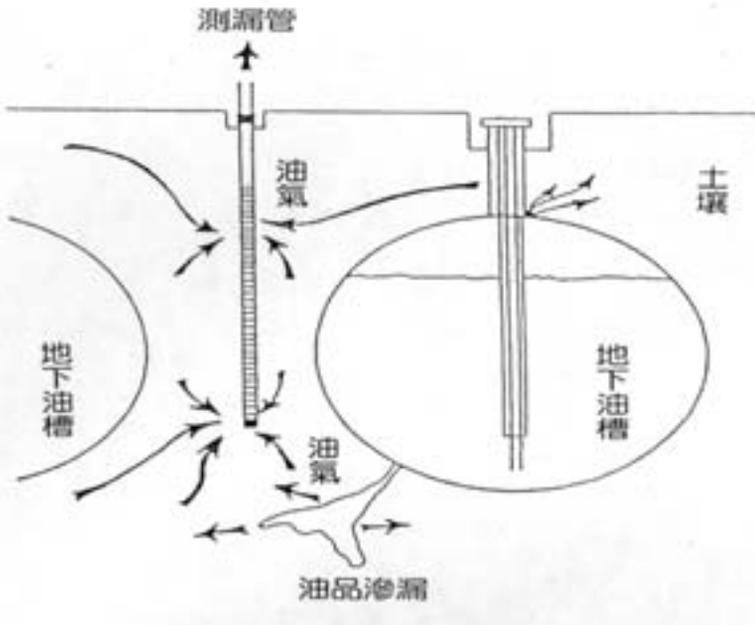
由於早期加油站業者並不瞭解測漏管的功能及其重要性，常發現測漏管壁未開孔或開孔處以膠布纏繞的現象，因而導致測漏管阻塞及喪失功能。

- 油槽區施工規範不一

依油槽區施工規範之規定，油槽開挖區應回填粗沙或多孔隙介質，不過，部份加油站油槽區並未完全依照規範施工，僅回填原來的級配或其他廢土，其質地常較黏重，將阻礙油氣擴散進入測漏管中的速度，無法達到早期監測的目的。

- 測漏管油氣檢測結果差異大

測漏管油氣檢測雖簡便有效，



檢測結果卻易受週遭環境因素影響，以致常產生極大的差異，也為滲漏監測的研判增添許多變數。

### ● 測漏管監測範圍不夠週延

現行測漏管僅配置於油槽區，較常發生滲漏的管線區則尚無任何的監測措施，因此常易造成滲漏監測的盲點，為目前加油站測漏管管理首應加強的重點。

### ● 檢測結果管理尚未資訊化

初估國內公民營加油站的測漏管總數至少在一一、〇〇〇支以上，每月檢測的結果上萬筆，然因檢測資料尚未資訊化，在管理及應用上易產生問題。

## 全面改革務期發揮功能

為改善測漏管諸多缺失，充分發揮監測功能，筆者計劃進行全面改革，主要方向有四：

### ● 修訂測漏管配置標準

根據「防止污染地下水體設施及監測設備設置管理辦法」第五條規定，地下儲槽系統應依下列方式之一進行監測：一、密閉測試；二、土壤氣體監測；三、地下水監測；四、槽間監測；五、其他經中央主管機關認可之監測方式。

在上述法規第二條專用名詞定

義中，明示「地下儲槽系統係指地下儲槽及其相連接之管線或輸送系統」。然而，目前測漏管僅設置於油槽區，並無法有效監測管線或泵島附近的滲漏污染。此外，依據行政院環保署於去（九十二）年三月六日公告的「地下儲槽系統防止污染地下水體設施及監測設備審查及監測紀錄表填寫說明」之「土壤氣體監測井設置技術規範」中，亦已納入美、日技術規範，可見採用美國設置標準係經環保署所認可。因此，為符合法規要求，同時避免測漏管無法監測管線及泵島區之缺失，筆者提出新的測漏管配置標準，將油槽區測漏管的數目減半，並依加油站加油設施實際配置情形，在管線或泵島附近適當位置增設數支測漏管，如此，不僅不致增加加油站成本及工作負擔，更可避免測漏管的監測盲點，充分發揮測漏功能。

### ● 統一測漏管形式

由於目前加油站測漏管形式不一，公民營加油站無所依循，更徒增管理困擾；欲落實測漏管檢測及管理，須先統一其形式及施工方式。為便於測漏管管理及提高監測效率，筆者建議採用監測效率高且

較不易淤積的鋸縫式井管，儘管全面更新測漏管為一極大的工程，卻可由新、改建站先行採用，再透過逐年編列預算，逐步更換所有測漏管，使整體管理邁向新里程。

### ● 訂定測漏管施工規範

測漏管就是油氣監測井，無論係預埋或更換，均須符合標準監測井的施工規範或基本原則，才能確保其品質及監測功能。

### ● 解決測漏管背景油氣濃度偏高問題

由於長期以來疏於防漏管理，導致測漏管背景油氣濃度普遍偏高，一旦發生微小的滲漏，易誤判為背景濃度而延誤處理時機，因此，在針對測漏管進行全面改革的同時，也必須解決其背景油氣濃度偏高的問題。

總之，測漏管為加油站發生滲漏的第一道防線，深切期待藉由全面體檢及改革，重建一套完善的管理制度，為加油站防漏管理奠下良好基礎。

# 簡介 VoIP 網路電話系統

盧彥旭 ● 電信事業部

電信事業部自民國八十九年成立以来，已建構本公司北起基隆、南至高雄大林蒲，總長約四七一公里之四八芯自有光纖網路系統，預計今年底將完成台中以北第二路由，取代目前租用之備援路由，屆時將建構台中以北軍事等級之骨幹網路環境，為全台數一數二之網路架構，即如台灣電信界巨人中華電信也無法達成。另提供天然氣事業部之天然氣數據監控電路、基隆儲運處轄下四分點之企業內部數據電路、SARS期間第二辦公室10Mbps企業內部數據電路等。以下簡介近期建構完成之網路電話系統（簡稱VoIP系統）。

## 使用網路電話好處多多

所謂VoIP (Voice over IP) 網路電話，係指將語音訊號壓縮成數據資料封包後，在IP網路（即電信事業部之光纖骨幹網路）基礎上傳送的語音

服務，亦即利用內部資訊網路傳送語音的電信應用服務，使用者不需再透過傳統公眾電話網路(PSTN)進行電話交談，可有效節省電話費用。在實際應用上，VoIP大致可分為PC對PC、PC對電話、電話對電話等三類。PC對PC，指在PC上執行類似i-Phone的軟體(模擬電話功能之軟體)，若雙方均安裝此軟體並使用之，即可用軟體在PC上直接通話；PC對電話，就是發話端或受話端任一方採用PC，即有一端透過軟體與另一端採傳統PSTN系統之傳統話機進行通話，受到法令限制，相關業務尚未正式開放，惟目前已有少數業者進行測試，市場狀況尚不明朗；而電話對電話，即電信事業部所提供之VoIP網路電話服務，其系統原理較為複雜，可確定的是，VoIP網路電話系統建構完成後，使用者感受不到任何差異，不需改變使用習慣，發話者僅需拿起話機撥

打受話者之電話號碼即可。

綜觀使用VoIP的好處多多，包括如下數項：

● 節省話費：利用網內互打來節省支付與中華電信之短長途電信費用。

● 話質清晰：可提供媲美傳統電話的高穩定通話品質，兼顧高品質語音服務。

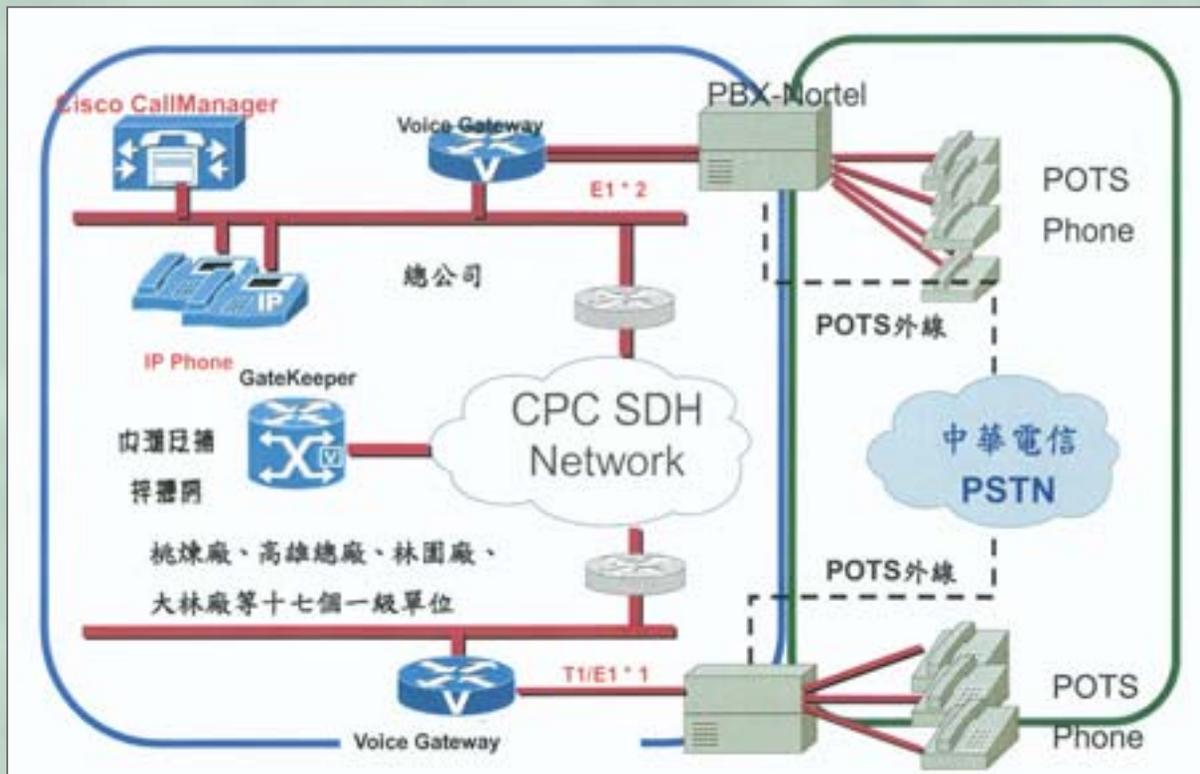
● 使用方便：已與各單位電話交換機相連接，只需依照傳統電話操作方式即可使用，不需等待、不需鍵入一大串號碼，簡單方便，一撥即通。

● 高擴充性：VoIP系統與各地PBX連接，擴充分機或移機時，僅需設定交換機即可使用網路電話服務。

## 衡酌需求擴充通訊功能

VoIP服務建構於本公司自有光纖網路上，目前僅提供自有光纖到

VoIP系統概念圖



(製圖人:劉智沛)

表一 VoIP 使用情況一覽表

項目	節約效益
總節約費用(元)	353,336
總通話分鐘數(分)	184,521
已撥出通數(通)	65,535
使用之日曆天(天)	96
平均每日節約費用(元)	3,681
通話量最高日	93/04/26
單日最大使用量(元)	8,246
通話量最低日	93/03/07
單日最低使用量(元)	2.1

位且話務使用量較大之一級單位(系統概念如上圖,藍圈部份為VoIP系統可撥打的範圍,綠圈部份則是目前無法提供之部份,未來將視實際使用需求逐步擴大系統功能)。VoIP系統自今年三月份完成後,經事業部建置人員校調已趨於穩定,至五月十一日已節約三五三、三三六元,總通話達一八四、五二一分鐘,已撥出六五、五三五通VoIP電話;其中以高雄廠使用情

表二 目前中油大樓撥打高雄廠總機方式比較

撥話情況	傳統撥打方式	簡撥碼撥打方式	VoIP 撥打方式(1)	VoIP 撥打方式(2)
在公司所屬辦公室外	07+582-4141	無	目前已進行評估 規劃	同左
中油大樓內透過總機接通後再進行轉接	0+07+582-4141	*3700	同左	2+700+115 (說明 1)
中油大樓內已知高廠受話者分機 1234	0+07+582-4141 轉 1234	*3700 轉 1234	同左	2+700+1234 (說明 2)
<p>說明 1：「2+700+115」中，「2」為前置碼等同於按外線碼的「0」                      「700」為高廠之單位代碼                      「115」為高廠 VoIP 代表號等同於高廠代表號 582-4141</p> <p><b>適用時機：不知受話者分機，須透過總機進行轉接</b></p>				
<p>說明 2：「2+700+1234」中，「2」為前置碼等同於按外線碼的「0」                      「700」為高廠之單位代碼                      「1234」為受話方之分機，可直撥「1234」號分機，而不須透過總機轉接</p> <p><b>適用時機：已知受話者分機，直撥受話者桌上分機</b></p>				

況最佳，其次為大林廠，煉製事業部各廠區間溝通較為頻繁，或係地理較為接近、業務合作較為密切使然，未來事業部將視實際需求擴充三大廠區之通訊功能。

電信事業部建構之 VoIP 系統，除依循目前簡撥碼之編碼方式外，另增加直撥受話方分機之功能，若由中油大樓撥打高雄廠「1234」號分機，撥打方式如表二；若有任何問題，可就近詢問所在單位之交換機管理人員，也歡迎向電信事業部同仁洽詢，也可上電信事業部網站查詢相關使用須知並下載「中國石油公司網路語音系統撥號方法表」。

電信事業部為本公司多角化經營的試金石，由油品本業轉戰電信領域，從摸索中前進，箇中辛勞非親身經歷所能體會；四年來，經過王國定執行長及事業部同仁不懈努力，始有今日的成果。VoIP 僅為事業部對公司提供的服務之一，未來多項服務將陸續上線，期待同仁提供寶貴建議，全力支持。

# 旅美油人洛城敘舊

董世芬●退休同仁

退休來美，便住進了洛城附近的「休閒世界」(Leisure World)老人社區。社區占地約二方公里，四周圍牆，門禁森嚴，除了一小部分二、三層樓的公寓外，大多是平房，六千多戶住了八千多人。區內各類康樂設施十分齊備，設有六個俱樂部，提供區內一百五十多個社團的活動場所。露天劇場在夏天晚上經常有各種表演，游泳池、九洞



高爾夫球場、草地保齡球、撞球室、桌球室、健身房無不具備，可以說是除了網球場之外，各種康樂設施應有盡有。診療所有十多個醫生，各科俱備；附設藥房既可配藥，又提供了老人健保用品，十分方便。更難得的是，區內還劃出一大片地，分為一百塊，每塊占地約六坪，名曰「迷你農場」(Mini Farm)，用以耕作。我們登記了兩年，才租到一塊，現在可以經常吃到自家種的新鮮蔬菜了。

政府在區內設有圖書館，藏書堪稱豐富。休閒世界還另闢一區，設有銀行、郵局、菜市場、理髮、小吃等各種賣店。教會有十二個，一半沒有自己的教堂。像我們這樣只有一輛高爾夫球車的，也可以在區內解決一切民生所需，不必外求。社區內中國人有卅多戶，包括我們和後來搬進的蔡思齊、王銳中兩家，組織一個聯誼會，每週聚會，打牌聚餐。另外還有一個座談

會，每月聚會一次，討論一個主題，現在連成功大學校友洛城地區聯誼會也來借場地、辦活動了。

高廠退休同仁連同眷屬，在洛城地區共有六十多人，每年春節例有聯誼餐敘。今年新春便在我們這裡舉行，由蔡思齊、王銳中兩位太座和內子吳春源掌廚，加上外購的素點，共推最年長(九十歲)、到廠年資也最早(一九四六年)的王校長領導，其他參加的還有彭秀綱、華慶曾、張伯榮、李建猷、王寶森、王克基、金克淳、陶鴻展諸位夫人；儲京之、婁荷生、范運南、劉珍波、曾玉民各位老同志，和蔡思齊、馮宗道、邱慈堯、程之敦、吳克昌、王銳中、胡培楨、劉殿弼、唐一平、盛華錚、古仰賢、蔣大同、郭肇榮、蔡錦榮、趙綿迪、楊仲川、唐慶各位伉儷，濟濟一堂，氣氛融和，附上照片，便是愚夫婦和我在高廠時為他們證婚的五對伉儷，認出來嗎？

▲旅美老油人聚會，前排中坐者為董世芬夫婦，左起蔣大同、趙綿迪、程之敦、王銳中及唐慶夫婦。

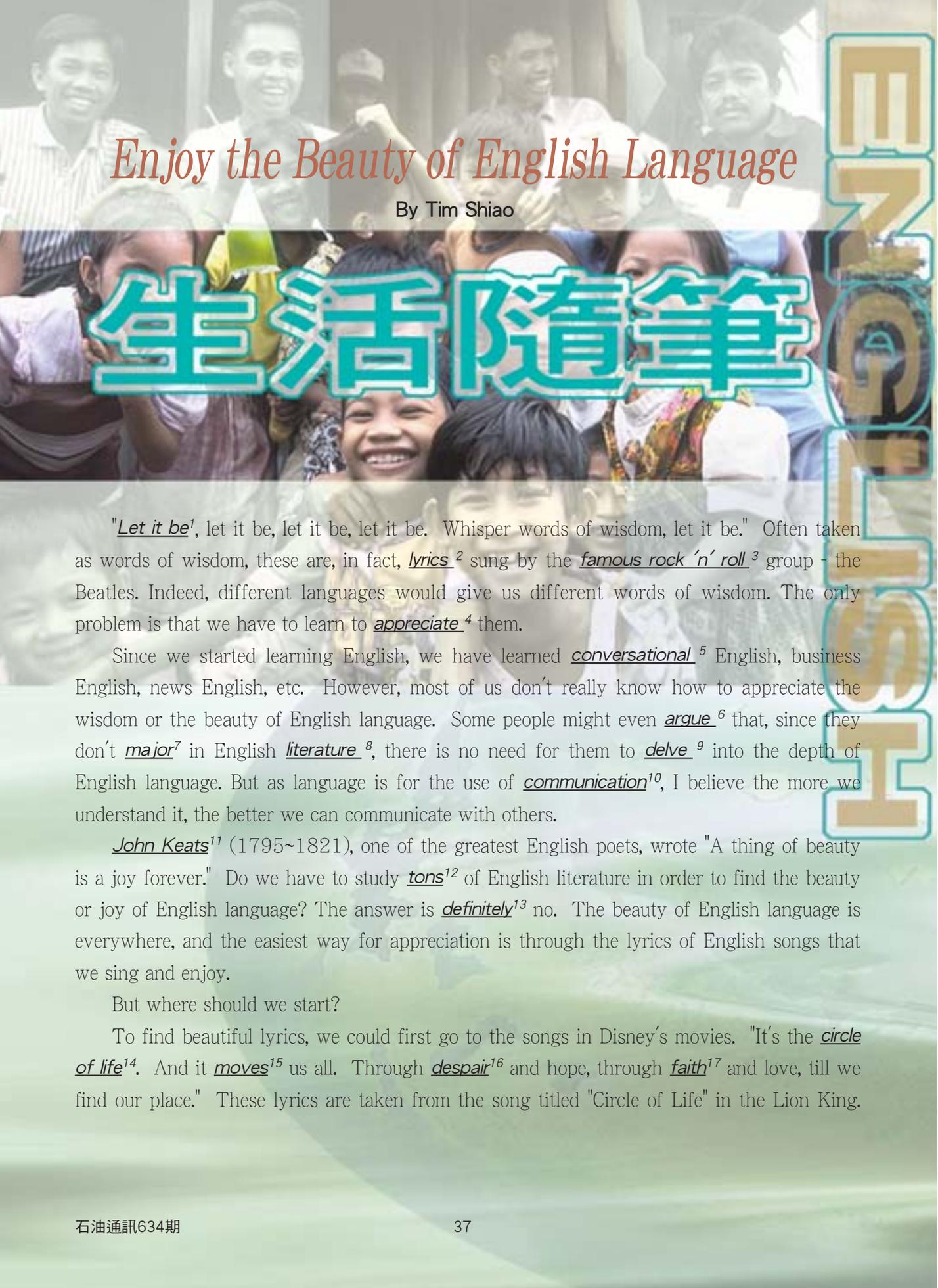
- 1 Let it be 英國披頭四樂團成名作之一，原意為「順其自然」
- 2 lyrics (名詞) 歌詞 (通常用複數)
- 3 rock 'n' roll (名詞) 搖滾樂
- 4 appreciate (動詞) 欣賞
- 5 conversational (形容詞) 會話的、口語的
- 6 argue (動詞) 辯論、爭論
- 7 major (動詞) 主修 (後面常與in連用)
- 8 literature (名詞) 文學
- 9 delve (動詞) 發掘、鑽研
- 10 communication (名詞) 溝通
- 11 John Keats (專有名詞) 濟慈, 英國著名詩人
- 12 ton (名詞) 噸
- 13 definitely (副詞) 明確地
- 14 circle of life (名詞) 生命的循環, circle指圓圈
- 15 move (動詞) 移動、感動
- 16 despair (名詞) 絕望、失望
- 17 faith (名詞) 信仰、信心
- 18 condense (動詞) 濃縮
- 19 character (名詞) 角色
- 20 fought (fight的過去分詞) 奮鬥
- 21 Pocahontas (專有名詞) 中譯電影片名為「風中奇緣」, Pocahontas為片中印地安少女的名字
- 22 creature (名詞) 生物
- 23 spirit (名詞) 精神、靈魂
- 24 released (release的過去分詞) 發行
- 25 reappeared (reappear的過去分詞) 重新出現

- 26 "Moulin Rouge" (專有名詞) 法文電影名, 中譯為「紅磨坊」
- 27 beating (beat的動名詞) 拍打; heartbeat 指心跳

They condensed<sup>18</sup> the whole story of how Simba, the main character<sup>19</sup> in this movie, fought<sup>20</sup> its way to become a king, the lion king. Or we can enjoy the beautiful song "the Color of the Winds" in the movie Pocahontas<sup>21</sup>, in which, the American Indian girl—Pocahontas sang out her feeling towards the nature in "But I know every rock and tree and creature<sup>22</sup> has a life, has a spirit<sup>23</sup>, has a name."

"How wonderful life is while you're in the world." With just these ten simple words, one can feel the deep love in a man's heart. This is from Elton John's "Your Song" released<sup>24</sup> in 1969, which reappeared<sup>25</sup> in the 2001 movie "Moulin Rouge"<sup>26</sup> with a different tone.

Why does one feel the world is coming to an end? In another beautiful but sad song "the End of the World", we can really feel the sadness of a girl whose boyfriend left her. "Why does my heart go on beating<sup>27</sup>? Why do these eyes of mine cry? Don't they know it's the end of the world? It ended when you said good-bye."



# Enjoy the Beauty of English Language

By Tim Shiao

## 生活隨筆

"Let it be<sup>1</sup>, let it be, let it be, let it be. Whisper words of wisdom, let it be." Often taken as words of wisdom, these are, in fact, lyrics<sup>2</sup> sung by the famous rock 'n' roll<sup>3</sup> group - the Beatles. Indeed, different languages would give us different words of wisdom. The only problem is that we have to learn to appreciate<sup>4</sup> them.

Since we started learning English, we have learned conversational<sup>5</sup> English, business English, news English, etc. However, most of us don't really know how to appreciate the wisdom or the beauty of English language. Some people might even argue<sup>6</sup> that, since they don't major<sup>7</sup> in English literature<sup>8</sup>, there is no need for them to delve<sup>9</sup> into the depth of English language. But as language is for the use of communication<sup>10</sup>, I believe the more we understand it, the better we can communicate with others.

John Keats<sup>11</sup> (1795~1821), one of the greatest English poets, wrote "A thing of beauty is a joy forever." Do we have to study tons<sup>12</sup> of English literature in order to find the beauty or joy of English language? The answer is definitely<sup>13</sup> no. The beauty of English language is everywhere, and the easiest way for appreciation is through the lyrics of English songs that we sing and enjoy.

But where should we start?

To find beautiful lyrics, we could first go to the songs in Disney's movies. "It's the circle of life<sup>14</sup>. And it moves<sup>15</sup> us all. Through despair<sup>16</sup> and hope, through faith<sup>17</sup> and love, till we find our place." These lyrics are taken from the song titled "Circle of Life" in the Lion King.

- 28 *welfare* (名詞) 福利、福祉
- 29 *concern* (名詞) 關切、關心
- 30 *No burden is he to bear* 本句為倒裝句, 即 *he is no burden to bear* 他不是包袱
- 31 *encumber* (動詞) 阻礙、阻塞
- 32 *intimate* (形容詞) 親密的
- 33 *non-complaining* (形容詞) 無怨的
- 34 "He Ain't Heavy, He's My Brother" 歌名, 「他不重, 他是我兄弟」
- 35 *instead of* (副詞片語) 取代
- 36 *insight* (名詞) 領悟
- 37 *Tears in Heaven* 歌名, 中譯為天堂淚
- 38 *wrenching* (*wrench*的現在分詞) 猛扭, *heart-wrenching* 指揪心之痛
- 39 *Grammy* (專有名詞) 葛萊美獎, 美國音樂界的主要獎項之一
- 40 *tribute* (名詞) 獻禮、頌讚
- 41 *expression* (名詞) 表達
- 42 *dare* (動詞) 敢
- 43 *encouraging* (*encourage*的現在分詞) 鼓勵人心的
- 44 *classic* (形容詞) 古典的
- 45 "the Wizard of Oz" 電影片名, 中譯為「綠野仙蹤」
- 46 *pursuing* (*pursue*的現在分詞) 追求

.....  
 dream really do come true." Isn't it *encouraging*<sup>43</sup>? These are the lyrics in "Somewhere Over the Rainbow", a beautiful song in an American *classic*<sup>44</sup> movie "*the Wizard of Oz*"<sup>45</sup> released in 1939.

By listening to some wonderful songs and learning the lyrics, we can really feel and appreciate the beauty of English language. We also can understand what a real love is, what nature is, and what we are *pursuing*<sup>46</sup> in this world.

Or we can look at another kind of love. "His *welfare*<sup>28</sup> is my *concern*<sup>29</sup>. *No burden is he to bear*<sup>30</sup>; we'll get there. For I know he would not *encumber*<sup>31</sup> me. He ain't heavy, he's my brother." Wouldn't you be moved by this *intimate*<sup>32</sup> and *non-complaining*<sup>33</sup> love between brothers? This is from the song "*He Ain't Heavy, He's My Brother*".<sup>34</sup> Here, "ain't" is used *instead of*<sup>35</sup> "isn't". If we look into the language use, we might get a deeper *insight*<sup>36</sup> into the story behind along with its unique beauty in language.

Eric Clapton, the "God of Guitar" in late 1960s, lost his son in 1990. Eric wrote "*Tears in Heaven*"<sup>37</sup>, "the heart-*wrenching*"<sup>38</sup> 1992 *Grammy*<sup>39</sup>-winning song in *tribute*<sup>40</sup> to his son, in which, he sang, "Time can bring you down; time can bend your knees; time can break your heart, have you begging please. Beyond the door, there's peace I'm sure. And I know there'll be no more tears in heaven." What a beautiful *expression*<sup>41</sup> of the love between father and son.

"Somewhere over the rainbow, skies are blue. And the dreams that you *dare*<sup>42</sup> to dream really do come true." Isn't it *encouraging*<sup>43</sup>? These are the lyrics in "Somewhere Over the Rainbow", a beautiful song in an American *classic*<sup>44</sup> movie "*the Wizard of Oz*"<sup>45</sup> released in 1939.

# 置身 in house 的感動

本月駐站作家：碧真

沿著松仁路往信義路方向走，繞過「Neo19」大樓，映入眼簾的是別有洞天的一片庭院，一株株錯落有致的扁柏顧盼生姿、綠意盎然，讓人暑意全消。「in house」隱身其中，在熱鬧的信義商圈中更顯尊貴。

大門右側設置獨立的沙發區，中區的吧台則陳列著琳瑯滿目的各式酒杯組，平添品飲的逸趣，充滿瀟灑不羈的沉味；室內擺設造型與色彩搶眼的挑高花器尤受人矚目，瓶中的孟宗竹或白櫻花以簡約的線條衍生出跳躍的層次感，與店內簡潔大方的設計風格，相得益彰，帥哥、靚妹組成的年輕服務生，態度親切有禮，來此用餐，除了美食挑逗味蕾之外，更是視覺感官的一大享受。

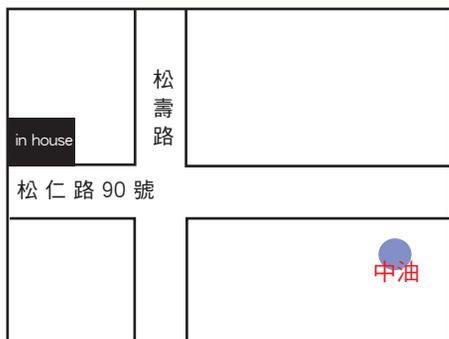
主廚特別推薦數道平價的超值午餐，價位介於二五〇至三二〇元間，融合義、美、法及墨西哥等地料理特色，呈現嶄新多樣化的口味搭配。首先登場的是「法式蟹肉南瓜湯」，橙黃初透的湯汁，濃稠爽

口，香味撲鼻；「蕃茄乳酪蔬菜沙拉」採新鮮馬拉芝士與蕃茄生菜搭配上義式酒醋及羅勒青醬，艷紅的色彩襯托著白綠相間的蔬菜，交織出簡單卻深邃的味道；主菜中的「碳烤蒜汁羊排」，選用羊肩排，經過煎烤兩道烹調處理，淋上特製蒜味紅酒汁，不但沒有羊肉的羶味，啃起來的滋味更勝一籌；「吉列豬排配鮮果沙律」酥炸鮮嫩里肌肉排，肉質細嫩，嚼勁十足，超級享受；「香烤黑胡椒牛排」特選choice級牛肉，抹上黑胡椒粒高溫烘烤，豐腴的牛排釋放出鮮美的肉汁，若再來杯波爾多紅酒，美味升級到最高點；「橄欖醬蒸雙魚佐奶油蔬菜飯」清蒸挪威鮭魚及冰島鱈魚，淋上特製橄欖醬，搭配時蔬的口感，巧妙地保留了魚肉的鮮嫩度，是一道風味獨具的佳餚。餐後的甜點更是出乎意料的精采，無論是風和日麗的「法式水果塔」或熱情奔放的「美式乳酪蛋糕」，滑過舌尖、入口綿密，享受戀戀夏日的好滋味，最後再悠閒啜飲著香醇的咖啡，欣賞著落地

窗前花木扶疏，眉眼間盡是寫意。

夜幕低垂後的 Lounge Bar，又是另一番風味，浪漫溫馨的燭光，一流的視聽音響，一杯杯別具特色的調酒，牽引出無限熱情與創意；優雅的酒氣及水蜜桃的香氣，散發出一股致命的吸引力，誰道一間餐廳無法框住萬種風情，白天、夜晚各自成趣！一趟 in house，令人難忘！

\*「in house」Tel: 2345-5549



## 追憶

### 卜算子

每當鳳凰花開、蟬兒高歌季節，總會不由想起那一段交織著笑與淚，融匯了社團活動、純純戀情以及挑燈 K 書的大學生涯。

打開回憶的匣子，還記得在台南府城唯一的大學校園，男女生之比約為七比一，女生人數雖不多，然，在光復校區的文學院、榕園及成功湖畔（當時一直嫌它的名字不夠浪漫），有一群騎著單車、長髮飄飄、氣質不俗的女孩，洋溢著青春的神采；隨處可見的鳳凰木，與時變化著不同的風貌，中文女孩抱著綠裝書漫步其間，益添一種古樸風情。

一千多個日子裡，悠遊於古典文學的浩渺煙波中，伴和著文字、聲韻、訓詁學，一路讀來，別有一番滋味在心頭。還記得透明的「玻璃教室」裡，美麗優雅的陳芳英教授詮釋賞析唐詩、宋詞，發抒思古幽情，台下的我們隨之吟哦，如癡如醉，暫忘窗外的暑熱；自台北遠道前來擔任客座劉文起教授，風度翩翩，口才便給，透視荀子「性惡論」精義，令人傾倒；呂興昌教授解讀中國文學史，推行時代文風特色、推崇引介代表人物，栩栩如繪，如在眼前；還有一身豪氣的唐亦男教授，滔滔不絕，如數家珍，引領我們走進老莊玄奧的哲學世界……

跑社團、談戀愛為大學時代必修學分。當時流行的是「三部曲」：若雙方互有好感——兩人並騎單車逛校園；經過

一段時間觀望了解，一切順利——後座就是溜溜的她，進入穩定發展階段；其後若無情敵半路殺出——可望擁美女於前座，等於向大家宣告「死會」的訊息。畢業之後，若躲過「兵變」的考驗，有情人終成眷屬，執子之手，與子偕老，除了大家的祝福，彼此更擁有許多共同的校園回憶。

歲月如梭，不曾為誰停留，屈指一算，走出大學校門，倏忽已十八個年頭，卻仍依稀記得畢業典禮當天的情景，校園巡禮時同學互祝成功、鵬程萬里的豪氣，負笈北上、揮別同學時內心的不捨，更有著一種難以言喻的眷戀；多年之後，歷經升學、考試、謀職、結婚、生子各階段，進入不惑之年，才明白原來自己不捨的是那一段無憂的黃金歲月，眷戀的是不會重來的青春時光。

每年回到大學校園，回到榕園，回到成功湖畔，總有「景物依舊，人事已非」之感；與一千「慈幼人」（當時參加慈幼社團）約定前往鹽行探望老人，不僅是平淡生活中的一種期待，更是與那段無憂歲月從心接軌的一種儀式——重溫屬於五年級前段班的青春印痕。每個年代總有它令人難忘的集體記憶，而往事如佳釀，總是越陳越香；我將告訴孩子們「不因年少輕狂，但求青春無悔」，即使他們並不懂得媽媽那個年代以及所有發生在大學城的故事，就如同自己在高中時代閱讀「未央歌」、嚮往西南聯大一樣……

## 變遷的海岸

### 十泊

車子經過「國立海洋生物博物館」後，我刻意繞道後灣海邊，想在古老的堤岸上坐坐，看看海上夕陽。意外的是，漁村前的長堤不見了，聽相熟的老漁夫說，這兒要改建為一百四十公尺長、七十公尺寬的步道和亭台。

頓時，我有點黯然，不僅是為了一道長堤的消失，而是感嘆其他的景物——浮游珊瑚淺礁的熱帶魚、薄暮時分礁石上站成一列的岩鷺、入夜後草叢中漫天飛舞的流螢，也因海生館開幕後帶來的污染與嘈雜而消失無蹤，真是可惜了後灣一帶奇麗壯闊的山海與特殊的人文景觀。

這裡曾是我當兵時執干戈捍衛社稷的地方。那段日子裡，我見識到大自然在這片海岸的神奇演出。有時，但見萬里晴空剎那間化為烏雲密布，從天而降的龍捲風夾著驚人氣勢由遠海向內陸撲來，所過之處，海水捲起又罩下，低沉的轟轟聲有如萬獸齊吼，歷時五、六分鐘，這種俗稱「龍吸水」的現象如來時一般，頃刻間又告無影無蹤，隨後天空降下傾盆大雨，豆大的雨珠灑滿陰森森的海面。

陰森森的海面加上閃電則更加深沉莫測。有一夜，我看見劃空而過的七道閃光，同時出現在從車城、射寮、萬里桐到紅柴坑的大海上空，閃電爆發的瞬間，我恰巧用餘

光捕捉到一行寂靜無聲、飛過天際的灰鷺，每次電光一閃，便去遠了一程，最後身影沒入黑沉沉的濃雲裡。

要看見風雷不歇、天地變色的奇幻情境的確得靠機緣，但隨四季、晨昏而變化多端的海岸美景則隨時得見。登高遠眺呈些微弧型而無涯無際的海平面、夕陽帶給雲彩多層次的變化，等到天一黑，鵝鑾鼻燈塔的旋轉光芒投射到最遠、最黑的海上，這些都使那時當兵的我著迷。然而，我還是得在領到退伍令時離去。在一個落山風頻頻吹刮的冬日清晨，我終於搭上匡匡作響的恆春客運，告別大山、大海。之後，每隔一段時間，我會從外地開車回來看，總在後灣的長堤坐下，再看一眼海上夕陽。所以，堤岸的消失特別令我黯然神傷。

站在愈變愈生疏的海岸，和老漁夫聊天、抽菸。其實我並不很喜歡抽菸，只是喜歡在遞根菸和點個火之間，那股人與人間互信與互敬的感覺。老漁夫還在訴說著後灣出海口的天然航道雖然狹窄，但正好足夠進出的漁船安然通過，憂心海口搭成步道和亭台後，淤積的砂子會墊高沙灘，到時漁船勢將難以在沙灘上繫泊……



元，年產90萬公噸乙烯，經濟部將協調中油與台聚合作共同投資三輕，希望完工後可確保石化上游原料供應量，鞏固中下游業者在台灣的投資。

### 伊朗邀我石化業開發大陸市場

台灣石化業多項產品產能排名世界第一，受到世界產油大國伊朗的肯定，伊朗國家石油公司(NPC)旗下子公司IPCC董事長日前訪台，尋求與台灣業者赴伊朗參與投資設廠或共同進軍大陸市場的機會。事實上，台塑、中油、台聚、遠東集團及長春集團均密切觀察NPC公司震驚全球石化界的乙烯擴建計畫—利用境內全球第二大天然氣與第五原油蘊藏量之優勢，直接生產便宜的乙烯與其他石化原料。NPC並提出10年免稅優惠，爭取我石化業者參與伊朗石化園區投資計畫。

### 高速公路中油加油站再增2座

高速公路沿線新增2座加油站，由中油取得經營權，分別為中山高北上西螺站及南二高關廟站。目前高速公路上由中油經營的加油站包括：關西、東山、中壢、仁德（北上南下各1處）及清水站，六月西螺與關廟二站陸續加入營運。高速公路全線17座加油站原由中油經營，今年2月由台塑標下經營權至98年。

### 低耗油、低污染柴油房車登台

油價持續飆漲，日前強調低耗油、低污染及高耐用度的柴油房車陸續搶灘台灣市場。柴油車另具備低轉數、高扭力的特性，早已普及於最重視環保的歐洲市

場。業者認為柴油車是否能在台灣市場普及取決於柴油品質及消費者認知，目前中油已成功開發出低含硫量(50ppm)的高級柴油，只要各地加油站逐漸導入低含硫量的柴油，柴油車市場前景一片看好。

### 中油LNG接收站落腳台中港

幾經波折，中油在台中港設置液化天然氣接收站之計畫終於拍板定案。該計畫總投資262億元，涵蓋儲油槽、海底管線等工程，若一切順利，可望於96年底完工，正好趕上大潭氣廠97年元月之供氣時程。

### 公民營加油站數之比較

五月	加油站	LPG站
中油直營站	624	3
民營	1,776	10
中油合作站	20	

註：直營站（不含路邊加油亭6站、聽裝油料供應站4站、流動站1站）

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。

# 油情



## 唐苑莉●工關處

### 國際油價創21年來新高

在伊拉克與沙烏地阿拉伯可能遭到恐怖攻擊疑慮的推波助瀾下，原油期貨價格飆漲，每桶超過41美元，創下21年來最高價位；雖然沙國承諾增產石油，卻未能解除投資人對供不應求的疑慮。分析師認為，即使OPEC決定增產，但汽油庫存量偏低、環保因素造成煉油產量受限、且中東情勢依然緊張，油價仍然居高不下。

### 中國大陸宏觀調控，石化業大行情恐生變

中國大陸五一長假結束，石化塑膠原料恢復正常交易，國內各大石化廠近期密切觀察大陸市場受宏觀調控的影響，擔憂供不應求的石化大行情將反轉向下；包括台塑、華夏、台聚、亞聚、台苯與國喬等業者均認為五月原為石化淡季，再加上大陸市場人為降溫，短期內石化大行情恐有變數。另一方面，原油持續在高檔盤旋，逐漸攀高的原料價格也壓縮石化廠獲利，石化業更提高對大陸宏觀調控的警覺性。

### 韓輕裂廠停爐，遠東區泛用塑膠看漲

韓國大山石化區的三星阿托菲納（Samsung-Atofina）年產63萬公噸乙烯之輕油裂解廠，日前因加熱器高壓蒸氣供應故障而被迫停爐，由於該廠供應同區所需石化中間原料，停爐後均將面臨斷料、減產的窘境，勢將牽動遠東區現貨報價走揚。由於該區係石化一貫作業廠，擁有苯乙烯單體（SM）、乙二醇（EG）、聚乙烯（PE）等石化中間原料廠，輕裂廠停爐後，石化基本原料供應中斷；業者研判該廠可能選擇市況好、價格高、獲利好的石化廠，全力供應原料，放棄部分獲利差的石化廠。

### 政府暫不開放輕油裂解廠西進

國內石化業者頻向經濟部請願，要求政府開放石化上游赴大陸投資輕油裂解廠，惟日前經濟部在考慮國內政經情勢後，決定暫不開放輕油裂解廠西進，全力促成高雄林園三輕投資。三輕總投資300億

Q6：請問您平常上網瀏覽石訊電子書的頻率？

- 每週一次  
 隔週一次  
 每月一次  
 想參考內容時才上網  
 其他\_\_\_\_\_（請說明）

Q7：您對石訊電子書的建議？

---

## 第二部分：讀者基本資料

- 贈閱單位  
 中油退休同仁  
 中油現職同仁（請續答）： 總公司  
 油品行銷事業部\_\_\_\_營業處  
 探採事業部  
 煉製事業部\_\_\_\_廠  
 石化事業部  
 天然氣事業部  
 潤滑油事業部  
 LPG事業部  
 溶劑化學品事業部  
 電信事業部  
 煉製研究所  
 探採研究所  
 人事處訓練所  
 液工處  
 興工處

衷心感謝您的支持！

## 小檔案：石油通訊發行現況

93.6.1

石訊月刊主要發行對象	份數
中油公司各單位： 總公司／1,200      天然氣事業部／90 油品行銷事業部／200      潤滑油事業部／50 各地營業處／750      LPG事業部／120 各直營站／1,700      溶劑化學品事業部／30 各地供油中心／400      電信事業部／20 煉製事業部／50      煉製研究所／150 桃園廠／400      探採研究所／140 高雄廠／1,040      人事處訓練所／30 大林廠／350      液工處／60 石化事業部／230      興工處／90 探採事業部／750	7,850
民營加油站及石油石化業者	1,250
政府機構、學術機構及圖書館	1,200
新聞媒體及文化出版社	200
退休同仁及其他	900
合計	11,400

（製表：程慧珠）

註1：目前石訊每月發行總量11,400本。

註2：中油公司所屬各單位同仁占7,850本，以現有15,559位同仁計，平均每2位同仁一本。

# 石油通訊發行調查

本刊

親愛的石訊讀者：

自去（九十二）年十二月十日電子書上線以來，石油通訊成為一份紙本與電子版並行的刊物，不僅邁向e化新里程，更象徵發行無遠弗屆，只要登上網站（www.cpc.com.tw），即可掌握全版內容；而隨著本公司逐漸邁向「人手一機」之e化目標，加以線上瀏覽蔚為趨勢，在石訊電子書上線半年之後，編輯部特別規劃首次發行調查，作為來年紙本印刷數量採購之參考，期待大家踴躍表達意見，讓石訊紙本發行量更符合實際需求，兼且達到降低成本之目的。

石訊編輯部敬邀您填答以下問卷，並於八月十三日前傳真工業關係處圖書出版組（02-87899035），或直接上網（www.cpc.com.tw）下載表達心聲。

## 第一部分：意見調查

Q1：您覺得辦公室的石油通訊：

- 太多，請續回答Q2
- 不夠，請續回答Q3

Q2：您覺得辦公室的石油通訊應減量：

- 二分之一
- 三分之一
- 其他\_\_\_\_\_（請說明）

Q3：您覺得辦公室的石油通訊應增加：

- 二分之一
- 三分之一
- 其他\_\_\_\_\_（請說明）

Q4：總之，您認為石油通訊對內發行以何者為宜？

- 人手一份
- 維持現行二人一份
- 單位內傳閱即可
- 其他\_\_\_\_\_（請說明）

Q5：身為石油通訊外部讀者（贈閱單位），您對發行的看法？

---



### Sinopec與Shell合組公司

近期中國大陸Sinopec與Shell公司在倫敦正式簽署合資開拓加油站業務合約，計劃在江蘇省成立成品油零售合資企業，總投資約2億美元，預期三年內建立約500家加油站服務網路，Sinopec與Shell各持60%與40%股權。

### 印度Reliance年度獲利逾10億美元

由於產品銷售價格提高，加上印度盧比兌美元持續升值，印度最大民營石油及石化企業Reliance工業集團成為境內首家獲利衝上10億美元之民間企業。Reliance工業集團為印度唯一民營煉油公司，事業範疇遍及石油、石化業及金融服務業，總資產達162.77億美元，名列富比士雜誌2004年全球兩千大公司及303名。

### 亞洲五國將攜手渡過高油價時期

日本、中國、印度、韓國與菲律賓等亞洲五大石油消費國對油價高漲提高戒心，同意聯手合作處理油價危機及亞洲地區經濟命脈問題。五國將定期會面以加強區域能源合作，免除油品供應短缺或油價飆漲之威脅，亞洲石油保險費用、聯合石油儲備及能源環境規範均在討論之列。亞太地區三分之二用油來自進口，70%以上來自中東，其中以中、印需求最大。

### 甘肅發現大油田

經過兩年多探勘，中國大陸長慶油田分公司日前宣佈，已在甘肅省西峰地區發現蘊藏量逾4億噸之大型油田，為近十年來境內發現規模最大的油田。甘肅東部地區石油蘊藏量達28億餘噸，西峰油田之成功探勘，為進一步開發大陸西部地區石油蘊藏打下基礎。

### 越南調降石油產品進口關稅

為紓緩油價高漲帶來的壓力，越南政府繼去年12月調降進口石油產品關稅，近期再度調降，除完全免除進口汽油5%關稅外，亦降低精煉石油產品關稅至5%—10%。越南去年輸出38億美元原油，因缺乏煉油設備，也進口24.1億美元石油產品。



林淑娟●企研處



### EIA預期美國今夏石油進口將創新高

在美國總統布希拒絕釋出緊急戰備儲油，並將藉由期貨市場購買更多儲油後，能源部轄下能源資訊局(EIA)指出，美國今夏平均每日須進口1,040萬桶石油才可避免動用戰備儲油，創歷年新高。4月美石油進口較去年同期衰退20%，使石油庫存出現1997年以來首度下滑局面。布希強調，戰備儲油必須達到7億桶，且唯有在供給中斷時才可釋出緊急儲油。

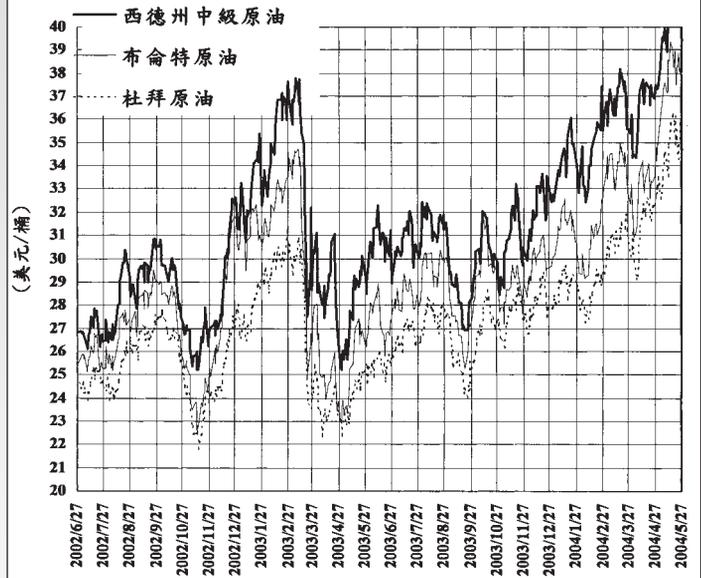
### 委內瑞拉計劃至2009年日產原油500萬桶

消息指出，委內瑞拉計劃至2009年前將原油日產量從目前360萬桶增至500萬桶，委內瑞拉國家石油公司(PDVSA)將利用自有資金投資270億美元以增加境內原油產量。PDVSA為世界第5大油氣供應公司，擁有780億桶證實原油蘊藏量及148萬億立方英尺證實天然氣蘊藏量，57%產量輸往美國，全國石油煉製能力達330萬桶/日。

### 中哈同意合作興建輸油管

為加強經貿關係，中國大陸與哈薩克近期簽約同意開始興建哈薩克至新疆自治區、造價30億美元、長達3,000公里之輸油管線二期工程，由國營哈薩克國家石油及天然氣公司Kaz Munai Gaz主導，並持有51%股權。此一工程將連接自裏海海岸阿特勞至哈薩克阿克托賓區肯基亞克間、450公里長之輸油管線，完工後將可運送哈薩克高達2,000萬噸的原油至中國西部。

## 全球主要指標油價



在油品供給方面，根據OPEC估計，4月份OPEC(不含伊拉克235萬桶/日)生產量為2,570萬桶/日，較限額高出220萬桶/日；推估4月份沙國產量為824萬桶/日，高出限額60萬桶/日。沙國石油部長Niami表示，由於全球油品需求擴增，沙國考慮自6月份起供應客戶910萬桶/日原油，以緩和國際油價飆升趨勢。惟若考量沙國境內100萬桶/日需求，總計原油產量將達1,000萬桶/日，接近其滿載產能，屆時若仍無法滿足全球油品需求，則OPEC會員國中將無一具有抑制油價飆升的能力。另一方面，今年Non-OPEC國家（俄羅斯除外）幾乎均無法達到今年原訂增產計畫，IEA預估今年Non-OPEC國家增產量僅達120萬桶/日，較原訂計畫約不足80萬桶/日。

在原油存量方面，美國原油存量目前雖已回升至3億桶水準，經濟合作發展組織(OECD)油品總存量3月底也增至24.74億桶，使市場稍解先前供給吃緊之疑慮，但由於今年油品需求大幅增加，全球商業石油存量週轉天數僅達48天，全球油品相對存量呈不增反減趨勢，已使實質供應出現緊繃態勢。

## 展望全球油價走勢

由於美國加州、紐約州及康乃狄克州自今年起禁止使用MTBE作為摻配汽油之原料，市場對今夏汽油旺季來臨時供應短缺之憂心升高，此一多頭氣氛推升NYMEX汽油期貨價格頻創新高，連帶使WTI油價重新站上41美元/桶以上歷史高點；受此影響，美國內汽油零售價亦屢創新高，5月底汽油平均零售價躍升至每加侖2.017美元，較一年前價格高出33%以上。若參考美能源部先前對汽油零售價於6月份達2.03美元/加侖高點之預測，5月的油價將成為6月油價支撐的重要基石，因此，美國環保局是否願意暫緩今夏欲實施的

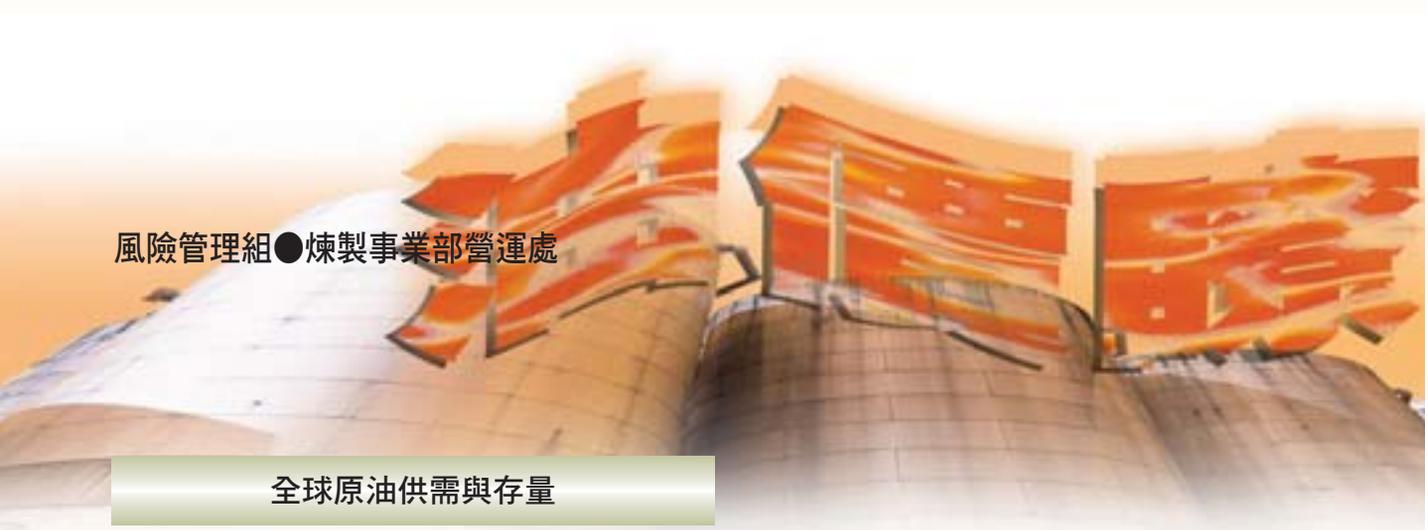
新規範，將成為6月油價是否持續創新高的關鍵因素。

另依IEA預測，今年第三季原油需求將較第二季增加380萬桶/日，達8,250萬桶/日，若衡諸第二季淡季屢創新高的油價，市場對第三季旺季時油價持續走高的預測並非空穴來風，勢將重創復甦中的全球經濟。因此，近來全球主要油品消費國—美、中，以及油品主要供應國—沙國、俄羅斯官員均希望透過增產壓制持續飆高的油價，以降低對全球經濟的衝擊；各方認為飆升的WTI油價能否於6月獲得緩解，有賴各國政府實質的政策幫助。

在全球經濟持續升溫刺激油品需求增加、美國部份地區實施新汽油規範、動盪的中東局勢引發市場對穩定供油之疑慮、全球油品相對存量偏低及衍生性市場投機客炒作等因素交錯影響下，近期西德州中級原油（WTI）油價迭創新高，突破40美元/桶大關。

## 全球經濟持續加溫

美國勞工部公佈4月份非農就業人數淨增28.8萬人(連續兩個月超過Fed調息觀測值15萬人)，景氣復甦層面涵蓋所有領域；4月份工業產值亦大幅增加，開工率恢復至76.9%，創三年來最高水平，各種強勁的經濟指數說明美國經濟復甦持續加溫，更帶動其他地區經濟體快速成長。日本4月份工業產值較上月成長3.3%，歐元區經濟體3月份工業產值雖較上月下降0.2%，仍較去年成長1.0%；據歐洲企業調查指出，受到美國及亞洲經濟強勁反彈影響，未來數月歐元區經濟體工業產值將大幅提升。隨著全球經濟快速成長，美國4月份貿易逆差創有史以來新高紀錄；中國大陸今年前三個月呈現大幅貿易逆差趨勢；專家認為經濟復甦將推升各國對原物料之需求增加，其中以原油對經濟的影響最為深遠，美、中、英、日、加及歐元區等國4月份CPI均大幅成長，主要來自原油價格快速飆漲，後續發展深值觀察。



風險管理組●煉製事業部營運處

## 全球原油供需與存量

在原油需求方面，國際能源總署（IEA）近期報告指出，由於全球經濟快速成長，刺激原油需求上升，創下16年來最高漲幅，預估今年需求將較去年成長195萬桶/日，此係IEA，今年第三度向上調整全球油品需求量（調整後為8,060萬桶/日），顯示需求成長力道遠超出年初各界預期。IEA亦指出今年第二季需求成長率較第一季高，說明今年傳統淡季需求下滑趨勢將不若往年明顯。同時預估中國大陸第二季原油需求將較去年同期成長20.9%，達626萬桶/日，成為全球需求成長最快速國家，並超越日本，成為全球第二大油品消費國（僅次於美國），其巨量油品需求已使全球油品供應出現區域性短缺窘境，推升油價持續上漲。

# 投資中亞哈薩克石油工業概況

大陸新疆獨山子煉油廠，長約3,088公里（哈薩克境內2,818公里，新疆境內270公里），預計耗資30億美元，年輸油能力2,000萬噸，未來可能提升至5,000萬噸。

中哈石油管線一期工程自肯基亞克油田至阿特勞，全長448.8公里，去年春正式投入營運，目前輸送能力為600萬噸。二期工程自阿塔蘇(Aitaw-Shankous)至獨山子，全長1,240公里，今年開工；三期工程則連接肯基亞克及阿塔蘇，全長1,344公里，一旦完工，等於宣佈中哈輸油管線全線貫通。

## 佈建陸路管線彌補缺口

大陸引進哈薩克原油並興建中哈石油管線，可直接提供西部與中部地區長期而穩定的能源，並與中亞地區石油輸送管線網路接軌，建立通向中東及裡海地區的陸上石油輸送網絡，將大陸推向「泛亞全球能源橋樑」的戰略位置。另俄羅斯西伯利亞的石油開採公司對中

中哈原油輸送管線圖



註：○地名由左至右：阿特勞、肯基亞克、庫姆科爾油田、阿塔蘇、阿拉山口、獨山子煉油廠(新疆)

哈石油管線也表達濃厚興趣，建議連通俄羅斯現有的鄂木斯克(Omsk)石油管線，以增加西伯利亞石油出口管道；由於鄂木斯克石油管線係自俄羅斯經哈薩克抵南邊土庫曼的查爾朱(Chagyl)，若計畫能付諸實施，則可連接哈薩克、俄羅斯及大陸的油氣管線，屆時預估輸油能力可望達到4,000萬噸/年，相當於兩條「安大線石油管線」(係大陸與俄羅斯計劃興建的石油管線，由西伯利亞安加爾斯克Angarsk至大慶油田，年輸油能力2,000萬噸)，可彌補目前進行不順的安大線原油供應缺口，因此，興建中哈石油管線對大陸油源供應扮演著關鍵角色。

資料來源：大陸中國石油商務網；2003年10月、11月國際石油經濟月刊

自1996年中國大陸成為原油淨進口國以來，進口數量持續成長，去（2003）年原油進口量達9,000萬噸，預估今年將超過一億噸；未來十年，大陸石油進口需求將以年均10%的速度成長。有鑑於此，大陸積極推行「走出去」策略，目前對海外石油資源的利用，除由政府指定的企業在國際市場上進行期貨及現貨貿易外，也跨足國際探採等合作，入股或投資當地石油建設專案，每年分取一定比例的石油產量；同時積極爭取自俄羅斯及中亞產油國透過陸地管道進口石油，以擴大購油管道，哈薩克(Kazakhstan)即為大陸當局在中亞投資的重點地區。

### 哈薩克石油業前景看好

目前哈薩克已營運之油田計有55座，一億噸以上儲量油田有7座—田吉茲油田(Tengiz)、烏津油田(Uzen)、卡拉恰幹那克油田(Karachagan)、卡拉姆卡斯油田(Kazmunaigaz)、熱得拜依油田、讓那諾爾油田、庫姆科爾油田(Kumkol)。2002年哈薩克原油產量4,700萬噸，成長率17%，出口原油3,927萬噸，成長率21%，出口總值50.4億美元，成長率18%。哈薩克石油工業前景看好，特別是裡海地區橫跨歐亞大陸，石油天然氣資源豐富，海上油田開發潛力無窮，被稱為21世紀戰略能源基地。根據美國能源部1993年統計，裡海石油儲量在500億-1,900億桶間，其中40%～50%集中在近哈薩克的裡海大陸架地區，哈薩克石油工業已成為目前外資直接投入最多的經濟領域，至2003年3月，共吸引外資119.3億美元。

哈薩克計有三座煉油廠—阿特勞(Atyrau)、奇姆肯特(Shymkent)及帕甫洛達爾(Pavlodar)，總計每年加工能力達到1,800萬噸。由於哈產原油大量出口國際市場，90年代

末，各煉油廠原料供應一度短缺，導致開工不足，因此政府曾規定原油出口額度，如2001年規定為2,000萬噸，並通過能源及礦產資源部敦促石油公司首先向煉油廠供油，使加工量上升，1999年三座煉油廠總計加工原油480萬噸，2002年上升至746萬噸。

### 中石油積極投資哈薩克

#### (一)投資油田

1997年，中石油集團公司(CNPC)以3.2億美元收購哈薩克阿克糾賓油田(Aktyubinsk)60.3%股權，成立中石油控股的中石油阿克糾賓油氣公司，擁有讓那若爾、肯基亞克(Kenkiyak)油田開採許可，2002年生產石油及天然氣436萬噸，占哈薩克全國石油生產量10%，2003年生產原油500萬噸，今年石油及天然氣計劃開採量分別為550萬噸及22.49億立方米，預估至2005年石油產量將提升至700萬噸。總計近5年中石油已投資哈薩克石油與天然氣產業達6.86億美元。

近期中石油阿克糾賓油氣公司宣佈，今年將投入3.5億美元用於公司發展計畫，建設天然氣深度淨化裝置，使其符合國際市場標準及管線運輸要求，並完成第三座油氣加工廠建設。此外，還將參與長約160公里、從天然氣加工廠至「布哈拉-烏拉爾」主管道13號加壓站管線建設及「熱姆-讓那若爾」鐵路建設專案。新鐵路穿越阿克糾賓州12區中的9區，相較於以往汽車運輸耗費大量時間及資金，新鐵路每年可從讓那若爾油田運出兩百多萬噸LNG、原料及其他石油產品。

#### (二)興建中哈原油輸送管線

基於目前阿克糾賓油田開採的原油係經由裡海及黑海、以海運輸往大陸，成本及風險均較高，雙方乃議定興建中哈石油管線，西起裡海岸邊的石油之都—阿特勞，經阿克糾賓油區，東至

# 慈母心，油人情

## —本公司「母親節感恩音樂會」紀實

王兆華 ● 保全事業部

「誰言寸草心，報得三春暉」，在康乃馨香季節，由工關處主辦的「母親節感恩音樂會」於五月七日上午在國光會議廳熱鬧登場，節目內容豐富，全由同仁自導自演，包括歌唱、洞簫演奏、京劇、合唱團

等，「母親您在何方？媽媽請妳也保重、感恩的心」等歌曲聲聲悅耳，盪氣迴腸，打動為子女的心扉，當下有同仁憶及慈母熱淚盈眶，為母親節寫下感人篇章。

### 感恩盛會 油人擔綱演出

音樂會由工關處王素珠處長主持，計有女性同仁三百餘人參加，郭董事長、潘總經理暨夫人及邱吉雄、張鴻江等多位副總經理熱情參與。王處長在致詞時表示，母親為了孩子，從大腹便便懷胎十月開始，即付出無微不至的呵護，以至孩子長大成人的促膝相談，噓寒問暖，母親付出無比的愛心、耐心，且終年不辭辛勞，只是當孩子長大，母親卻已垂垂老矣！每逢佳節倍思親，值此母親節前夕，同仁們齊聚一堂，共同慶祝，意義非凡。潘總經理夫人上台表示，其母親甫

從美國回來，母親節全家團聚是她最快樂的事，並勉勵婦女同仁把握父母健在時，做個順從、孝順的孩子，尤其要抽時間多陪父母親，讓大家永遠沒有遺憾，一席話語重心長，感動著台下同仁。

接著，在司儀郭瑛小姐串場下，油品行銷事業部安環室黃冠良主任首先上台吹奏洞簫，一曲「Time for us」勾起許多人美好的回憶，隨後並與安環處謝惠燕小姐搭檔演唱「母親您在何方？」歌聲迴盪大廳，賺人熱淚。其次由電信事業部王芝年小姐盛裝出場，帶來一曲「香港之夜」，節奏輕快活潑，演唱頗具專業水準，博得滿堂彩。西湖加油站謝章義演出「我心深處」，亦至為感人；福利會謝惠玉小姐一曲「媽媽請妳也保重」代表孩子關愛媽媽之情，溢於言表，緊扣主題，叫好又叫座；兩人旋又合唱一



▲「母親妳在何方？」黃冠良、謝惠燕搭檔演出，歌聲歷久不歇。（攝影：譚鑑誠）



首「雲中月」，一樣精彩；宛如姊妹花的謝惠燕、熊慧珍母女同台演唱「最後的溫柔」，以及謝惠燕、謝惠玉姊妹檔出場合唱「想你」，均贏得全場熱烈掌聲。隨後京劇上場，首先由人事處龐睿穎處長以「蘇三起解」打頭陣，再來是油品行銷事業部會計室雷寶春的「紅樓二尤」，最後由天然氣事業部馮德曼主任的「紅鬃烈馬」壓軸，名票上場，唱腔嘹亮、有板有眼，加上文場與武場的絕妙搭配，韻疊有致、氣勢磅礴，引起台下同仁共鳴，紛紛叫好。此次演出陣容不小，文場由國立戲曲專科學校師生擔任，馬蘭拉奏京胡、張麗萍拉奏月琴、楊麗婷



▲中油合唱團一曲「感恩的心」，扣人心弦。  
(攝影：譚鑑誠)

拉奏二胡；武場則由宮星基（馮德曼外子）打鑼鑔、何志遠司鼓、蘇國鑫敲大鑼、謝澤元敲小鑼。節目最後，「中油合唱團」登台，在李宜真小姐伴奏、方素貞老師指揮下，演唱「秋蟬、天頂的星、火金姑叨去、阮若打開心內的門窗、感恩的心」等五首曲子，為長達一小時餘的演唱會掀起高潮。會後，主辦單位貼心贈送每位女性同仁康乃馨一朵、蛋糕一盒，並祝賀大家母親節愉快，也為活動劃下圓滿句點。

### 盡顯才藝榮迴慈母情懷

值得一提的是，此次音樂會因王素珠處長提示以同仁自導自演方

式，提供自由發揮機會，互相觀摩學習，達到大家同樂的目的，許多幕後英雄紛紛出馬協助玉成。在工關處郭月素組長帶領下，多方尋覓公司內部多才多藝且有意願表演的同仁，以共襄盛舉；其中，去年經濟部卡拉OK比賽得獎的謝惠燕、謝惠玉、王芝年、謝章義等優秀人選經極力邀約、多次溝通，終獲首肯，主辦單位才吃了定心丸，進而從謝惠燕處得知黃冠良主任精於簫、笛演奏，在力邀下，黃主任慨然同意；而謝惠燕的千金熊慧珍小姐秀外慧中，歌藝頗佳，亦答應當日請假襄贊演出，著實令人感動；而平素頻頻操兵、深受各界看好的「中油合唱團」更是壓軸的要角，數度盛情邀請，感恩音樂會團隊就此成軍。

最令人感動的是，大伙為了這場音樂會，均犧牲假期、利用休閒時間彩排演練，付出許多汗水，而主辦單位限於經費，未能給予實質回饋，至表歉意；特別是他們的精湛演出，雖屬業餘卻有職業水準，帶給大家多少歡笑，充滿感恩情懷，深具意義，更突顯油人多才多藝，臥虎藏龍，謹此向幕前幕後所有參與同仁致上最高的謝意與敬意。

▲京劇名票馮德曼的「紅鬃烈馬」，有板有眼，全場叫好。（攝影：譚鑑誠）

# 我熱愛我的工作

陳志婕／松竹路加油站／台中處

我是中油的「死忠」工讀生，目前在台中市松竹路加油站工作。因為喜歡嘗試、接受挑戰，並希望學習工作經驗為將來進入職場預作準備，於是加入中油加油團隊。

首先踏入B班（中午班），適逢暑假期間，夏日炎炎，讓我足以當選「巴西公主」；站長老大還找了一個不算很老的工讀生帶我，我都叫他「兔子」，他認真又仔細的教導我，只不過，不知是否自己本質太差，有時候還是沒辦法順利上線，好不容易，趕鴨子上架，我終於學會了，度過第一次持槍加油緊張又期待的階段，騎著鐵馬開始了工讀生涯。日子一天天過去，我發現自己再也不是只想看帥哥的大花痴了，與同事的相處、客人的互動、

上司的應對都在學習之列。

人家說「一樣米養百樣人」，站上顧客雖然都是老顧客，有時也會發生趣事，更會遇到怪客人，例如：虧美眉的阿伯、偷吃男同事豆腐的老阿媽、把加油站當成菜市場的阿婆、騎機車的「機車」客人、水水的熟女和OL（Office Lady）、以為很帥的台客、開汽車只加十一元的客人等，不勝枚舉；而令人最興奮的時刻就在漲價前夕，平常只加個一兩百元的客人，竟匆匆開著愛車到站，不加滿絕不罷休。

在松竹路上只有一家中油站，有些客人非中油直營站不加，並熱心的提醒我們：送贈品的時候要多送一些呀！老實說，我們只是小小的工讀生，那有那麼大權限？在中

油站工作快四年了，令我最懷念的是在去年夏天，加油站改建初期，搭了一座「臨時加油站」，颱風天，我們穿著雨衣撐著傘加油；因加油站空間受限，無聊時可近距離對著路人打招呼，卻有客人因為好奇順道來加油，站上發油量居然比不改建的北屯站還要高呢！記得有一次我可能因為工作太累，不知不覺在垃圾桶邊睡著了，結果稍不留神，整





▲ 熱忱服務——盡在行銷第一線。

個人從垃圾桶邊翻了下來，笑死了全部的同事！最糗的是，當我爬起来的時候，還一臉茫然、渾然不知怎麼回事呢！

加油站改建期間，日子雖然難熬，卻十分感謝忠實顧客繼續支持，也看到了中油的努力；改建完成，我發覺自己經過一段時間調適，終能敞開心胸面對一切，身為

員工子弟，我只有努力證明自己靠的是實力，即使難以不被誤解，我總是要求自己善盡本份，抱著謙虛的心學習。

松竹路加油站地理位置優越，最近生意愈來愈好，每天都像是漲價前夕，車潮不斷，每逢過年、考試、母親節、情人節、跨年、聖誕節等日子，車子總是特別多，星期六上午可以看到一輛輛休旅車載著一家大小旅遊的情景；至於晚間，則是飆車族、尬音響、車床族的天地，搖頭音樂讓整個加油站喧鬧了起來，生意也更加興隆。正因為我們堅守崗位，熱忱服務，看著每個來站的客人加滿了油，朝著自己的方向前進，心裡總有一種喜悅，也體會出：不論是什麼樣的客人，無不希望「加好油再出發」，我們的服務應該更快、更專業、更多元、更符合實際需求，才能提升顧客滿意度。有時，客人會送水果給我們，或

拿飲料請我們，無形中增進與不同行業客人間的互動；相信嗎？我曾經在晚間近距離看到「信樂團」到站加油，那種感覺真的是太神奇了！

在有如小型社會的加油站，我熱愛我的工作，一待就快四年，被同事稱作「大姐」；在這半工半讀的日子，我學到了很多，體會出人生其實需要許多磨鍊，也看到人性「貪小便宜」的弱點，在帶新人的時候，我總是跟他們強調「顧客至上」，不管客人怎麼說，只要盡好自己的本份就好，Just Be Yourself。

我在加油站接觸到形形色色的人，學會如何與人應對，欣賞美好的人、事、物，以及推銷產品的手法，說話也不再結結巴巴，點點滴滴在心頭，也許仍有不少有待改進之處，但我衷心感謝中油給我機會體驗不同的工讀生涯。

# 加油站采風



本期采風列車來到台中縣  
——霧峰加油站，

緊鄰省諮議會、地震博物館、林家花園，

以在地的社區站自居，

與大家搏感情；

前往霧峰站加油，

除了享受最貼心的環車服務外，

尚可品嚐極品咖啡，小歇片刻再出發。

在楊站長領軍下，

以客為尊，服務多元，無微不至，

除屢獲服務品質及站容美化服務優勝殊榮外，

更發展成為周休二日獨步台中的遊憩加油小站，「客來斯樂」！

請看以下報導……



四月十五日，懷著輕快的心情，單槍匹馬前往台中，奔馳在第二高速公路；一路晴空萬里，艷陽高照，山野美景相伴，「舉頭紅日近，回首白雲低」，須臾間，輕車已過萬重山，來到本公司霧峰加油站。

### 社區補給站，服務多元

毗鄰省諮議會、地震博物館及林家花園等景點的霧峰站是一座社

18

## 服務加值，客來斯樂 ——霧峰加油站

張福醮 ● 工關處

區化的加油站，與好厝邊比鄰而居，一派在地而親和的風貌，卻連續兩年榮獲本公司所屬直營站「服務品質及站容美化服務金質獎」殊榮，有何過人之處？且待揭開面紗，一窺究竟。

甫進入站區，只見服務人員個個精神抖擻，笑臉迎人，熱心引導進站，歡迎光臨之聲此起彼落，在歡迎聲中，借問「楊站長在嗎？」才知道引導進站的正是楊耀東站長本人，足見他以身作則的領導風格；一陣寒暄後，和藹可親的他以咖啡相待，閒談另一個家——霧峰站。

營業室占地十餘坪，雖不寬敞但窗明几淨，地板雪亮，擺設尤為整齊，供作會客、廣播、辦公等多功能用途；前往油泵島與複合式商

### 霧峰加油站小檔案

成立時間：民國五十七年十二月一日

營業模式：自地自建

兼營業務：複合式商店；車輛快速保養中心  
未來發展：提供洗車服務、營造休閒服務

區加油環境

店之動線順暢，楊站長與工作伙伴時而穿梭其間，掌握各賣點的服務現況，並為上門的顧客提供及時服務。複合式商店緊鄰營業室，各項貨品擺設整齊劃一，貨架不高於視線以上，而貨品多達一千餘項，應有盡有，媲美「Eleven及全家便利

▲霧峰加油站以客為尊，希望「客來斯樂」。

(攝影：楊耀東)

▲歡迎光臨中油便利商店，行旅補給all in one！  
(攝影：楊耀東)



商店，毫不遜色。楊站長指出，目前賣得最好的是飲料類，伯朗咖啡穩居銷售排行榜冠軍，深受消費者喜愛，工作伙伴們更貼心的為客人提供海灘椅咖啡座，小歇片刻後再行上路；複合商店的確帶給往來顧客及社區居民不少方便，有時報紙來晚了，來不及供應老顧客，站上伙伴更親自送到府上，博得一致好評。在楊站長帶領下，霧峰站工作伙伴處處以顧客需求為考量，與大家搏感情，也帶動業績成長；加油站折價券拉抬買氣，複合式商店營業額因而扶搖直上，目前每天營業額已突破上萬元，後市可期。

至於車輛快速保養中心甫於今年二月一日設立，提供顧客快速更換機油、自動變速器油、煞車油、換輪胎、補胎、調胎平衡、填充氮氣、換電瓶、火星塞、雨刷、空氣濾蕊、機油濾蕊、加冷卻水等服務，營業額從零開始，節節升高，至今雖僅五個月卻可望突破十萬元大關，值此微利時代，推動多角化之於整體經營綜效，確有加分效果。另施工中的洗車設備，正緊鑼密鼓進行，已完成符合環評標準的污水處理設備，預計六月一日開幕，楊站長信心滿滿的說，「屆時將為本站再添營運利器」。此外，在站上工作人員輪番維護下，廁所乾淨整潔，更用心美化環境，落實公廁文化，打造舒適的方便空間。

### 無微不至，打動顧客心

為帶動整體服務品質的提升，當車輛進站時，楊站長要求工作伙伴以小跑步迎上前去引導，然後請問顧客加什麼油？從零開始，墊小毛巾加油，核對金額收費找零，並幫顧客擦後視鏡、刷玻璃，一貫的

標準化動作；尤其值得一提的是，站上工作人員幫顧客「倒垃圾」，清理車內垃圾，頗能打動人心，真可說是無微不至；若時間許可，則幫顧客檢視胎壓、冷卻液、電瓶補充液及車燈檢查；當顧客加完油離開時，工作伙伴更行九十度鞠躬禮以為答謝。



▶ 快速保養中心提供專業服務。

(攝影：楊耀東)

成功的管理，自有其獨到之處，在訪談中，得知楊站長於民國五十九年進入公司服務，累積卅四年實務經驗，於三年前始調入霧峰站，在既有基礎上銳意經營，承蒙長官指導以及伙伴全力配合，屢創佳績。他秉持「知行合一」的經營理念，帶領伙伴三人、工讀同學廿二人，努力落實公司要求的「精緻服務」，視工讀生如自己兒女一般，

身先士卒，教導工作，並輪班展開每天十五小時的服務生涯，為穿梭其間的車輛加油並提供快速保養及商品零售服務。常有客人前來問路而未消費，楊站長仍以熱忱助人，不厭其詳說明；遇顧客油箱蓋打不開，設法協助解決；或車子加完油後發動不了，亦設法以電池起動器

「電匠」幫忙發動；甚至客人手機掉在站上，也設法找回歸還，凡此點點滴滴均在服務範圍之內。

與楊站長相知甚深、情同手足的張慶安副站長表示，楊站長常年茹素禮佛，古道熱腸，慈悲為懷，親自挑選工讀生加入服務行列，首重人品；對筆者之詢問，他知無不言，言無不盡，兩人頗有默契，令人欽羨。為激發團隊高度的服務熱忱，楊站長經常召開站務會議，加強溝通，增進認同，更不時激勵工作伙伴，強調「進入服務業掛帥的時代，隨時歸零，不斷學習，更要知行合一，把每一件工作做到最好」；對複合式商店，楊站長更強調「無推銷無人知，無善緣無人來」，不斷推陳出新，才能吸引顧客上門，眼見第一線行銷尖兵全方位作戰，令人頓生感佩之情。

### 服務至上，好還要更好

在市場競爭態勢上，楊站長表示，霧峰加油站方圓五公里內計有五個加油站——萬豐站、泗德站、台糖吉峰站、統一精工站以及本公司自營站林森路路等，真可說是強敵環伺，深刻感受到激烈競爭之壓力，備覺任重道遠。為立足社區，

輸人不輸陣，楊站長秉持「中油人愛中油」的使命感，銳意經營，將士用命，全員卯足勁提升服務品質，形塑清新、亮麗、舒適之加油環境，廣獲顧客認同；目前每天機車加油一、三〇〇車次、汽車六〇〇車次，發油量平均廿公乘，「加油用好油，好油在中油」，多數赴台中霧峰遊覽之行旅，均指定至中油直營站，深受肯定。

展望未來，為追求永續經營，楊站長頻頻策劃佈局，為提升服務品質殫精竭慮，他強調「沒有經營不善的企業，只有不稱職的經營者」，在他領導下，站上工作伙伴以客為尊，提供顧客「一次OK」的服務，提升顧客滿意度，掌握顧客心的方向。鑑於第二高速公路通車後，周休二日赴霧峰休閒度假的顧客與日俱增，加油機已不勝負荷；所謂「工欲善其事，必先利其器」，為因應假日川流不息的車潮，實有必要更新加油機，提供快速的服務，以疏通車潮，另提升人員素質、彈性工作調度亦屬當前霧峰站的重要課題。在此，讓我們期待霧峰站追求「好，還要更好」，業務蒸蒸日上，業績迭創新高。



▲ 化粧室潔淨清幽，提供往來行旅方便。

（攝影：楊耀東）

# 沙巴逍遙遊

圖／文 邑如

推開窗玻璃，房前陽台面對著一片鬱鬱蔥蔥的林木，空氣顯得好好清新，經過午後雷陣雨洗滌後的葉片，水珠兒還在葉面上打轉，那份青翠，讓人不忍將目光移開。夜晚，鳥聲啾啾、蟲聲唧唧伴我入夢；天還朦朧亮，就在喔喔的雞啼聲中醒來；少了鬧鐘的早晨，一時之間還反應不過來，對於來自台北的都會人，這真是一種好特別的感覺！這是在馬來西亞——沙巴州的

第一夜。

## 多元文化相互包容

沙巴位於世界第三大島嶼——婆羅洲北端，為馬來西亞第二大州，因開發較晚，未及西馬繁榮，人文特質上也與西馬不盡相同。境內氣候炎熱，擁有豐富的木材、農作物及各種礦物資源，還有許多粗獷原始的自然美景。沙巴的種族及語言非常複雜，在一五〇餘萬人口中，

涵括卅餘種民族與部落，使用八十多種不同方言，卡達山族（Kadazan）為沙巴最大的一支原住民，以務農為主；第二大族群為巴天（Bataun）族，他們的祖先曾是勇敢的水手，目前多半居住在平地，以馬

術著稱，有「東方牛仔」的美譽；第三大族群為毛律族（Murut），他們的祖先曾有獵人頭的習俗，至近代已完全被禁止，主要以捕獵及游耕維持生計，據說，當地原住民和台灣原住民有著同樣的淵源；華人則是當地最大的非原住民族群，以客家人居多。得知境內那麼多不同的族群生活在同一塊土地上，相互包容，互相尊重，再回頭想想台灣，令人感慨萬千！

亞庇（Ap）為沙巴州首府，又名哥打京那峇魯（Kota Kinabalu），曾在二次大戰時遭日軍猛烈轟炸而四處起火，因此被稱為「亞庇」（馬來語「火」之意），市區內有不少值得觀光景點。如象徵回教文化的州立清真寺，一樓大殿可容納約五千名信徒，融合現代建築藝術及回教伊斯蘭風格，鑲金的倒洋蔥式



▲沙巴基金局為世上少數以一支主幹軸體、由九十六支鋼條呈輻射狀支撐的圓柱型建築。

圓頂，在陽光下閃閃發光，形成一幅美麗的畫面；依據沙巴原住民建築型態設計之沙巴州立博物館，館內展示沙巴卅餘種不同的民族文物，如服裝、農器、狩獵工具……等，也有來自中國的陶瓷器，顯示中國與東南亞各國淵源久遠。沿著公路走，可在路旁河道上看到一棟棟水上建築物，此即著名的「水上人家」，儘管歷經時代變遷，卻依然生活在祖先流傳下來的傳統建築

內，與不遠處沙巴最高建築物——卅層樓高的沙巴基金局大廈形成強烈對比，這種傳統與現代並存的景象，耐人尋味。

### 自然景觀美不勝收

境內海拔四、一〇一公尺高的神山，為東南亞第一高峰，又稱「中國寡婦山」，流傳著一段淒美的愛情故事。神山之形成可遠溯自一五〇萬年前，至今地殼的造山運動

仍不斷進行著，可說是一座活的砂岩山脈。聽說此山雖高，卻是一座十分容易攀登的高山，可惜此行程緊湊，僅留宿於前往神山半途（約二千餘公尺處）的旅店，只能從雲霧繚繞中遠眺神山，無法一親芳澤，頗感遺憾。惟沿途無人看管的牛群懶散的躺在樹下休息，路邊採自行取貨、自行付錢方式的「無人攤販」，令人難以想像，原來係當地人篤信靈異、降頭之說，不敢隨便



▶ 馬來人相信靈異之說，屋頂採交叉式剪刀設計據說可避邪。



▶ 山上蔬果集散地，滿佈各式各樣的農作物。



▶ 橘紅色的「扶桑」竟似人臉一般大小。



▶ 紅樹林保護區內一棟棟簡陋的鐵皮屋，是水上原住民的家。

▼ 與原住民共舞，不亦樂乎。



偷取別人的物品，充分顯現出宗教對當地人的約束力；半途中的蔬果集散地，山內公園展示的奇花、異草，更是令人大開眼界；保有熱帶雨林氣息、沙巴州唯一的高山溫泉——波令溫泉亦屬旅客不容錯過的景點，雖然溫泉設施稍嫌簡陋，卻也讓人見識到女性回教徒謹守教規的一面，即使泡露天溫泉，依然包得密實，連頭巾也不曾解下，也算不虛此行吧！

東姑阿都拉曼國家公園由五個美麗的島嶼組成，從飯店專屬的碼頭搭船出發，十餘分鐘即可抵達其中的沙比島，唯美的沙灘、湛藍的海水及繽紛的珊瑚礁層，成為浮潛者的天堂。諳水性的旅客可盡情的在水中與成群的魚兒嬉戲，探索美麗的海底世界；不諳水性的旅客則可躺在白淨的沙灘上，享受日光浴，欣賞身著三點式泳裝的各國美女；餓了，岸上有專人準備好燒烤

的海鮮大餐；海面還不時傳來「誰來救我」的呼叫聲，樹林中的猴子、小青蛇也冒出來湊熱鬧，惹得大夥兒一陣雞飛狗跳。

快樂的時光總是匆匆，當我心還徜徉在南洋的沙灘、椰樹下時，飛機已返抵國門；明天又是新的一天，只好收拾起慵懶的情緒，打起精神，繼續打拼。

註：此次參加九十二年度績優小組長海外觀摩活動，既充實又愉快，謹此感謝台灣石油工會吉廷邦主秘及隨團服務工作同仁無微不至的照顧。

# 油人之光

## 賀柯清俊獲全國優秀稽核人員殊榮

劉慎山●石化事業部

中華民國內部稽核協會九十三年度年會於四月九、十日在台北公務人力發展中心舉行，會中頒發年度優秀稽核人員，本公司石化事業部柯清俊主任稽核榮獲「第十三屆優秀內部稽核人員」，上台接受表揚，消息傳來，油人咸感與有榮焉。今年度優秀稽核人員係從全國各事業單位稽核從業人員中遴選，經過書面審核、實地查核，最後經由七位學者專家面談後始脫穎而出，全國僅三位獲選；難能可貴的是，其他二位優秀稽核人員係富邦產險詹俊裕先生與新世紀資通公司焦春和小姐，均係金融、財會領域出身，柯主任稽核自產業界勝出，獲內部稽核協會評審青睞與肯定，誠屬不易。

### 博學多才，勤於任事

柯主任稽核為台灣新竹人，新

竹中學畢業後，就讀中原大學化工系，自此與石化工業結下一生緣。他於六十三年進入本公司服務，從林園廠三輕工場操作工程師做起，累升至工場長，之後調升林園廠儲運組長，掌理輸儲與廢棄物處理兩大業務；至八十六年石化事業部成立，調升主任稽核迄今。綜觀其工作歷練，涵蓋輕裂工場操作、輸儲業務、環保與廢棄物處理及業務稽核等不同領域，經虛心學習、累積經驗，總能勝任愉快，圓滿完成主管交付的使命。

柯主任稽核，正是石化事業部邱炳煌前副執行長口中的「柯博士」，博學多才，勤於任事，對主管指派的工作絕無二言，總是帶著兄弟埋頭苦幹，並要求自己先在最短時間內吸收、消化相關知識，然後規劃工作方向，鼓舞團隊朝目標努力，因而深入涉獵煉製、輸儲、

工程、管理業務，日積月累的結果，造就他博學多聞之名。

### 終身學習，足為典範

柯主任稽核出身理工背景，為強化管理知識，多元學習，與時代接軌，在公餘之暇，撥冗赴中山大學企管研究所修習社會科學結業；同時參加英文高階進修班，充實語文能力，利用餘暇閱讀外文書刊，以開拓視野，宏觀格局，與時俱進，以實際行動力行終身學習，令人感佩。不僅如此，他更多次扛起本公司民營化宣導的重任，扭轉操作同仁觀念，深入未來經營環境危機，有潛移默化之功；同時撥冗擔任公司基層、中階主管培訓班講師，期望藉此機會整合運用管理知識，以收教學相長之效，提升自我。

另外，在學習資訊科技方面，

柯主任稽核更是用心、用功。擔任林園廠儲運主管期間，他大力推動電腦資訊化及建立各項標準作業程序，績效卓著，於八十六年參加本公司儲運工安績優表現競賽獲得第一名；同年代表林園廠參加經濟部責任中心比賽，亦獲得第一名；八十八年獲石化事業部推薦，當選經濟部優秀人員。柯主任稽核服務公司卅年，曾獲記功九次、嘉獎廿二次，並於去年底獲選為第四季特殊貢獻有功人員，受到郭董事長親自頒獎表揚。



### 主動積極，提升績效

一般人對稽核的普遍印象不脫查東查西的，有時好像拿著放大鏡在找麻煩，然而柯主任稽核主動積極的行事態度，卻使稽核部門變成協助石化事業部提升營運績效的推手；除了執行查核工程品質、發包費用專案項目以降低營運成本之外，他並奉曹明執行長指示，主動建立、推動ISO-9001品質管理系統、ISO-14001環境管理系統以及安全衛生管理目標的OHSAS-18001系統。值得一提的是，石化事業部率先建立OHSAS-18001系統，從教育全體同仁、建立安全衛生管理手冊、建立風險評估與目標管理方案到申請認證，均由他帶領四位稽核同仁全力以赴，不論規劃、宣導、申請及接待評鑑委員，未曾假手於認證輔導公司的指導，不僅使得石化事業部成為經濟部國營事業第一個獲中央標準檢驗局通過OHSAS-18001安全衛生管理系統認證登錄的單位，也是少數未委託認證輔導公司協助而通過的部門，這正是柯主任稽核一致獲得評審肯定的重點

所在。

事實上，柯主任稽核受曹執行長託付，接下ISO/OHSAS品質、環保、安全衛生系統管理代表的重任，主要是希望藉由標準化的推動，導入PDCA管理循環的機制，讓稽核掌握(Check)的功能，協助事業部提升營運績效，由此看來，同一件工作，從不同的角度切入，就會有不同的作法；套句賣咖啡的廣告詞，喝了半杯的咖啡，在悲觀的人眼裡，會說：只剩半杯可以喝了，但是在樂觀積極的人眼裡，會覺得：還有半杯可以喝，柯主任稽核的處事態度永遠朝著主動積極的方向，深值我們效法學習。

### 幸運得獎，心懷感恩

柯主任稽核在廠戮力從公，在家則是一位標準的先生和父親。他對唯一的寶貝兒子疼愛卻不寵愛，加上家學淵源，公子從小就承接他負責認真的風格，在學業上自動自發、自我管理，高中聯考幾以榜首的成績進入高雄中學就讀，大學聯考則以高分考取陽明大學醫學系。有人說成功的男人，背後一定有一

▲柯清俊主任伉儷相偕出遊，鶼鶼情深。

位偉大的女人，柯主任稽核雖不敢說自己有多成功，但他覺得自己真的好幸運，擁有妻子的支持；夫人劉錦綢女士目前任職台灣銀行襄理，夫妻鶼鶼情深，一同遊山玩水，生活好不逍遙，令人稱羨。

當筆者詢及柯主任稽核此次得獎的感想，他表示一切純屬僥倖，謙沖的他一逕感謝長官栽培指導、給予磨練機會，對張鴻江前執行長指派從無稽核經驗的他擔任主任稽

核一職，他誠惶誠恐卻心懷感動；

對邱炳煌前副執行長的指導，時刻感念在心，即使邱副已退休，他精進本職、努力不懈的精神，仍令他印象深刻；在曹執行長支持下，他得以在稽核領域盡情揮灑，更是工作動力的最大來源，如今工作成就受到外界肯定，對曹執行長自是感謝在心。當然，他對鄭義雄總檢核一再推薦他角逐今年的優秀稽核人員以及擔任中華民國內部稽核協會

南部分會會長，更有說不出的感謝；若非鄭總檢核力薦，他難以從千餘位會員中出線，進入近百位優秀稽核人員候選人之列，最後成為三位得獎人之一。千里馬常有，而伯樂難尋，柯主任稽核此次得獎，來自眾多前輩、長官的提攜，他銘記在心，對共同打拼的稽核同仁更心懷感謝，榮耀歸於大家。

## 業務焦點

### 率先生產低硫柴油 響應環保中油第一

為響應環保政策，提升柴油品質，同時配合政府於今年元月開放柴油小客車進口之市場需求，本公司自六月一日起率先生產低硫高級柴油，將目前供應的高柴—平均含硫量二二〇ppm（環保署規範三五〇ppm）降至五〇ppm以下；惟為配合油槽換儲等作業，預計於十月全面供應，品質升級，售價不變。

依據環保署九十一年十一月六日公告「車用汽柴油油中長程管制標準」之規定，國內柴油硫含量至九十六年必須降至五〇ppm，本公

司生產之低硫高柴不僅較我國規範提前兩年，亦較歐盟（明年元旦實施）提前執行，同時可滿足歐洲柴油小客車四期環保法規之需求。本公司生產之五〇ppm低硫高柴除硫含量大幅降低外，更增加添加劑劑量，提升油品品質及性能，以充分供應國內柴油市場。（本刊）

### 台灣五〇〇〇企業排名 公營事業營收中油掄元

中華徵信所公佈最新台灣地區五〇〇〇大企業排名調查，國壽以四、七四五·九六億元營收蟬聯二〇〇三年企業龍頭寶座，本公司以

四、五七八·五四億元營收排名第二，中央健保局、台電公司、鴻海精密工業分居三、四、五名。至於公營事業營收前十大，由本公司拔得頭籌，其次依序為中央健保局、台電、中華郵政、勞保局、中華電信、台灣菸酒、台糖、榮工及台灣自來水公司等，其中自來水公司係首次入榜；公營事業最佳經營績效前十大，分別為金門酒廠實業、中華電信、台灣菸酒、中華郵政、中央再保險、唐榮鐵工廠、中央印廠、台電、台中港務局，本公司排名第九。（本刊）

# 戀戀蓮花

圖／文 黃金財 ● 煉研所

「蓮花送清香、竹露滴滴響」，「浮香繞曲岸、圓影蓋華池」，在詩人筆下，蓮花恰似高風亮節的謙謙君子。宋代周敦頤獨愛「蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉」，以蓮為「花之君子」自況，傳頌至今。每當

蓮花盛開之際，迎風搖曳，淡香幽遠，令人心曠神怡，暑熱暫拋，其丰姿綽約，更深受文人雅士喜愛。

## 花開花自落，各擁風華

位於台南縣東北方的白河鎮，為台灣賞蓮的最佳去處，昔日名為「店仔口」，因白水溪夾帶石灰質混濁的水色而易名，至今仍是一個鄉土味十足的小鎮，以盛產蓮花聞名，種植面積逾三百公頃，占全省產量三分之一強，主要分布於玉豐、大竹、廣安、詔安、蓮潭等

里，相傳約在一百年前由日本引進栽植，經過不斷鑽研試種，方有今日豐碩的成果，目前為國內最具規模的蓮花專業種植區。

蓮花屬睡蓮科植物，古人稱之為芙蓉、水芙蓉、水芝、玉環、水華等，為宿根性多年生草本植物。花瓣十六枚，有紅、白或粉紅等色，性喜高溫多濕、日照充足、無強風的氣候，每年三、四月定植，

六月初便紛紛抽出花梗、結苞、綻放；葉高、莖長、花肥，又稱為「荷花」，事實上，蓮花即為「荷花」，只是名稱上不同，荷花為學名，蓮花為俗名，但與「睡蓮」不同。

蓮的一生各擁風華，與時變換，初期，「藕絲牽作縷，蓮葉捧成杯」；漸漸地，蓮葉聳立水面，綻放出嫵媚動人的采姿，「萬種風



▼ 蓮花迎風搖曳生姿，超塵脫俗。

情，留與人訴說」；涼風起兮，季節轉換之際，那嬌美的顏色、芳香慢慢稍褪、凋謝，昔日繁華落盡，只見一盞盞褪色的殘蓮細枝，終於經不住幾番風雨，墜入水中，「化作秋泥更護花」，結束其風采繽紛的一生，花開花自落。

### 經濟價值高，入菜養生

蓮花的花期很短，約三、四天即凋萎，然後花托膨大成蜂窩般的果實，即為「蓮蓬」，蓮籽在蓮蓬內慢慢成熟為堅硬的蓮子。沿著蓮田



漫步，可以看到不少農家正揹著袋子採收成熟的蓮蓬，而由於開花時間不同，產期中幾乎每天均可看到採收蓮蓬的畫面。採下成熟的蓮蓬後，刮下翠綠色（稱為「生籽」）或咖啡色（稱為「乾籽」）的蓮子，生籽供一般消費市場，乾籽由中藥店收購作為藥材。白河鎮所栽植的蓮花品種以大慈蓮、見蓮、石蓮為主；見蓮、大慈蓮供採蓮子食用，石蓮蓮子則供藥用，三種均可採蓮藕供食用及加工製成蓮藕粉；而種植在水田的菜蓮則專供食用蓮藕。

夏季採完蓮蓬一、二個月後，蓮花逐漸凋零、荒蕪，蓮田自然乾枯，蓮農不再引水灌溉，任由蓮田龜裂，至秋末冬初時分開始挖掘蓮藕。蓮藕為蓮的根莖，塊根肥大可曬乾加工成蓮藕粉，而尾部細嫩處可切片食用，脆嫩清香，美味可口。白河地區農民採收蓮藕並不用傳統的鋤頭、圓鋤挖掘，而用「山貓」（小型挖土機）將土鏟起，蓮藕

▲蓮籽在蓮蓬內慢慢成熟為堅硬的蓮子。

即隨泥土而起，再撿拾即可，或用圓鋤打碎土塊取出蓮藕，再集中裝袋運回，加工製成蓮藕粉。採收後的蓮藕先以清水洗淨，用刀子切除爛根鬚或不良品，再倒入粉碎機磨成粉漿，俗稱「藕粥」，再進行下一步驟「洗粉」工作，通常每公頃約可採收七千台斤，如果製曬藕粉，



▶阿公、阿媽幫忙整理蓮藕。



每十台斤原料約可製成一台斤藕粉。

蓮花真是一種經濟價值絕佳的農作物，舉凡根、莖、花、種子均可加以利用。蓮子滋補營養，燉湯、煮甜食均可，是消暑退火的聖

品；蓮子入菜去火、開胃、健脾，最宜盛夏酷熱時享用；而蓮藕因含有豐富的澱粉、蛋白質、纖維質，經加工製成蓮藕粉，可以熱開水沖泡而成為一道消暑止渴、健胃整腸的清涼飲料。

### 沁涼一夏，賞花此其時

每逢六、七月，蓮花盛開，婀娜多姿，出塵脫俗，不愧為「花中君子」，隨風搖曳、暖暖含光，散發清芬，為炎炎夏日帶來幾許沁涼；優雅自在的花顏毫不嬌柔，隨手拈來，觸目成趣，在那淡泊的蓮影裡，讓人忘卻世俗煩憂、超脫名利之爭。時逢蓮花盛開之際，何不利用週休二日寄情於蓮花世界，投身於她風情萬種的懷抱裡，品味快意人生呢！

▲農民在自家門前廣場曝曬蓮藕粉。

知識的●歷史的●生活的

石訊●實訊●時訊

石油世界，精采呈現！

# 各地鱗爪

## 《台北地區》

### 屆退同仁畢業行 滿載溫馨油人情

【台北訊】在行政室陳進國主任帶領下，油品行銷事業部屆齡退休暨資深同仁一行二〇〇餘人於四月廿七日、卅日赴本公司各單位參訪，此即同仁所謂的「畢業旅行」，也是歷年公司為屆退同仁費心安排的一趟溫馨之行，令人期待。

首站來到永安廠，參觀本公司引進無污染、低成本、安全且方便的液化天然氣所建立之相關設施，大伙



深感國家經濟建設之偉大，留下深刻印象。之後前往墾丁國家公園，面積廣達三三、二六九公頃，屬熱帶氣候，植物生態豐富，公園包括陸地及海域兩部分，堪稱全省最值得參觀的海岸林、地質風化及海蝕景觀；再轉往花東地區，花東縱谷以豐富的自然及人文景觀著稱，不論關山看日落，遊覽社頂公園、知本泡湯、初鹿牧場、林田三林場等，景觀美不勝收，令人心曠神怡。至廿九日抵達花蓮，參訪東方夏威夷遊樂園，熱帶水鄉造景美輪美奐，各項水上遊樂設施各有特色，尚有人妖秀歌舞表演，熱情有勁，大伙紛紛攝影留念；再參訪聞名中外、吸引不少中外觀光客不遠千里而來的風景區——太魯閣國家公園，一窺大自然的奧妙，大理石壁與地平線呈九十度垂直，造物者鬼斧神工令人喟嘆稱奇，而沿著峭壁鑿路，可進入山谷尋幽訪勝，令人憶起當年的築路英雄，年輕時為國家立下汗馬功勞，解甲之後奉獻餘生，在峭壁上「錘一鑿，開出一條觀光大道，令人頓生感佩之情。

尤為難得的是，大伙來自行銷大家庭不同據點，經四天三夜朝夕相處，從陌生到熟稔，彼此感情融洽，互相扶持；沿途受到各單位主管熱情招待，令人心生感激，而行程中王守仁副主任、蕭昌三先生、白煌輝先生、馬翼麟副處長之協助，東區處林

哲然處長為四月份壽星獻上蛋糕慶生，令人備覺溫馨，特此一併致謝。美好的時光，總是過得特別快，大伙平安回到台北後，也為畢業之旅劃下圓滿句點。（朱信義）

### 何美玥常務董事 升任經濟部部長

【台北訊】本公司董事會常務董事何美玥女士榮任經濟部部長，消息傳來，郭董事長、潘總經理及同仁咸感與有榮焉。何常務董事為四年級生，台大農化系學士，曾任行政院第五組組長、經濟部工業局組長、副局長、經建會副主委，歷練豐富，她表示



示將以球員的心情接任新職；並於就任前夕，在五月份董監事聯席會後，與全體董監事合影留念。（譚鑑誠）

### 團隊學習研討會 兩岸商機創新機

【台北訊】為結合外部訓練資源，本公司人事處訓練所假國立中正紀念堂管理處演講廳舉辦之「團隊學習創新機」系列研討會，五月份主題「兩岸商機創新機」於九日下午舉行，由建大工業公司楊銀明董事長主講，吸引許多工商界朋友參加。楊董事長論述精闢，他指出國際化經營模式在於台灣運籌、全球佈局、各地深



耕，進而邁向國際；中國大陸興起成為世界工廠，磁吸效應已無法避免，對台灣而言既是威脅也是機會，他並以建大輪胎為例，說明在大陸發展的過程與策略，充分運用當地資源，兩岸分工，中國成本低之優勢加上台灣企管經驗，未來躋身世界級企業將不是夢。會後，由本公司溶劑化學品事業部尤原輝副理主持「實務應用研討及意見交流」，他強調本公司邁向國際化，大陸商機不容忽視，與會人員紛提意見討論。（譚鑑誠）

### 表彰模範勞工 大會熱鬧登場

【台北訊】台灣石油工會第五分會九十三年度模範勞工表揚大會於四月廿六日假中油大樓國光會議廳舉行，由曹道全常務理事主持，計有二百餘人參加。會中，除敦請事業單位張鴻江副總經理、模範勞工所屬處室主管代表公司頒獎並鼓舞獲獎人員外，尚安排樂透獎及有獎徵答等餘興節目，會場洋溢著溫馨歡樂氣氛。本年度五分會模範勞工：資訊處張仲和（接受全國總工會表揚）、探採事業部國外探採及資料處理處王國榮、人事處黃如萍（以上三人接受石油工會總會表揚）、探採事業部企劃室吳立德、電信事業部李媛枝、中油大樓福利分會潘敏貞（以上三人接受工會五



分會表揚)。(譚鑑誠)

### 工會第二分會 表揚模範勞工

【台北訊】台灣石油工會第二分會九十三年度模範優秀勞工表揚大會於四月廿八日假中油大樓十三樓圓弧廳舉行，由林倍寬常務理事主持，計有模範、優秀勞工及主管、同仁等五十餘人參加，油品行銷事業部張鴻江執行長、天然氣事業部李正明執行長及模範勞工所屬主管列席指導，紛紛勉勵模範優秀勞工並頒獎表揚。本年度二分會模範勞工計有事業部安環室陳忠明等十五人，優秀勞工計有方美



鳳等廿人。(譚鑑誠)

### 文化資產清查協商 專家開講提供建言

【台北訊】在楊國政科長帶領下，行政院文建會中部辦公室人員一行四人於五月廿八日到本公司訪問，並在五〇五會議室召開協商本公司產業文化資產清查計畫辦理事宜會議，由行政處陳震宗副處長主持，計有行政、財務及工關處相關同仁參加。會中，楊科長強調文建會承接國有財產文化資產清查工作，各部會實施要點業經定案即將頒布實施，期望善盡協助輔導之責，使文化資產不致流失；

該會「產業文化資產調查小組」委員、現任國立雲林科技大學文化資產維護系主任兼所長林崇熙教授則闡釋文化資產內涵，包括文獻、文物、聚落、遺址、地景及民俗，進而分別就本公司固定資產、文書檔案及歷史文物保存管理等三面向，提供專業意見及建議，同時針對工關處草擬之歷史文物管理制度規劃，提出可行的實作時程及切入作法，深具參考價值。林所長十分肯定本公司文獻史料之豐富，優於其他國營事業，且已進行初步保存管理，深具概念，同時也強調企業的關鍵在於人，而人的底層就是文化，油人前輩口述歷史、經驗傳承堪稱最珍貴的無形資產；最後，與會同仁並以手邊經辦業務就教於林所長，激盪創意，相談甚歡。(黃宣)

### DIY採壓塗捏塑 純銀黏土創作秀

【台北訊】為讓同仁認識民俗工藝「銀」之製作，由總公司工關處主辦之勞工教育專題講座「純銀黏土創作」於五月十一日假中油大樓五三三會議室舉行，計有同仁七十餘人參加。會中，邀請日本DAC純銀黏土講師白寶月老師主講，在工關處王素珠處長引言後，白老師介紹「銀」的性質及製作方法，接著由同仁自己動手做，依循老師及多位助教指導，同



仁經由簡易的揉、壓、捏、塗、塑，自由創作，輕輕鬆鬆學習，逐一完成作品，只見他們欣賞著自己的傑作，頻頻點頭、極其滿意的走出會場。  
(許珠滿)

### 哈燒電影醉人 配樂相得益彰

【台北訊】由總公司工關處主辦之系列藝術入門知性講座「哈燒電影院—康澤爾與國家交響樂團」於五月十三日下午假國光會議廳舉行，由工關處王素珠處長主持，計有百餘人參加。會中，邀請資深影評人藍祖蔚先生導聆主講，藍先生一面闡述，一面

播放影片，暢談影片與音樂間密不可分之關係，好電影要靠好的配樂以掌握影片扣人心弦的氣氛，相得益彰，音樂在影片中占有舉足輕重的地位，例如辛辛那提大眾管弦樂團指揮康澤爾先生，常於世界各國國家音樂廳指揮交響樂團，尤擅長電影音樂，讓人只要「聽」電影即已渾然忘我。藍先生精選電影「賓漢」、「亂世佳人」、「豪勇七蛟龍」、「星際大戰」、「芝加哥」、「臥虎藏龍」等，以音樂逐一詮釋，電影情節活靈活現，豐富的音樂饗宴，令人陶醉。講座現場並備有國家音樂廳「哈燒電影院—康澤爾與國家交響樂團」入場券數十張，經由抽獎贈送同仁。(郭雲清)



### 中油環保護工隊 堅持天地球日

【桃園訊】欣逢四二二世界地球日，新竹市環境保護局於當日假新竹浦雅公園舉辦「清淨家園、關懷環境」活動，由新竹市林正則市長親自主持，計有十餘個單位派義工隊參加。會中，除宣示維護環境多項活動外，並頒發表揚「守護環境之義工」，桃竹苗營業處中油環保護工隊以平素熱心參與清淨家園、消除小廣告等行



動，獲環境保護局頒發表揚，實至名歸；受獎後，義工紛紛表示將繼續響應「隨手做環保、天地球日」，堅持環保與品質，中油人絕不缺席。  
(王甘露)

### 預決算委員考察行 溝通地方回饋事宜

【桃園訊】在張蔡美召集委員帶領下，立法院預算及決算委員會邱鏡淳立委及鄭翔勻簡任編審、劉雲霞專門委員等一行於五月三日赴新竹、苗栗考察九十二年度中央補助款執行情形及九十三年度補助計畫；下午轉赴本公司桃竹苗營業處新竹供油服務中



心考察，受到國營會吳豐盛執行長、本公司張鴻江副總經理，以及新竹市議員鄭劉淑妹、曾仁宗及里長等地方鄉紳熱誠接待。會中，張副總經理致詞表示歡迎之意，孫武復處長並簡報供油中心業務概況；與會人士則爭取地方回饋，經溝通後，決議請供油中心附近各里提出地方公益或建設計畫，本公司將依現行規定爭取經費補助。（陳新譜）

## ISO合併稽核 桃廠輕騎過關

【桃園訊】在葉永郎主導評審帶領下，經濟部標準檢驗局稽核評審一



行於四月十九日赴桃園廠，進行為期一週的ISO 9001、ISO-14001國際標準品質管理系統年度合併稽核，受到王中平廠長、副廠長、主任工程師及各部門經理、課級主管與內部稽核人員等熱烈歡迎；一行並於聽取簡報後前往各部門與工場，分組展開實地查證，追蹤去年建議改善事項之執行情形。經過一週緊密稽核，葉主導評審於廿三日結束會議中，極為肯定桃園廠工作人員盡心盡力，並當場宣佈順利通過品質、環境管理系統符合度及有效性之查核；欣聞稽核結果圓滿，同仁咸感振奮。（蘇玄美）

## 工安督導小組訪桃 侯庸領軍實地抽查

【桃園訊】在侯庸主任帶領下，經濟部國營會工安專案督導小組一行四人於四月廿六日前往桃園廠實施工安抽查，由王中平廠長暨相關主管熱忱接待，並由儲運組李建漢經理簡報，隨後一行人轉往重油轉化工場瞭解生產概況及實地查證工安措施。侯主任等人於檢討會議中，十分肯定工場管理之用心，並提出儲運業務相關改善建議，以期工安臻於無缺點。（蘇玄美）

## 副執行長初上任 赴桃廠鼓舞士氣

【桃園訊】新任煉製事業部莊博雄副執行長上任伊始，即專程於四月廿八日赴桃園廠走動管理，由邱炳宏副廠長暨相關主管接待，技術組邱家守經理並簡報桃園廠生產現況。莊副執行長表示，桃園廠為北部油品生產重鎮，期勉相關主管體認任重道遠，做好核心工作，提高重油轉化等工場設備利用率、研討生產方案，並特別要求工安措施之維護。莊副執行長曾為桃廠人，此番榮升，紛獲昔日同仁衷心祝福。（蘇玄美）

王廠長佈達大喜  
眾油人齊申賀忱

【桃園訊】桃園廠王中平廠長佈達大喜於四月廿八日假中正樓三樓禮堂舉行。是日，春雨方歇、麗日高照，廠區一早即花香瀟灑、賓客盈門，處處洋溢著一團喜氣！來自全國各界嘉賓近兩百人齊聚一堂，共申賀忱。上午十時許，典禮盛大舉行，本公司大家長潘總經理於百忙中撥冗佈達人事派令，盛讚王廠長為公司難得的優秀人才，經驗圓熟、資歷完備，在公司面臨自由化市場激烈競爭之際，身為北部油料供應重鎮的桃園廠角色益形吃重，希望借重其經營管理長才與溝通協調能力，達成降低生產



成本、提升績效，並活絡鄉親情誼之使命。煉製事業部黃清吉執行長致詞時，特別稱許王廠長優異的專業能力及認真負責的工作態度，尤以細密鑽研工場操作問題，功力之深厚教人欽佩！本公司前副總經理、現任國光電廠董事長的謝榮輝先生則以貴賓身份致賀詞，卅年共事之誼，見證王廠長油人生涯一路走來，總是身先士卒、盡忠職守，對主管所交付的任務，均傾盡全力、不負所託！如今委以重任，深慶得人，期盼王中平廠長引領桃園廠創新氣象，追求利潤日益成長！其後，各方貴賓亦紛紛上台表達賀意，工會六分會林國興常務理事及桃園廠兩位老長官石化事業部曹明執行長、前廠長鍾武男先生，更壓軸連袂給予桃園廠最大的祝福與期勉。

在眾所期盼中，新任王中平廠長發表就職演說，感謝長官及各界的勉勵與關愛，面對公司日益艱辛的經營環境，體認桃園廠任重道遠，他誓言將以「強化工安」、「加強敦親及睦鄰」、「追求績效和利潤」、「發揮執行力」四大主軸為目標，與同仁齊心打拼、和工會勞資合作、與地方鄉里共榮互利，完成公司交付任務，締造三贏。另值得一提的是，王廠長的數位親朋好友遠從國外或高雄前來參與盛典，其公子與姪女一對金童玉女更獻花致意，王廠長欣慰之餘緊擁愛子，教人動容，全場為這感人一幕響

起熱烈的掌聲！（蘇玄美）

忙中偷閒登山樂  
皇帝殿上稱好漢

【桃園訊】為紓解身心勞頓，桃園廠行政組特於四月廿八日辦理「皇帝殿登山樂」活動，計有員眷四十人參加。位於台北近郊石碇鄉的皇帝殿，為台灣北部熱門的登山景點之一，海拔近六百公尺、有數個小山頭連峰並立，無明顯的主峰是其特色，殿東西峰之間有條懸崖峭壁似的稜線，行走其間，雖險象環生，對「明知山有虎，偏向虎山行」的登山客卻極具魅力。一行在工關人員領軍下，





### 模範勞工表揚

#### 廠長頒獎嘉勉

以石碇為出發點，循石碇溪前行，縱走稜東西峰，徐徐攀爬狹窄尖聳的岩稜峭壁；因日前方下陣雨，人在其上，濕滑難行，彼此攜手互持，直到突破困境，登頂遠眺，輕風拂面、塵勞盡消，頗有「振衣千仞崗」之豪氣，個個均為圓滿完成驚險且刺激的行程而自得其樂！（蘇玄美）

【桃園訊】台灣石油工會第六分會第七屆第三次代表大會暨模範勞工表揚典禮於四月廿九日假桃園廠中正樓禮堂舉行，由林國興常務理事主



### 監工承商安全訓練

#### 尊重生命落實執行

持，計有代表六十餘人參加。此次計表揚模範勞工技術組化驗課陳豐村、煉一組呂春木、維修組王玉好等十二人，由王中平廠長頒贈獎牌，並恭賀所有當選模範優秀勞工之同仁，感謝彼等對團體的貢獻，期勉以敬業樂群之工作態度影響同仁，形塑優良團隊形象，共同提升桃園廠績效。（蘇玄美）

【桃園訊】由桃園廠安環組主辦之「監工與承攬商工地負責人安全衛生訓練」於四月卅日假中正樓禮堂舉

行，由徐洲種副廠長主持，計有桃園廠監工、承包商工地負責人與工安管理人員八十人參加。會中，除由安環組江茂霖經理宣導承包商安全衛生管理外，並敦請北檢所劉銘池組長主講「雇主對勞工安全衛生應有之認知與作為」；此次講習以九十三年度勞動檢查為方針、九十二年職業災害實例為重心，北檢所吳世雄所長亦親自參與綜合座談會，與所有學員溝通交流，並呼籲與會者尊重生命，務必落實執行作業安全規範。（蘇玄美）

### 安環志工成軍

#### 形塑工安文化

【桃園訊】為期落實工場作業安全，召募安環志工，由桃園廠安環組主辦之成立安環志工誓師大會於五月五日假安環大樓舉行，由王中平廠長親自主持，計有現場、行政同仁、退休油人及眷屬等廿人參加。王廠長誠摯感謝義工為維護廠內工安犧牲奉獻之精神，肯定他們的發心與熱誠將發揮廣大深遠的影響力，帶動團隊形塑良好的組織文化，桃園廠工安百分百與零災害指日可期。（蘇玄美）

### 政風人員新兵訓練

#### 觀摩桃廠安全措施

【桃園訊】在輔導員謝文忠率領

下，法務部政風人員訓練班廿餘人於五月五日假桃園廠辦理新兵訓練，由王中平廠長親予接待。一行人於聽取簡報後，赴訓練教室進行煉油廠安全維護工作講習；其後，由政風課王培建課長、資訊組嚴瑞新經理引導至操作現場與控制室，實地觀摩安全防護措施，彼等對桃園廠安全管理極為稱許。（蘇玄美）

### 大霸尖山遠征行

#### 桃園健兒頂峰會

【桃園訊】桃園廠登山社重招社員、老店新開，首次活動「征服世紀奇峰大霸尖山」於五月十三、十四日舉行；經煖化工場王漢岑工場長登高一呼，計有廿七位現場弟兄參加，個個身手矯健，其中李洪亮、陳榮泰及陳建同三位儼然「登山強人」，曾於短短二天內完成四座百岳登頂壯舉。此次攀登之大霸尖山以雄壯聞名，不僅風景引人入勝，氣勢更是磅礴，猶如一位卓爾不群的俠客屹立於群峰間；從馬達拉溪登山口到九九山莊全長共四公里，沿途坡度較陡，一路延伸到三、〇五〇高地，除需過人的體力，更要有堅忍不拔的毅力！大伙登上頂峰，腳跨大霸，雪山遙遙在望，「蒼茫雲海間，長風幾萬里」，站在頂峰「前不見古人，後不見來者」，微密觀照、心境澄澈，一路攜手攀登而

上的桃園廠健兒，革命情感更加濃厚。（蘇玄美）

### 油槽防震技術研討

#### 中日專家經驗交流

【桃園訊】為提升油槽地震時之安全應變處理能力，桃園廠儲運組「油槽防震技術研討會」於五月十七、十八日假中正樓第二會議室舉行，由沈天河主任工程師主持，總公司安環處、儲運處、桃園廠主管及工程師等十餘人參與。會中，由儲運組李建漢經理簡報「九二一地震油槽損壞及檢修」，另邀請日本出光煉油廠海外技術協助反田久義協理主講「北



海道大地震之災害處理經驗」；次日，一行人並赴沙崙油庫實地參訪，雙方就防災體制、抗震預防措施，相互交流、分享心得。研討過程中，日本人實事求是、積極嚴謹的專業態度，令人印象深刻，堪稱此行最大收穫。（蘇玄美）

### 張副總教戰守策

#### 與工會兄弟分享

【新竹訊】台灣石油工會第二分會小組長訓練分別於五月五、六日及十一、十二日在屏東、新竹兩地舉行，由莊總鎮常務理事主持，計有來自全省各單位之五百位小組長參加。



課程中，首先由莊常務理事報告會務，並邀請莊爵安理事長、張鴻江副總經理兼執行長分就民營化勞工權益保障及行銷業務進行報告；張副總經理除了剖析油品市場營運情況、油價結構、油品市場經營策略外，另與小組長分享四月份競標台糖公司加油站供油案勝出經驗，期勉大家秉持「勞資生命共同體」理念，努力打拼，締造佳績；與會小組長對張副總經理帶領行銷團隊衝鋒陷陣所展現的壯志豪情紛表肯定與讚揚。（朱信義）

### 緬懷因公殉職同仁

#### 記取教訓策勵來茲

【苗栗訊】探採事業部九十三年度因公殉職同仁追思儀式於五月十二日上午在採油工程處因公殉職同仁紀念碑前舉行，由蘇福欽執行長主持，計有陳成興副執行長及各處室一級主管等多人參加，以虔敬的心上香膜拜、緬懷先人風範，儀式簡單隆重，莊嚴肅穆。蘇執行長強調安全第一，籲請同仁注重工安，記取過往經驗，並以事業部經營現況為題，期勉同仁共同努力，經營績效再創新高；儀式結束後，隨即在採油工程處召開事業部部務會議，充分展現蘇執行長劍及履及、實事求是的積極態度。（李俐媛）

### 國稅局協助報稅 服務到家超便民

【苗栗訊】為協助同仁申報所得稅，探採事業部行政室洽請國稅局苗栗縣分局派員於五月四日向同仁說明綜合所得稅申報事宜。國稅局著重於網路申報服務，同仁只要提供相關資料，即可獲其協助完成報稅作業，十分便捷；該局苗栗縣分局人員除了在四日當天於事業部探勘大樓二樓會議室受理收件外，並於次日起分別於天然氣處理廠、注儲工程處（含天然氣處理廠通霄區）、採油工程處為現場同仁服務，可謂服務到家，同仁個個稱便。（李俐媛）

### 自衛消防編組訓練

#### 緊急救護溫故知新

【苗栗訊】為加強安全意識及應變能力，增進自衛消防人員對本身職責之認知，探採事業部一九九十三年自衛消防編組教育訓練「分兩梯次於四月廿九日、卅日假紫園四樓訓練教室舉行，計有自衛消防編組成員八十人參加。會中，邀請消防新知教育推廣中心人員主講天然災害與人為災害、緊急救護通識教育、消防法規及火警警報系統、滅火器、避難設備等介紹，與會人員咸認受惠良多。（李俐媛）

### 舞蹈社員結伴遊

#### 踏青活動受歡迎

【苗栗訊】探採事業部油源舞蹈社九十三年上半年旅遊活動於四月廿四、廿五日舉行，在總幹事林勝雄帶領下，一行一百餘人分乘三部遊覽車，快快乐樂前往台灣民俗村、中興新村資料館、國史館台灣文獻館、蘆山溫泉、清境農場及埔里酒廠等地。歷年來油源舞蹈社上半年分別辦理旅遊活動，十分搶手，深受歡迎，活動既推出，報名隨即額滿；此行在主辦單位精心安排下，兩天一夜的踏青活動令人心曠神怡，會員均感滿意，紛紛期待下半年再相會。（李俐媛）



### 創意糕餅DIY 烘焙趣味橫生

【苗栗訊】為使勞工教育內容更趨多元化，由行政室主辦之「創意糕餅製作DIY」勞教課程於五月十日上午舉行，在劉春香小姐帶領下，四十餘位同仁熱情參與。一行從探勘大樓搭車前往苗栗縣頗負盛名的老店「華記餅行」，敦請負責人唐維鈞先生授課；唐老師首先簡單介紹烘焙技巧及相關知識，隨後實地示範法式三明治、簡易餅乾及杏仁片等製作過程，引領學員輕鬆進入烘焙世界；接著，大伙DIY自行捏造，各有創意空間，彼此相視盈盈一笑，趣味橫生，不一會兒工夫，環肥燕瘦作品均出爐現形，而陣陣奶酪、蛋糕香更瀰漫現場，令人垂涎不已，回味無窮，不亦快哉！（李俐媛）

### 模範優秀勞工出爐 油人榜樣敬業樂群

【苗栗訊】探採事業部九十三年模範及優秀勞工出爐，其中獲得公司級表揚計有四位：莊瑞榮（探採研究所）、林子文（工會四分會）、陳煥福（天然氣處理廠）、黃春蘭（材料室）；獲縣級表揚者亦有四位：胡稻輝（工程服務處）、徐榮田（採油工程處）、鄧俊仁（天然氣處理廠）（以上三位屬苗栗縣）、曾錫卿（鑽探工

程處，屬新竹縣）。獲頒優秀員工則有廿四位：周駿卿（資訊室）、涂仕和（工程服務處）、吳景仙（福利會）、葉光明（測勘處）、余立源（材料室）、張義振（技術室）、張運任（工程服務處）、徐連清（工程服務處）、葉明官（測勘處）、劉政峰（行政室）、陳秋強、楊瑞霞、譚華榮、張運郎、黃金山、陳清貴（天然氣處理廠）、劉達夫、溫美榮、黃慶和（鑽探工程處）、蘇智勇、邱己權、李玉文（採油工程處）、謝新榮（探採研究所）、謝健治（保全處苗栗組）等，獲選人員均於四月廿六日在探勘大樓二樓會議室接受表揚，呂明達副執行長並期勉受獎同仁在工作崗位上



發揮敬業樂群精神，做同仁的好榜樣。（李俐媛）

### 邀陳顧問返所指導 直指探採研發核心

【苗栗訊】為期探勘技術更上層樓，探研所林國安所長於四月十六日上午敦請前副總經理陳瑞祥返所指導，傳承經驗，各研究組組長及專案等多人參加。陳前副總經理從閒話家常開始，談及如何深耕探勘事業，使其能與國際石油公司並駕齊驅，研發重點首在協助探採事業部解決技術性問題，突破瓶頸，開發具前瞻性、關鍵性技術，以提供業務發展之需；加



強石油系統盆地模擬研究、油氣藏描述及直接探勘法研究，協助取得優良礦區，提升探勘成功率。陳前副總經理直指探採研發核心關鍵，有待探採人全力以赴。（張鴻琴）

### 石油基金協調會

#### 學術界參與熱烈

【苗栗訊】九十三年度石油基金分包計畫協調會於四月卅日上午在探研所公設樓四樓會議室舉行，由林國安所長主持，與會代表來自各大專院校，包括台北科技大學、中央大學、新竹師院、中山大學、台灣師範大學、中正大學、清雲技術大學、財團法人成大研發基金會、工業技術研究院、中央研究院、國立自然科學博物館及本所各計畫主持人，計有四十餘人參加。在林所長致詞歡迎學術界朋友與會之後，分由各計畫主持人簡報，同時為增加石油基金研發預算，徵詢與會各計畫主持人之連署支持，俾便向主管機關建言；會中，另討論石油基金執行方式—委辦或補助，經討論咸認以委辦方式較符合基金宗旨，會議於中午時分圓滿結束。（張鴻琴）

### 探採研發成果展

#### 董監事齊來關心



【苗栗訊】九十二年度探採研究所研究成果發表會於五月七日下午在公設樓四樓會議室舉行，由孔祥雲副總經理主持，計有公司董事、監察人及陳寶郎副總經理、謝榮輝前副總經理及董秘室、企研處等相關業務人員多人參加。孔副總經理除致詞歡迎董事、監察人及貴賓蒞臨指導，實地了解探研所研究現況與未來發展趨勢外，並強調將秉持銳意創新、鍥而不舍的精神，在研發路上持續努力，至盼各方不吝指導，以追求精益求精、日新又新；接著由林國安所長報告「探採研究所的研發方向與績效」，吳健一、紀文榮兩位副所長分別簡報探研所在探勘、鑽採方面之重要研發成

果，董監事一行並參觀成果展示，為發表會劃下圓滿句點。（張鴻琴）



### 燃料油客戶研討會

#### 專業交流迴響熱烈

【嘉義訊】由油品行銷事業部業務室主辦之「燃料油客戶研討會」於四月十六、十七日假嘉義煉製研究所國際會議廳舉行，由業務室白蘋副主任主持，計有客戶一五一一人參加。會中，聘請煉研所羅永祥博士主講「燃料油煉製程序與品質介紹」、石化事業部環保組林明江課長主講「鍋爐污染防治技術」及「空污費計算與日常操作」。羅博士專業經驗豐富，詳細介紹油料煉製過程、品質規範、節能技術以及本公司與台塑油品之差異性；客戶詢及「乳化石油」的發展，經其詳細解說，與會人士均感受益良多；而林課長深入淺出，詼諧生動的講解引人入勝，更獲得熱烈迴響。在最後的檢討會上，與會人員發言踴躍，為課程劃下圓滿句點。次日安排參訪活動，分二批參觀，南部地區赴阿里山；北部地區則前往達娜伊谷自然生態公園，車程二小時，位於嘉義縣阿里山鄉鄒族境內，風景優美，宛如世外桃源。一行人尋幽訪勝，心曠



神怡，留下美好回憶。（張勇夫）

### 安環宣導座談會 法規新解獲益多

【嘉義訊】本公司「九十三年安環業務宣導及座談會」第五場次於五月廿、廿一日假煉製研究所國際會議廳舉行，計有嘉義地區各單位同仁多人參加。首日課程以環保為主題，次日則鎖定工安課題，分別由安環處王明民處長、胡經武副處長及多位專業人員授課，內容涵蓋空氣污染防治法、土壤及地下水整治法、廢棄物清理法、水污染防治法等新修訂之內容及未來趨勢。由於課程結束後尚有測



驗，參與人員均專注聆聽，獲益良多。（蔡玉燕）

### 董監事嘉義行 肯定研發成果

【嘉義訊】為了讓董監事進一步瞭解研發業務，煉研所「九十二年度研究成果發表會」於四月廿三日假煉研所中山樓三〇三會議室舉行，由孔祥雲副總經理主持，計有蔡明曉、歐嘉瑞、王文生、鄭安雄、曹道全董事及馬秀如監察人參加，陳寶郎、林正雄副總經理等相關主管蒞臨指導，一時之間貴客臨門，倍增光彩。孔副總首先對大家在百忙中齊聚一堂，深致



歡迎之意，更代表董監事對研發的重視；煉研所秉持開創利潤及永續經營之理念，研發著重技術服務、新產品開發、生物科技研究、新技術開發、高科技研究。接著由沈宏俊所長說明煉研所之重點業務，並由各組組長分別詳述重大研發成果，各董監事對研究績效卓著讚不絕口，並提出綜合建議事項，籲請煉研所協助各事業部解決研發問題，並與公司發展方向相結合。（許峰彰）

### 協助同仁報稅 勞資合辦講座

【嘉義訊】為協助同仁申報綜合



所得稅，由石油工會三分會與事業單位合辦之財稅申報講座於五月五日下午假煉研所產品大樓階梯教室舉行。會中，邀請台北營業處福利分會財稅顧問鮑冠歐先生主講，吸引同仁多人前往聆聽，鮑顧問除舉例詳述外，並回答同仁提問，與會同仁因而深入了解綜合所得稅申報及節稅之道，受益良多。(蔡玉燕)

### ISO合併追查

#### 針砭缺失速改善

【嘉義訊】經濟部標準檢驗局台南分局黃坤源主導評審員及陳兆新、廖峻谷評審員等一行於五月十日(十



三日蒞臨溶劑化學品事業部稽核ISO 9001及ISO 14001執行情形第二次合併追查，由林榮盛執行長及相關主管接待並簡報，隨後即展開實地查核；經過四天嚴密檢核，發現十三項次要缺點亟待改善，須於十天內提改善計畫送標檢局以儘速完成矯正。(彭淑賢)

### 安環宣導座談會

#### 探討新法規政策

【嘉義訊】為使現場同仁瞭解工安及環保新法規、新政策，強化安環管理，本公司一九九十三年安環宣導及

業務座談會」於五月廿日(廿一日)假溶劑化學品事業部舉行，由朱少華副總經理主持，計有現場主管、工程師及領班廿餘人參加。會中，朱副總及安環處王明民處長、胡經武副處長以及專業人員分別授課，主題涵蓋空氣污染防治法、土壤及地下水整治法、廢棄物清理法、水污染防治法新修訂內容及未來趨勢等，課程結束後並舉辦測驗，參加人員咸感獲益良多。(彭淑賢)



### 分赴各地宣導

#### 強化安環教育

【高雄訊】為加強落實工安環保，由總公司工安環保處主辦之「九十三年度安環宣導及業務座談會」於三月(六月)分八梯次假台北、桃園、苗栗、嘉義、高雄、台東等地舉行，由安環處王明民處長主持，參加總人數達到五百餘人。其中，環保課程包括空氣、廢棄物、土壤、地下水等污染之防治，工安部分則以事故案例之剖析，凸顯公共工程安全、工安查核之重要性，並鼓勵同仁取得安環證照，成為工安行家；課程之後有測驗，學員均認真聆聽以求高分，效果可期。(陳明德)



**國光診所體檢季  
為員工健康把關**

【高雄訊】為落實「預防勝於治療」，為員工健康把關，國光聯合診所自四月廿六日至七月底展開全面體檢，保全、石化、溶劑、興工處及煉製事業部等單位同仁分梯次受檢，深受歡迎。在九十一年以前，本公司委外（醫療單位）辦理體檢，花費不貲，收回自辦後，國光聯合診所成為同仁健康的守護先鋒，且為公司節省不少費用。（陳明德）



**潤滑油推廣會議  
腦力激盪破瓶頸**

【高雄訊】為拓展潤滑油市場，再創行銷佳績，潤滑油事業部九十三年上半年推廣會議於五月十三、十四日假台南曾文水庫山芙蓉大飯店舉行，由閻澄執行長主持，計有來自全國各營業單位四十餘人參加。會中，閻執行長以之eta、rps分組專題討論方式，導引學員進入行銷主題，經由腦力激盪，找出最佳解決途徑，參與學員無不戰戰兢兢，認真汲取經驗，學習商場應變招式，期以更靈活的行銷手腕，突破瓶頸，推升滑油市場占有率。經過二天一夜討論，行銷同仁



不僅對事業部經營方針有更深一層的了解，同時達成提升銷售業績共識，展現旺盛企圖心，相信今年事業部必能再創佳績，達成公司交付使命。（楊國棟）

**緬懷殉職油人  
頒賞俞獎學金**

【高雄訊】為緬懷油人英雄敬業犧牲之精神，高雄廠於五月五日上午在技術大樓「因公殉職紀念碑」前舉行因公殉職人員紀念會，由吳文騰廠長主持，計有煉製事業部及高雄廠同仁百餘人參加，獻花、鞠躬、默哀，



場面隆重莊嚴。會中，吳文騰廠長及一分會王明輝常務理事分別致詞，語重心長表示，因公殉職人員敬業認真、冒險犯難的精神固然令人敬佩，惟犧牲性命對家庭及公司造成極大損失，令人惋惜；生命無價，呼籲全體同仁記取經驗教訓，培養正確工作習慣與態度，處處謹慎小心，以達零事故、零災害之目標。吳廠長並頒發獎金，得獎學生與家長姓名包括大專組三名：胡可欣（家長胡福地—大林廠第一動力工場）、張如君（家長張東龍—高雄廠給水工場）、葉桂伶（家長葉耀文—高雄廠第五硫磺工場）；中學組四名：郭奇昕（家長郭鍾志—



煉製事業部資訊室）、劉建翔（家長劉福傳—高雄廠第二低硫燃油工場）、林孟賢（家長林質明—林園廠工安消防課）、陳立（家長賴平凡—大林廠海業課）。（林德順）

**婆婆媽媽展身手  
提前歡度母親節**

【高雄訊】為慶祝母親節、提倡正當育樂活動及增進社區關係，高雄廠「慶祝母親節社區媽媽敦親睦鄰趣味競賽」於五月八日上午假國光中學體育館舉行，由吳文騰廠長及婦女會主委蔣伶華女士共同主持，計有社區媽媽六百餘人組隊參加，藍星木議員

夫人、黃清吉執行長夫人、劉銓田副執行長夫人、黃正雄副廠長、村里長及社區理事長等應邀觀禮，為婆婆媽媽加油打氣，場面熱鬧溫馨。為提醒媽媽們關愛自己，活動中特別安排專題講座，敦請聯合醫院婦產科林允蓬醫師主講「更年期保健」，林醫師溫馨的叮嚀，大家受益良多；隨後，姊妹們進場表演健康操，賣力演出熱情有勁，贏得不少掌聲，另有「同心協力」、「粒粒皆辛苦」、「一分耕耘一分收穫」等競賽項目，豐富多元，令人目不暇給，在汗水、歡笑與掌聲中，氣氛high至高點，也讓婆婆媽媽們提前共度一個既健康又溫馨愉快的母親節。（林德順）

### 長青槌球賽勁登場

#### 以球會友健身聯誼

【高雄訊】為慶祝長青槌球社成立十五週年，高雄廠退休人員聯誼會長青槌球社邀請賽於五月一日假高雄廠後勁長青槌球場舉行，計有退休油人及鄉親六十二隊、四百餘人參加，場面熱鬧。在黃耀好經理、林德順課長陪同下，吳文騰廠長親往致意，關心老人活動；他強調健康乃無價之寶，人上了年紀一定要多運動、多活動，以保持身體健康，看到大哥哥大姊們精神奕奕，倍覺欣慰；槌球運動十分適合大家參與，健身兼聯誼，一舉



數得。(林德順)

### 表揚模範勞工 形塑工作楷模

【高雄訊】為表揚模範勞工，形塑工作楷模，高雄廠與石油工會第一分會於勞動節前夕四月三十日下午假一一五講堂聯合舉辦「九十三年模範及優秀勞工表揚大會」，由吳文騰廠長、汪興華副廠長及一分會王明輝常務理事共同主持，吳廠長首先向模範、優秀勞工恭喜，強調高雄廠今年一路走來雖有風亦有浪，但是在大家共同努力下，達到績效目標，工安表



現亦名列前茅，惟經營環境瞬息萬變，必須持續創新，與時成長；他並呼籲全體同仁多關心高雄廠轉型計畫，共同與鄉親溝通，讓高雄廠能就地永續經營；同時期勉得獎者作為同仁表率，帶動見賢思齊的文化。王常務理事也表達祝賀之意，推崇得獎者在眾多同仁中脫穎而出，必有傑出之處，值得大家學習。政風課武漢偉課長代表模範及優秀勞工致謝詞時，指出榮譽就是責任，期許日後於工作崗位上勇於任事、負責盡職，並引述星雲大師四句金言「待人如春風」、「處世如夏蓮」、「律己如秋氣」、「行善如冬陽」，與大家共勉。典禮簡

單隆重，在熱烈掌聲中，得獎者逐一獲頒獎牌及紀念品，興高采烈合影留念。(林德順)

### 關懷銀髮族媽媽 敦睦情誼送暖意

【高雄訊】為慶祝母親節，楠梓區翠屏里「關懷銀髮族媽媽」活動於五月七日晚間假該里活動中心舉行。活動節目豐富，有手語導唱、太極拳、大合唱、賓果遊戲、摸彩、免費刮痧、量血壓等，場面十分熱鬧；高雄廠向來關心地方公益，除贈送摸彩品外，吳文騰廠長也在公關人員陪同下前往會場，與劉俊雄立法委員、高



雄市議會蔡松雄副議長及藍星木市議員等貴賓一起上台，向媽媽們表達關懷與祝福之意。(林德順)

### 中油再與民眾有約

#### 溝通公益環保議題

【高雄訊】「中油與民眾有約」巡迴活動於五月十二日上午假高雄廠一一四講堂舉行，由煉製事業部黃清吉執行長主持，高雄廠吳文騰廠長、黃耀好經理及工關處譚鑑誠專案等人列席，計有大寮鄉公所李主秘、黃技士，楠梓、左營區及仁武鄉等鄰近地區村里長、社區理事長等四十餘人參加，發言熱烈，提出諸多社區公益、



工環保相關議題，由黃執行長、吳廠長一一說明，誠意十足，雙方互動良好；會後，一行假宏南福利餐廳聚餐，氣氛熱絡。(林德順)

### 廠長盃網球賽

#### 各路高手過招

【大林訊】由大林廠網球社主辦、宏南網球俱樂部協辦之「九十三年大林廠廠長盃硬式網球錦標賽」於五月八日假高雄廠宏南網球場舉行，除廠內十八組代表隊參賽外，另邀高雄廠、國光中學、鳳山網球隊及美濃文化隊等單位共計卅餘組參與競技，場面熱鬧。比賽依球技分為甲、乙兩



組，上午八時，林幸德廠長特派孫水鏡專案前來開球，正式點燃戰火，各路人馬使出渾身解數，大林廠封岳及吳慶山兩位高齡選手老當益壯，屢戰屢勝，過關斬將，不遑多讓，勇奪乙組冠軍。經過一天激烈競爭，成績揭曉：甲組冠軍劉玉賜、林俊吉，亞軍陳健良、許弘宜，季軍陳奇烈、陳永光；乙組冠軍封岳、吳慶山，亞軍李銓、陳永居，季軍黃榮泰、陳家權。(黃榮泰)

### 國光盃籃球錦標賽

#### 大林廠青壯組掄元

【大林訊】由大林廠承辦之經濟



部育樂活動會報國光盃籃球錦標賽於四月廿六、廿七日假高雄中學體育館舉行，分青壯、中長兩組比賽，其中，青壯組計有八隊參賽，分別是：油品行銷事業部、大林廠、總公司、桃園廠、石化事業部、煉製研究所、探採事業部、天然氣事業部；中長組則有油品行銷事業部二隊及高雄廠參加。經過兩天四場鏖戰，大林廠挾地主之姿，勇奪青壯組冠軍，亞軍為石化事業部、季軍桃園廠；中長組則由高雄廠掄元。（蔡鏡華）

### 大林同仁獻愛心

#### 婦女會雪中送炭

【大林訊】在鄭秀蘭主任委員、張碧秋及楊秀英副主任委員帶領下，大林廠婦女會一行四十五人於五月一日前往屏東啟智教養院訪問，發揮「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」之精神，轉贈大林廠全體同仁及眷屬捐款計十一萬三千六百元及慰問品十九箱，並轉達捐款同仁的愛心和關懷，院方深表感謝。屏東教養院除著重院生之生活起居、飲食及自理能力訓練外，更以音樂、美術及舞蹈等藝術課程啟迪其心靈；在迎賓表演時，院生以歌唱、音樂演奏及熱門舞蹈等拿手技藝，展現無比的熱情，贏得觀眾熱烈掌聲，大林廠婦女會亦以和聲獻唱回報，與院生交流互動，打



成一片，場面溫馨感人！（郭秀紹）

### 新會長新氣象

#### 親善會再出發

【大林訊】大林廠親善促進會於五月廿五日召開第五屆第一次親善會會員大會暨選舉會長、會員代表，已連任二屆的林維廷會長功成身退，新任會長在會員票選下順利產生，由公用組吳專益高票榮任。大林廠林幸德廠長親臨盛會，除感謝卸任會長林維廷先生帶領會員致力推動會務，對大林廠敦睦鄰業務多所貢獻外，並致贈紀念品一份，以示感謝，同時再次肯定親善會扮演體制外睦鄰天使的表



現，更期許新任會長有計劃地推動會務，廠方也將全力支持相關訓練，以充分發揮親善會的宗旨及功能，協助大林廠締造社區睦鄰祥和共榮的典範。（郭秀紹）

### 林園芳三組大修

#### 南檢所宣導防災

【林園訊】石化事業部林園廠芳三組於五月份停爐大修，在李海龍所長帶領下，勞委會南區勞動檢查所黃茂裕組長及檢查員一行於四月卅日上午蒞廠辦理九十三年度大修職災預防宣導會，由石化事業部段啟光副執行長、黃順發廠長、王鴻一副廠長等於

UO)階梯教室親自接待簡報，計有各承攬商負責人、工安管理員，及林園廠儀電、修護監造同仁與芳三組組長、工場長、工程師等五十餘人參加。會中，由黃茂裕組長親自講述近來發生之職業災害案例、善後處理、依勞工法令辦理事項，期盼藉由宣導達到預防職業災害之目標，南檢所並贈送每位參加人員職業災害案例手冊；最後由南檢所李海龍所長與段啟泐副執行長共同主持宣導檢討會，李所長對大修工安深具信心，惟仍要求各出席承攬商負責人及工安管理員轉知實際工作人員，確實遵守安全規定；段副執行長則感謝協力廠商參與，殷切期盼大家審慎做好工安，大修圓滿成功。(許雅淑)

### 退休人員回娘家

#### 慶生聚首敘舊情

【林園訊】為慶祝本公司成立五十八周年慶，石化事業部退休人員返廠慶生活動於五月廿七日假林園環管大樓二樓貴賓室舉行，由曹明執行長親自接待，計有退休人員數十人參加，陳增榮前廠長、黃開仁專案、陳坤組長以及員關服務的陳順聲小姐等人於報到後，迫不及待回到原單位找老同事話家常，一時之間，敘舊情懷洋溢，廠區頗為熱鬧。中午時分，曹執行長於林園廠餐廳宴請退休同仁，

席間談及往日種種，工作生涯點滴，歷歷如在眼前；曹執行長及相關主管與退休油人打成一片，氣氛融洽，而退休人員更以公司慶為榮，倍覺溫馨；眼見石化事業部新人輩出，對中油的未來更充滿信心和希望。(劉慎山)

### 與地方連袂辦理講座

#### 專家詮釋法律新觀念

【林園訊】由立法委員林志隆服務處、高雄縣心手相連讀書會及石化事業部共同主辦之「從新法律、新觀念談性別平等教育的落實」演講於五月十九日下午假林園環管大樓UO)大會議室舉行，由林志隆立委及曹明執行長共同主持，計有林園鄉各界紳與事業部同仁百餘人參加。會中，高雄市「我們(Woman)現代女性協會」理事長陳惠鳳律師強調近年法律增修不少，法律變革涵蓋基本人權與性別平等之新觀念；從國外「搶救雷恩大兵」到台灣的「蘇建和三死囚案」，均屬從基本人權出發的新觀念；另三從四德、男尊女卑性別歧視的傳統，亦逐漸走向落實兩性平等之新觀念。陳律師進一步表示，未來法律仍將繼續演進，例如修訂民法親屬篇，結婚時可約定子女從父姓或從母姓；另分居制度也可能再予檢討。(黃春魁)

實用的●新聲的●趣味的

石訊●實訊●時訊

石油動態，盡在掌握！

# 日誌

(九十三年五月份)

四日

台南縣官田一號井開鑽，預定井深九〇〇公尺。大林廠煉製一組第一異構化工場於本日大修完竣，開爐生產。

五日

大林廠煉製三組第六媒組工場於本日停爐大修，預計卅九天完成。

八日

桃園廠第二重油脫硫工場停爐更換觸媒，同時安裝新購入空氣冷卻器。

十日

大林廠煉製一組第九加氫脫硫工場熱交換器T102器漏，造成正烷烴工場進料不合規範，於本日停爐檢修。

十二日

採採事業部委內瑞拉東帕里亞礦區Punta Sur-2X探勘井開鑽。

十四日

因應LPG市場供需平衡，大林廠煉製一組烯烴轉化工場於本日停爐。

十九日

鐵砧山四號伴產水還原井開鑽，預定井深二、二〇〇公尺。

廿日

鐵砧山儲氣管冷凍脫油設備驗收合格。

廿二日

桃園廠煉一組第一柴油加氫脫硫及第二柴油加氫脫硫正式量產五〇 PPM之高柴。

廿五日

採採事業部於本日自辦完成全長七、四四三公尺之十吋管線汰換工程，自出礦坑至中平配氣站，可與目前十二吋管線交互使用，穩定供應氣源。

卅一日

截至本日為止，本公司自營汽車加油站六一八站、營業主體為本公司之合作站廿站、路邊加油站一站、聽裝油料供應站四站、流動站一站，合計六四四站。漁船加油站卅五站。





牧場之晨

冉光齊／台北處



綠葉方舟

黃元生／工關處



# 登峰造極 世紀精煉

國光牌 9000MB 車用機油 5W/40 符合 Benz MB 220.3、BMW 長效機油、API SL 等認證，並適用 Porsche、Volkswagen、Volvo、Chrysler 等名車。油膜強韌安定，具極優異之抗氧性，能保護引擎效果，可有效延長換油週期。對於加裝觸媒轉化器之現代車種，能降低廢物排放，有效節省引擎燃油，延長引擎壽命。

## 9000MB 車用機油 5W/40 優·質·登·場



中國石油股份有限公司 潤滑油事業部  
消費者服務專線：0800-077002 網址：<http://www.ld.cpc.com.tw>

中油自營加油站 均售